

La Voix de l'Est

VO. 37 — No 74 SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1971 25 CENTS

Les créditistes présenteront 200 candidats

OTTAWA (PC) — Le chef du Parti crédit social, M. Réal Caouette, entend lancer une armée de 200 candidats dans le feu de la prochaine élection fédérale. Déjà, une soixantaine de candidats ont été choisis notamment au Québec, en Colombie-Britannique, en Alberta et dans les provinces Atlantiques.

Le reste des effectifs projetés sera recruté avant la fin de l'année, soit en temps pour l'élection qui aura probablement lieu, estime-t-il, le printemps prochain et non pas cet automne comme certains observateurs politiques le prétendent.

L'objectif fixé: former

l'opposition officielle à la Chambre des communes, fonctions qu'occupent actuellement les conservateurs canadiens sous la direction de M. Robert Stanfield.

Ces précisions ont été données par M. Caouette lui-même, vendredi midi, lors d'une rencontre avec la presse, à Ottawa, peu de temps avant qu'il n'entreprenne une tournée qui le mènera au Québec ainsi que dans les provinces de l'Ouest et la Colombie-Britannique.

Une partie de cette tournée marquera l'ouverture de sa campagne au leadership national de son parti qui sera clôturée par une

convention à Hull, les 9, 10 et 11 octobre.

Gai, amical avec les journalistes, le chef créditiste qui célébrera son 55^e anniversaire de naissance le 26 septembre, a laissé entendre que tout ce qui se produit actuellement au Canada, bouleversements, changements de gouvernement y compris en Alberta, problèmes économiques et monétaires, etc., renforce son parti et augmente ses chances de succès électoraux.

Pour lui, il est absolument certain que le gouvernement Trudeau est en perte de vitesse, que sa clientèle est "rongée" par les partis d'opposition, notamment le crédit social et le nouveau Parti démocratique, et que le Parti conservateur ne parvient pas à remonter la côte, suite à sa défaite de 1968.

Autre calamité qui assaille les conservateurs canadiens, dit M. Caouette: leur chef, M. Stanfield qui "chaque fois qu'on montre son portrait à la télévision, perd des votes".

M. Caouette déclare même à qui veut l'entendre que des conservateurs envisagent de remplacer leur chef par l'ancien premier ministre ontarien, M. Robarts.

Le chef créditiste soutient que les chances de succès des conservateurs dirigés par un Robarts seraient meilleures mais il est plus sympathique au Québec que ne l'a été Robarts.

Quant au balayage du gouvernement créditiste du premier Strom en Alberta, il y a quelques semaines, M. Caouette raconte que voilà un autre événement qui, à plus ou moins longue échéance, favorisera son propre parti sur la scène fédérale.

M. Caouette prétend que les créditistes albertains ayant été délogés à la tête du gouvernement de leur province pourront alors diriger leurs efforts vers le parti national.

L'Opposition aura le temps de se préparer aux élections — Trudeau

PETERBOROUGH, Ont. (PC) — "Les Canadiens n'ont pas à se tracasser, l'opposition et la population auront tout le temps de se préparer aux élections, a déclaré vendredi soir le premier ministre Trudeau lors d'une conférence de presse tenue à Peterborough au cours de sa tournée de deux jours en Ontario.

Auparavant, à Pickering devant un groupe d'étudiants, il s'était demandé s'il serait récompensé politiquement d'avoir abaissé à 18 ans l'âge requis pour voter.

"C'est un fait historique, a-t-il dit, que les groupes sociaux qui ont obtenu le droit de vote ont tout de suite élu un nouveau gouvernement.

M. Trudeau venait d'Oshawa lorsqu'il est arrivé à Peterborough par hélicoptère. Il a été accueilli par une foule de quelque 7.000 personnes qui l'ont acclamé. C'est cependant dans cette localité que, pour la seule fois de la journée, l'opposition s'est manifestée.

Quelques personnes portaient des pancartes avec des slogans tels que: "Recherchez Un million d'emplois" et "Mettez Benson dans sa pipe et fumez-le".

A quelqu'un qui lui demandait s'il avait l'intention de rendre légal l'usage de la marijuana au cours des cinq prochaines années, M. Trudeau a répondu:

"En fait, ce que vous me demandez, c'est de deviner qui va remporter la prochaine élection.

Le premier ministre a soupé en privé avant de partir en avion pour Port Hope où il devait passer la nuit.

Aujourd'hui, il doit participer à un programme "hol-lint" d'une station de radio de Belleville, avant d'assister à la foire de Picton et de participer en veillée à une assemblée de citoyens à Cornwall.



Ah! Quel duo

Johnny ne semble pas apprécier les signes amicaux du cygne. Et des deux, on se demande lequel a le plus beau "chant". Parions que dans un concours c'est encore Messire l'oiseau qui gagnerait.



Double vie d'une motoneige

La motoneige ne veut plus être reléguée au garage durant l'été. Elle demande à être débarrassée de ses skis et de chausser à la place un Mark-J qui lui permette d'aller et venir en tous terrains. On en voit une, ici, très heureuse de rouler en pleins champs au bord d'un lac où elle peut rêver aux neiges d'antan.

Les deux gouvernements investiront \$153 millions de plus dans le développement de l'Est du Québec

QUEBEC (PC) — L'entente Canada - Québec portant sur le développement de l'Est du Québec a été prolongée de trois ans, vendredi matin, et les deux gouvernements ont décidé d'y injecter une somme additionnelle de \$153 millions.

Le document a été signé dans la capitale québécoise par le ministre fédéral de l'Expansion économique, M. Jean Marchand, et le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard D. Lévesque. La signature s'est faite dans la salle de conférence de presse de l'assemblée nationale, en présence de nombreux députés provinciaux et fédéraux de la Gaspésie, du Bas du Fleuve et des Îles de la Madeleine, territoire inclus dans ce plan d'aménagement.

Aux termes de cette entente, les deux gouvernements dépenseront \$338 millions de 1971 à 1976, soit la nouvelle injection de \$153 millions et les \$185 millions qui n'avaient pas encore été dépensés au cours de la première année.

Coordination
On sait que la première entente prévoyait des investissements de \$258.8 millions pour la période de 1968 à 1973. Elle avait été conclue en 1968, sous le gouvernement Johnson. Principalement à cause du manque de coordination entre les deux niveaux gouvernementaux, on n'a réussi jusqu'à maintenant à réaliser qu'une mince partie du programme, soit un programme d'investissement de quelque \$72 millions.

Au cours d'une conférence de presse que donnaient à cette occasion les deux ministres signataires, vendredi, ils ont reconnu "les erreurs du passé qui ont suscité passablement de frustrations dans la population concernée".

Il faut dire que cette première entente faisait suite à un long travail de planification et d'animation socio-économique par le Bureau d'aménagement de l'Est du Québec, qui avait duré de deux à trois ans. Toutes ces études avaient soulevé des espoirs dans la région où divers comités de citoyens, en particulier celui des "paroisses marginales" commencent à trouver lente la moisson.

Voici donc les points saillants du programme modifié qui aura nécessité, de 1968 à 1973, \$411.8 millions. De cette somme \$297.7 millions sont de source fédérale et l'apport du Québec se chiffre à \$113.6 millions.

1-Nouveaux mécanismes de collaboration entre Ottawa et Québec.

2-Augmentation massive des investissements consentis à la voirie et aux transports \$82.8 millions.

3-Diversification du développement agricole.

4-Intensification du développement du secteur commercial et industriel \$17.7 millions.

M. Bourassa passe la journée dans la région

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Bourassa fera une tournée des Cantons de l'Est en fin de semaine.

Il visitera samedi, en fin de matinée, l'Exposition agricole de Lavelock, dans le comté de Huntingdon, où il sera l'hôte du député du comté, M. Kenneth Fraser.

Après avoir déjeuné à Marieville, à l'Hôtel Le Château, en compagnie de militants libéraux, le premier ministre inaugurera au début de l'après-midi la Cidrerie du Québec, à Rougemont, dans le comté de Rouville, où il sera accueilli par le député Marcel Ostiguy. Il y rencontrera la presse locale vers 15 h.

M. Bourassa procédera ensuite, en fin d'après-midi, à l'inauguration du Musée J. Armand Bombardier, à Valcourt. Il sera l'hôte de M. J. Armand Bombardier, président de la Fondation Bombardier, et de M. Laurent Beaudoin, président et directeur général de Bombardier Limitée.

Le premier ministre participera en soirée à un dîner dans le comté de Brome en l'honneur du député Glendon Brown. Cette soirée se tiendra au "Chalet de Ski Bromont".

Dimanche, le 12 septembre, le premier ministre sera présent à la rencontre régionale des Cantons de l'Est du Parti libéral du Québec.

Le soir, M. Bourassa sera présent au dîner-bénéfice de l'Association libérale du comté de Shefford, au motel "Le Castel de l'Estrie", à Granby.

Un mort et deux délits de fuite

ST-MATHIAS (JF) — Un piéton a été tué vers 9h. 05 hier soir, sur la route 21, à St-Mathias, alors qu'il était avec trois de ses amis et qu'il fut renversé par une voiture qui dépassait une autre automobile.

La victime est Yvon Demers, 17 ans, de la rue Bourgogne à Chambly. Les trois adolescents venaient à peine de sortir d'un petit sentier à proximité d'un boisé lorsque l'accident mortel s'est produit. Le conducteur de l'automobile est un résident de Beloeil.

Route nationale
Un cycliste fut blessé dans un délit de fuite qui est survenu vers 10 h. 30

sur la route no1, entre St-Césaire et Rougemont. En fin de soirée hier, des agents de la Sûreté de Québec, du détachement de Marieville, étaient toujours à la recherche du chauffard.

Des agents de la SQ, du détachement de Marieville, recherchaient un premier chauffard en marge d'un autre délit de fuite, lorsque s'est produit ce deuxième accident.

Collision
Vers 11 heures, les agents de la SQ ont eu à se rendre sur les lieux d'un accident qui venait à peine d'arriver. Il n'y eût aucun blessé dans cette collision mineure.

BEAU TEMPS Coke... le vrai de vrai
MAUVAIS TEMPS le vrai de vrai

Régions de la ville de Québec, des Cantons de l'Est, du St-Maurice et du lac St-Jean: minimum près de 50 devenant nuageux avec quelques averses tard dans la journée. Minimum 50. Maximum 75.

Aperçu pour dimanche: généralement nuageux. Maximum près de 70.



mini-loto TIRAGE: VENDREDI		inter-loto 500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphones: 873-5350 et 873-5353		TIRAGE: 10 SEPTEMBRE		816.262 BILLETS VENDUS	
36402 17 gagnants de \$5,000.	6402 136 gagnants de \$500.	5 1 8 5 7 5 0	8 5 7 5 0	GAGNE \$125,000.	807 GAGNANTS	\$495,250 EN PRIX	Le deuxième numéro complet 4 4 6 2 3 7 2
402 1377 gagnants de \$100.	75 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 5 0	5 7 5 0	GAGNENT \$5,000.	GAGNE \$50,000.	Le troisième numéro complet 4 8 9 2 8 2 9	GAGNE \$25,000.
	721 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 5 0	7 5 0	GAGNENT \$1,000.			
				GAGNENT \$250.			

En fin de compte, l'Expo de Cowansville aura lieu



La voie d'accès

Les travaux de construction de la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est se poursuivent. Il s'agit de la voie de sortie de Cowansville. Après un arrêt des travaux, ceux-ci ont repris dans la municipalité d'Adamsville, on en aperçoit l'état d'avancement du Rang Magenta.

Cowansville dit oui à l'alcool

COWANSVILLE (JdB) — La population de Cowansville vient d'approuver, par voie de scrutin secret, l'émission de permis de tout genre de toute nature, par la Régie des alcools et ce, sur tout le territoire de la municipalité de Cowansville.

En effet, 145 personnes se sont prévaluées de leur droit de vote tout au long de la journée de jeudi, en ce qui concerne le règlement no 636 de la corporation municipale, portant sur la vente de boissons alcooliques.

Sur ce total, 133 citoyens ont décidé d'approuver les termes du règlement, tandis que six seulement se sont prononcés contre et six autres bulletins ont dû être rejetés parce que jugés non conformes.

Cowansville ne connaît pas une disette de boissons alcooliques, c'est ce que la population vient d'exprimer sans aucune équivoque. Les résultats du dépouillement ne faisaient d'ailleurs aucun doute pour personne, sauf pour quelques pessimistes.

Le règlement no 636, objet de la votation, comprenait trois attendus: tout d'abord que la municipalité de Cowansville et les citoyens ont intérêt et avantage de permettre la vente de boissons alcooliques dans tout le territoire de la ville.

Ensuite qu'il serait préférable d'adopter dans la ville une réglementation uniforme concernant la vente des boissons alcooliques et qu'un avis de motion avait été donné à cet effet lors de l'assemblée régulière du conseil de ville, qui s'est déroulée le 7 juin dernier.

Prenant en considération ces trois points, le règlement stipule que tous les règlements prohibant la vente de boissons alcooliques sont non conformes ou incompatibles avec les dispositions du présent règlement et les abroge tous. Abrogés aussi les règlements permettant la vente de boissons sur les limites de la municipalité et autorisant la Régie des alcools du Québec à émettre des permis ainsi que leurs modifications.

Le vote populaire a pour effet: que la vente des boissons alcooliques est permise sur tout le territoire de la municipa-

l'expo ouvre ses portes, une vingtaine de kiosques restait encore à louer, la manifestation ne pouvait dès lors remporter le succès escompté par ses organisateurs.

Pour le club de Hockey, les Voyageurs, cette décision compromettait gravement leur existence, mais elle paraissait être la seule à s'imposer, étant donné les circonstances.

Si on retrace le fil des événements qui se sont déroulés au cours de ces deux derniers jours, on s'aperçoit que rien n'aurait été possible sans ce qu'on pourrait appeler une prise de conscience de la part du public: attitude constructive qui devait porter ses fruits, et qui mériterait d'être analysée plus en profondeur.

Jeudi, M. Robert Miclette, commissaire-général d'Expo '71 annonçait officiellement qu'il n'y aurait pas d'exposition à Cowansville, cette année. La raison avancée était la suivante: étant donné que moins d'une semaine avant que

l'expo ouvre ses portes, une vingtaine de kiosques restait encore à louer, la manifestation ne pouvait dès lors remporter le succès escompté par ses organisateurs.

Pour le club de Hockey, les Voyageurs, cette décision compromettait gravement leur existence, mais elle paraissait être la seule à s'imposer, étant donné les circonstances.

La Commission de police statuera sur le cas du chef R. Gaudreau

COWANSVILLE (JdB) — La Commission de police siégera mardi, 14 septembre, à l'hôtel de ville de Cowansville, pour statuer sur la validité du renvoi de M. Raymond Gaudreau, qui occupait les fonctions de chef de police à la ville de Lac Brome.

Depuis deux semaines, une enquête minutieuse a été menée à cet effet dans toute la région et les résultats en seront officiellement connus lors de cette séance de la Commission de police.

La démission du chef de police, M. Raymond Gaudreau, n'avait pas

Cette déclaration de M. Robert Miclette, qui avait fait le tour de la ville et de la région comme une véritable trainée de poudre, n'a pas manqué de provoquer un certain émoi parmi la population, mais a eu aussi un effet stimulant: il s'agissait de sauver l'expo...

Des conversations, des contacts ont été faits en toute fébrilité, et vendre-

di matin, les espoirs se précisaient, pour aboutir finalement, en début d'après-midi, à une autre déclaration de M. Robert Miclette dans laquelle, celui-ci annonçait que, grâce aux efforts des commerçants locaux, surtout d'une agence automobile, l'Expo de Cowansville aurait lieu comme prévu, aux dates annoncées, soit du 16 au 19 septembre.

Pour être un succès, il faut maintenant que cette prise de conscience des commerçants soit suivie d'une réponse favorable de la part de la population. Il faut d'agir d'une participation communautaire. C'est là, l'objectif que le public de Cowansville doit maintenant poursuivre, c'est à lui de relever le défi et de mener l'entreprise à bonne fin.

manqué de soulever de nombreuses réactions tant parmi le public que parmi les corps policiers de la région. La plupart des opinions émises étaient favorables à l'ancien directeur. Quant aux autres chefs de police, ils avaient tous reconnu la compétence dont M. Gaudreau avait fait preuve dans ses fonctions de policier et tous avaient mis en évidence la collaboration qu'il n'avait cessé de leur offrir, oeuvrant dans le sens de la régionalisation.

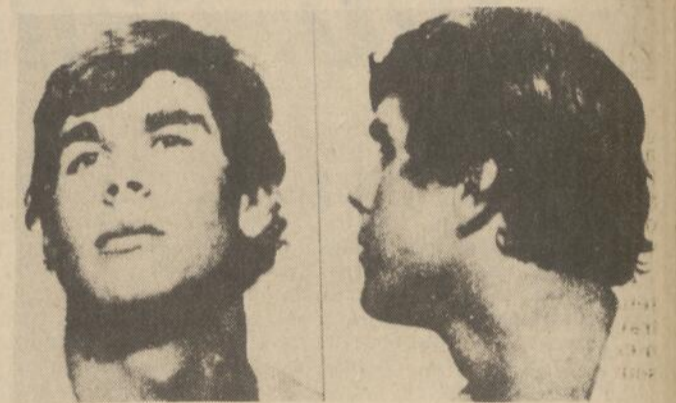
On se souvient que la corporation municipale de Lac Brome, lors de la séance du conseil du 20 juillet, avait adopté une résolution, à l'effet que M. Raymond Gaudreau se voyait offrir l'opportunité de quitter la force policière immédiatement, avec le versement d'une allocation équivalente à huit semaines de salaire. Et advenant le cas contraire, soit s'il n'acceptait pas cette offre, il se voyait radié immédiatement des cadres de la police.

Or, au cours de la même séance du conseil, M. Grégoire Lambourne était officiellement nommé chef de police de ville de Lac Brome et assermenté comme tel par le maire, M. Lester L. Mizener. Cette nomination précédait de plusieurs heures l'ultimatum

adressé par les membres du conseil municipal à M. Raymond Gaudreau, ce qui fait que, pendant une douzaine d'heures, la ville de Lac Brome a eu le rare privilège de posséder deux chefs de police.

Selon M. Raymond Gaudreau, la seule raison invoquée par les membres du conseil pour jus-

tifier leur attitude et l'adoption d'une telle résolution, serait "un manque de scolarité" fait que la résolution ne mentionne d'ailleurs pas. Pour d'autres, les causes ayant motivé la démission du chef de police se rattachent soit à des raisons politiques, soit à des conflits de personnalité...



McDonough toujours au large

Toutes les forces policières de la région poursuivent leurs recherches afin de retrouver Stephen Michaël McDonough, 22 ans, présumé meurtrier de Boston qui se camouflerait dans la région. Déjà recherché pour un double meurtre commis aux Etats-Unis ainsi qu'un vol à main armée commis à Huntington, West Virginia, McDonough aurait abattu en fin de semaine dernière l'un des deux surveillants de la route qui l'ont pris en chasse près de Boston. A la suite de ce troisième meurtre, il a traversé les frontières et a abandonné l'auto, une Pinto 1971 de couleur jaune, à 1 mille de Granby. Il mesure six pieds et deux pouces et pèse environ 210 livres. Il a les yeux bruns et les cheveux noirs et est d'une stature moyenne. Dans sa démarche, il aurait la tête légèrement penchée et l'on rapporte qu'il serait un usager de drogues.

M. Hauser élu au conseil de la Fédération des APM

COWANSVILLE (JdB) — Un résident de Cowansville a été particulièrement honoré lors de la convention de la Fédération des Associations Parents-Maitres du Québec, qui s'est tenue dernièrement à l'université Sir George Williams de Montréal.

Il s'agit de M. Maurice Hauser, qui s'est vu désigner pour occuper le poste de vice-président du district des Cantons de l'Est. M. Hauser est une personnalité bien connue dans la région, puisqu'il est président de l'Association parents-maitres de l'école Heroes Memorial de Cowansville, fonction qu'il cumule avec celle de président du district de Bedford des Associations parents-maitres.

M. Hauser est une personne extrêmement dynamique qui, depuis plusieurs années, n'a cessé de jouer un rôle actif à l'intérieur des groupements parents-maitres. A l'occasion de sa nouvelle nomination, il a tenu à informer la population résidente de Magog, Sherbrooke, Lennoxville, Richmond ainsi que celle du district

de Bedford, qu'il était disponible et accueillerait favorablement toutes suggestions afin de déterminer la date des rencontres au cours des prochains mois, de préparer un calendrier précis, de planifier les discussions sur les buts poursuivis par la Fédération ainsi que les modalités de l'aide à accorder aux associations locales et d'entreprendre l'étude approfondie des projets de loi en cours à la législation provinciale.

Pisciculture et club de poneys

ABERCORN — Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui opérera sous le nom de Pisciculture Abercorn Ltée pour exploiter dans toutes ses spécialités un commerce général de marchands, commerçants et distributeurs de poissons. La compagnie, dont le siège social est à Abercorn, a un capital total de \$40,000 divisé en 500 actions ordinaires de \$10 chacune et 3,500 actions privilégiées de \$10 chacune.

Club de poneys

Le ministre a également accordé des lettres patentes constituant une corporation sans capital-actions qui pourra former et exploiter un club sportif et promouvoir le sport des courses de poneys sous le nom de Club de poneys de course St-Hyacinthe. Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est de \$50,000. Le siège social est à Saint-Hyacinthe.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ

DONNEZ DE VOTRE SANG

CINÉ-PARC BROMONT INC.

BROMONT
Ville de Bromont, Qué.

BRUNO
L'ENFANT DU DIMANCHE

2ème représentation

LES TURBANS ROUGES

Admission: \$1.75
Enfants moins de 12 ans admis gratuitement

LE PARIS
1340 AVENUE ST-JOSEPH
TEL: PR 3-9493

Chantal RENAUD 18 ANS Adultes
Jacques RIBEROLLES

Enfin... Finalement...

Une histoire d'amour qui devient une réalité EN COULEURS

MONIQUE MERCURE
JACQUES FAMERY
BRUCE HUARD
ERIC
RENÉE MARTEL
JERRY DE VILLIERS
MICHEL PAGLIARO

REALISATION: RICHARD MARTIN
PRODUCTION: LES INDUSTRIES DENIS S. PANTIS
DISTRIBUTION: FRANCE-FILM

AUSI: un second grand film en couleur.
EN DEUXIEME SEMAINE
Horaire sur semaine 6 h. 30 du soir.
Dimanche 12 h. 30 continu.

Qu'attendez-vous donc pour MAIGRIR?

Surveillez votre poids avec **WEIGHT WATCHERS**

GRANBY HOTEL MONT-SHEFFORD rue Principale Tous les lundis à 8 h. p.m.	FARNHAM CENTRE CULTUREL 135 rue St-André Sud Tous les lundis à 8 h. p.m.
COWANSVILLE PAROISSE STE-THERESE rue Ste-Thérèse Tous les mercredis à 8 h. p.m.	MARIEVILLE: Chevaliers de Colomb: rue Ouellotte Tous les lundis à 8 h. p.m.

WEIGHT WATCHERS.
NOUS ACCEPTONS DES NOUVEAUX MEMBRES

AUCUN CONTRAT A SIGNER
Cours hebdomadaire \$2
Enregistrement \$5
727-3788

* Renseignez-vous au sujet des MEMBRES A VIE GRATUITS

CINEMA LE PLAZA
SITUÉ DANS LE CENTRE D'ACHATS PLAZA GRANBY
TEL.: 378-2455

IMPORTANT CE PROGRAMME EST A L'AFFICHE DU SAMEDI 11 AU VENDREDI 17 SEPTEMBRE.

18 ANS
2 FILMS DE SEXE AUDACIEUX QUI BATTENT PARTOUT LES RECORDS D'ASSISTANCE.

COMMENT REUSSIR EN AMOUR
version Française de "HOW TO SUCCEED WITH SEX" EN COULEUR
ZACK TAYLOR
MARY JANE CARPENTER

COMPLÈMENT DE PROGRAMME
JERRY GROSS ET NICHOLAS DEMETROULES
présentent
Inga
AVEC MARIE LIJEDAHN

"INGA" BOMBE ATOMIQUE DU SEXE

HORAIRE
SAMEDI continué à partir de 7h.
DIMANCHE continué à partir de 1h. 30.
EN SEMAINE une seule représentation à 7h. 30.

ETUDIANTS AVEC CARTE '70-'71 99c 18 ans et plus

Sur l'organisation scolaire

MM. Dubois et Lambert feront un stage d'étude en Allemagne

GRANBY (GMM) — M. Jacques Dubois, administrateur de la Commission scolaire régionale Meilleur, et M. Lucien Lambert, directeur général des écoles, ont été autorisés, par le bureau des administrateurs scolaires, à effectuer un voyage d'étude en Allemagne fédérale, du 2 au 19 octobre 1971.

Les principales villes que les deux fonctionnaires de la Régionale Meilleur visiteront sont Bonn, la capitale de la République fédérale allemande, Cologne, Francfort, Hambourg, Wurtzbourg, en Bavière, et Munich.

Les objectifs de ce tour de l'Allemagne fédérale

sont de voir, sur place, l'organisation de l'école moyenne (cours d'initiation au travail) avec options préparant au milieu du travail, la composition, le lien, les relations et la participation de l'Éducation avec l'Industrie et l'Entreprise; l'organisation du cours secondaire, son programme, ses horaires et ses méthodes de travail; la visite d'écoles techniques et professionnelles, tant au niveau de la formation générale que de l'enseignement spécialisé et plus particulièrement les écoles de la technique du plastique et voir ce qui est organisé au niveau de l'enseigne-

ment parallèle aux adultes (Éducation permanente).

Malgré la différence existant entre les deux systèmes éducationnels, soit celui que nous connaissons au Québec et celui existant en Allemagne de l'Ouest, on constate que les responsables tendent vers un même but sans toutefois employer les mêmes chemins.

Pour les responsables québécois de l'éducation il serait intéressant de constater sur place comment sont organisées ces écoles moyennes qui ont, semble-t-il, un programme d'option assez vaste qui prépare l'élève au monde du travail. En Allemagne, au niveau de ce type d'école, on a mis l'accent sur les stages organisés. Il semble que les relations, entre l'école et l'industrie, soient mieux définies et mieux composées qu'au Québec.

Cette forme d'école moyenne se termine obligatoirement avec la 10e année.

Pour les responsables de l'enseignement de la Régionale Meilleur, il serait aussi intéressant de savoir comment on prépare l'élève du secondaire aux méthodes de travail propres à chacune des 14 disciplines enseignées à ce niveau à raison de 34 périodes par semaine, comment on lui apprend à se débrouiller seul sur le triple plan de l'expérience, de la connaissance et de l'appréciation.

Enfin, la réforme de l'enseignement, en Allemagne, au niveau secondaire, s'inscrit dans la ligne des concentrations de disciplines. Il faudrait savoir comment on a réussi, là, cette concen-

tration des matières. Il serait intéressant, une fois de plus, de constater l'organisation des programmes et des horaires dans leur genre d'écoles secondaires.

Il serait intéressant, pour aller plus loin dans l'étude, de se rendre compte directement des formes et des structures des écoles professionnelles à temps partiel (les élèves travaillent dans l'industrie mais sont tenus de fréquenter l'école une journée par semaine s'il n'ont pas 18 ans) et des écoles à plein temps fréquentées avant l'apprentissage, qui dispensent un enseignement de base théorique et pratique, d'une durée de deux ans.

Il y aurait lieu aussi d'étudier plus en profondeur la structure et le fonctionnement des écoles professionnelles du second degré qui offrent des notions d'automatisme, de rationalisation et de planification technologique.

Les écoles professionnelles allemandes du second degré se distinguent par la durée du cours. Il en existe d'une durée de un an, de deux ans et même de trois ans.

L'école d'enseignement commercial qui offre toutes les options de ce ordre se situe entre l'école d'enseignement général et l'école d'enseignement professionnel.

Sans aller chercher en Allemagne un "patron" sur lequel calquer nos écoles granbyennes, les administrateurs scolaires peuvent aller chercher des idées nouvelles, qui interprètent selon nos besoins et notre genre de vie nord-américain, peuvent considérablement valoriser l'enseignement offert aux adolescents de nos institutions.



L'Association des manufacturiers de Granby a tenu hier son assemblée générale annuelle hier au chalet du club de golf Mont-Orford. A la suite des différentes rencontres, les membres ont joué au golf tandis que d'autres ont participé à une croisière sur le lac Memphrémagog. Les membres du nouvel exécutif sont de gauche à droite: MM. Georges Spoerry, directeur, Gilles Thériault, secrétaire-trésorier et aviseur légal, Sylvio Giguère, président sortant, Herbert Janisch, président élu, André Monette, 1er vice-président et Roy Andersen, directeur.

(Photo J. Petit)

Les manufacturiers axeront leur action sur l'information auprès des industries

MONT-ORFORD (JF) — L'Association des manufacturiers canadiens de Granby se propose d'établir, au cours de son prochain exercice, des contacts très étroits avec l'Administration municipale, afin de renseigner objectivement les industriels qui projettent d'implanter de nouvelles entreprises à Granby.

Cette mesure, adoptée hier au club de golf Mont-Orford où s'est tenue l'assemblée générale annuelle de l'Association, vise à informer adéquatement les futures industries sur les avantages et les faiblesses de Granby.

Ces renseignements seront donnés par des chefs d'entreprises déjà établies à Granby, qui connaissent les préoccupations d'un industriel et

qui sont aptes à fournir de telles informations aux intéressés.

Le nouveau président de l'Association des manufacturiers, à Granby, M. Herbert Janisch, de la compagnie Klockner-Moeller, a expliqué que ces informations comprendront un éventail de sujets.

On traitera ainsi de la main-d'œuvre à Granby, des facilités qui existent sur place à cause de la diversité des industries ainsi que de divers autres points susceptibles de soulever l'intérêt des futures industries de Granby.

On sera alors en mesure de répondre à toutes les questions afin de tenter d'éliminer les expériences malheureuses que doivent vivre, quelquefois, certains industriels qui implantent une nouvelle industrie dans une ville qu'ils ne connaissent pas.

Le président sortant, M. Sylvio Giguère, de la compagnie Sido, a présenté aux quelques 35 membres un rapport traitant de la création d'un service de placement à la Commission Scolaire Régionale Meilleur. Deux membres de l'Association avaient alors formé un sous-comité chargé de sonder l'opinion des chefs d'entreprises à Granby.

Le rapport indique donc que la valeur des diplômés est totalement inconnue des industriels, que les industriels sont convaincus du besoin d'apprentissage mais qu'ils s'interrogent pour savoir si les étudiants le sont tout autant.

On souhaite que les étudiants, professeurs et conseillers d'orientations visitent les industries et que les industriels visitent également les écoles.

On doute de la valeur des critères d'orientation et de leur adaptation aux besoins de la région. On croit également qu'il

n'appartient pas à la Commission scolaire de s'occuper du placement des étudiants "du moins exclusivement".

On trouve tout à fait souhaitable que l'industriel s'intéresse aux étudiants et qu'il tente de les intéresser à son secteur.

On approuve les stages qui sont, dit-on, très importants. On juge cependant qu'actuellement, il est difficile d'établir de tels stages à cause des règlements syndicaux. On admet que ces stages devraient avoir lieu pendant la période des vacances.

Le nouvel exécutif élu se compose de MM. Herbert Janisch à la présidence, André Monette à la 1ère vice-présidence, Mike Moloney à la 2ème vice-présidence, Sylvio Giguère, président sortant. Les directeurs sont MM. George Spoerry, Yvon Lacroix, Antoine Rendack, Roy Andersen et Frank H. Boone. Me Gilles Thériault assume les postes de secrétaire-trésorier et de conseiller-juridique.

Actualité MUNICIPALE

La ville de Granby effectuera sous peu le paiement final à la suite de travaux de rénovation effectués à l'Oasis de Granby. Il s'agit d'une somme de \$314,94, soit le montant des honoraires professionnels de l'architecte Jean-Paul Breton. Le coût des travaux s'est élevé à \$42,350.

La ville consacra \$7,165,80 à l'achat d'un tracteur Bombardier SW-48, nécessaire pour certains travaux dans la ville. Le tracteur que possède présentement la ville pourrait être vendu par la suite par soumissions publiques.

Le conseil municipal a accepté la démission de M. Robert Richard, fonctionnaire municipal au bureau de révision de l'évaluation municipale.

La firme d'ingénieurs conseillers Lalonde, Tétrault et Associés a présenté une facture de \$261,01 à la suite de l'estimation progressive et finale des travaux à la réserve d'eau. La ville déboursa également \$37,958,39 à la compagnie Desourdy pour les travaux qui ont été exécutés à cet endroit. Le coût des travaux s'élevait à \$1,038,915,68 et furent accomplis dans un délai de 5 ans.

Une citoyenne de St-Césaire effectuera, du 8 novembre au 10 décembre un stage à la bibliothèque de Granby. Il s'agit d'une étudiante du Collège de Maisonneuve, de Montréal, qui suit des cours de bibliothécaire.

La ville a accepté qu'une nouvelle employée soit embauchée à la bibliothèque de la ville de Granby. Cette personne est Mlle Micheline Pion, de Granby.

Il se peut que certains conseillers de Granby assistent à des rencontres qui seront tenues lors d'une conférence provinciale sur la collectivité et la santé mentale. On sait que, vers la même période, le conseil municipal assistera au congrès de l'Union des municipalités qui se tiendra également à Montréal les 26-27-28 septembre.

Le conseil municipal a demandé l'avis légal de Me Guy Arsenault à la suite d'une demande d'un montant additionnel de \$1,200, requis par la firme d'urbanistes - conseillers Larouche et Robert. On sait que cette firme étudie présentement le projet de rénovation urbaine qui pourrait être mis en chantier à Granby.



En flânant rue Principale

Le souper - bénéfices libéral qui se déroulera demain soir, à Granby, aura pour hôte d'honneur le premier ministre de la province, M. Robert Bourassa et aura lieu au Motel de Granby et non au Castel de l'Estrie comme cela avait été primitivement prévu.

Notre directeur des nouvelles a eu un choc lorsqu'il a reçu une lettre qui lui était ainsi adressée: "Le Devoir", 136 rue Principale, Granby. Il est vrai qu'elle provenait de Québec et que dans notre vieille capitale on ne pouvait pas savoir que Le Devoir est un quotidien montréalais!

M. René Bouthillier sera le principal animateur d'un forum qui aura lieu mardi, le 14 septembre, au Club Social, à Granby, lorsque les membres du Club Kiwanis prendront connaissance d'un rapport sur le "Horse Show". Pour un tel forum, on avait évidemment besoin d'un "horse specialist".

Tyroïde ou typhoïde, pour certains, les deux se ressemblent. En fait, des troubles graves peuvent être causés à la glande thyroïde lorsqu'on boit de l'eau ne contenant pas d'iode et on peut attraper la typhoïde, en buvant de l'eau polluée. Il y a de quoi perdre son homme...

Du 20 septembre au 10 octobre, l'Ambulance Saint-Jean, section de Granby, tiendra sa campagne annuelle de financement sur la voie publique tel que les autorités municipales l'ont autorisée à le faire.

Les philatélistes pourront se procurer le 6 octobre, dans tous les bureaux de postes du pays, des timbres de Noël représentant des cristaux de neige. Les différents timbres émis ont une valeur de 5c, 7c, 10c, et 15c.

Aux portes de Granby, aujourd'hui, on se fait arrêter par des membres du Club des Lions. C'est simplement pour nous solliciter. Aussi soyons généreux à l'occasion de leur campagne annuelle de financement qui alimente une oeuvre magnifique: l'aide aux aveugles.

L'Escalier n'est pas uniquement un lieu de Loisirs. Elle peut devenir une clinique de donneurs de sang. C'est d'ailleurs ce qu'elle fera les 27, 28 et 29 septembre, de 2 heures à 9 heures 30 du soir. Tenons-nous en forme afin d'y participer.

Automobilistes, prenez note que les pneus à crampons sont interdits sur les routes du Québec du 15 avril au 15 octobre de chaque année. Aussi attendez encore quelques semaines avant d'en faire l'acquisition. Puis, le temps venu, ne tardez plus à le faire si vous ne voulez pas être pris de vitesse par les premières manifestations de l'hiver.



En piteux état

Un accident spectaculaire s'est produit à 4 h. 47, hier après-midi, face au 474 rue St-Charles Sud à Granby. La Volkswagen qui conduisait Richard Lacasse a subitement été heurté par un camion qui sortait d'une entrée de cour. La "Coccinelle" a capoté et virevolté pour se retrouver sur l'autre voie, prête à partir dans la direction opposée. Le conducteur n'a pas été blessé et les dommages au camion conduit par Lucien Coulombe sont peu élevés.

(Photo J. Petit)

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
FACULTÉ D'ADMINISTRATION

INSTITUT DE RECHERCHE ET DE PERFECTIONNEMENT EN ADMINISTRATION
COURS D'ADMINISTRATION DE L'ENTREPRISE

Cours offerts à l'intention des dirigeants de la petite ou moyenne entreprise ainsi qu'à leurs assistants immédiats. Peut aussi suivre ce cours toute personne employée par une autre organisation mais qui doit traiter régulièrement avec la petite ou moyenne entreprise.

Ce cours est offert en collaboration avec les universités Laval et du Québec à Trois-Rivières et Chicoutimi.

SUJET: Etude générale des différentes fonctions de l'entreprise: Gestion de personnel, Finance, Marketing, Production, Relations industrielles, Comptabilité et Contrôle.

JOUR: Les lundis soir à partir du 12 octobre 1971. Il y aura en plus sessions intensives en Relations humaines du 1er au 3 octobre 1971 et en Politiques générales d'administration du 12 au 15 mars 1972. (Ces deux sessions sont offertes dans des auberges hors Sherbrooke.)

ENDROIT: Faculté d'administration, salle 306 pour les sessions du lundi soir. (Les endroits où seront tenues les sessions intensives seront annoncés plus tard.)

PROFESSEURS: Equipe de professeurs de la Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke.

FRAIS DE SCOLARITÉ: \$450.00 comprenant le matériel pédagogique et frais de séjour des sessions intensives.

INSCRIPTION: Avant le 24 septembre 1971.

PROSPECTUS: Disponible sur demande.

TÉLÉPHONE: I.R.P.A. / Faculté d'Administration UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE, SHERBROOKE, Qué. 565-3413

AMATEURS DE DISQUES
Classiques

Vous pouvez maintenant vous procurer n'importe lequel des disques classiques sur le marché, grâce à un système inédit de commande postale. Vous remplissez une carte, vous nous la faites parvenir et vous recevez aussitôt les disques désirés, et sans frais postaux.

Pour mieux vous satisfaire nous tenons l'inventaire complet des disques offerts dans notre catalogue.

Demandez notre catalogue, sans obligation de votre part.

ANDRÉ PERRAULT L.T.E.E.
DISQUIER
1700, rue des Cascades - Saint-Hyacinthe, P.Q.

"Le compteur postal de disques classiques le plus complet au Québec"

Je désire recevoir le catalogue de compteur postal de disques classiques, sans obligation de ma part

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____

THEATRE PALACE GRANBY QUE 372-4466

À l'affiche — En primeur!

NE MANQUEZ PAS DE VOIR CE PROGRAMME COLOSSAL!

ENFIN EN FRANÇAIS!

DESTINATION: SUSPENSE!

BURT LANCASTER DEAN MARTIN
JEAN SEBERG JACQUELINE BISSET GEORGE KENNEDY HELEN HAYES VAN HEFLIN

(COULEURS)
BURT LANCASTER - DEAN MARTIN
JEAN SEBERG JACQUELINE BISSET GEORGE KENNEDY HELEN HAYES VAN HEFLIN

AUSSEI SECOND GRAND FILM

DES AVENTURIERS HORS MESURE... DES EXPLOITS SANS PRÉCÉDENT...

CLINT EASTWOOD SHIRLEY MACLAINE

SIERRA TORRIDE

VERSION FRANÇAISE DE TWO MILES FOR SISTER SARA

ADMISSION: ADULTES 2.00 — moins de 14 ans 1.00 — (CARTE DE L'ASSURANCE MALADIE EXIGÉE)

Editorial

Le rôle de l'Etat et du capital au Québec

Tous ceux qui s'intéressent au développement économique du Québec devraient prendre connaissance du rapport du comité Bouchard sur l'industrie des valeurs mobilières.

Formé par le ministère des Institutions financières, ce comité, qui vient de rendre public le résultat de ses analyses en arrive, non seulement à la conclusion que l'Etat a une responsabilité croissante dans le développement de l'économie, mais que l'industrie des valeurs mobilières doit être consciente de son rôle prépondérant dans ce domaine.

Ses recommandations que n'approuveront certes pas toutes les institutions financières sont naturellement axées sur les besoins du Québec en vue de son évolution économique. C'est un peu la raison pour laquelle ses conclusions sont différentes de celles du rapport Moore.

Le comité Bouchard se livre du reste à une étude critique du rapport Moore, des arguments qu'il suscite et de l'inobjectivité de certaines de ses recommandations.

Mais, et il le précise dans son rapport, son exposé actuel constitue une synthèse de ses premières constatations. Rien de plus. Le comité se livrera à des exposés plus élaborés dans son rapport final, avant la fin de l'année.

Ce rapport recommande évidemment de donner une place prépondérante aux maisons québécoises sur le marché financier de notre province, en vue de leur assurer une plus grande part du financement national et international.

A cette fin, il suggère à leur intention un accès plus facile aux diverses sources de capital permanent à court et à long terme, ce qui leur permettra de se développer plus rapidement.

Mais le comité ne recommande pas pour autant de leur laisser tout le champ libre. Au contraire, il favorise la venue de maisons de valeurs mobilières de plusieurs régions du monde, pour que "le Québec ait lui-même accès aux divers réservoirs de capitaux étrangers et que diminue sa dépendance à l'égard de groupes particuliers de maisons non québécoises."

En somme, dans son opinion, et il a pleinement raison, le Québec ne doit pas imposer de barrières qui paralyseront son action sur le plan économique.

Mais il est bon de le préciser, le rapport Bouchard ne désire pas, cependant, permettre un accueil sans limite aux maisons étrangères désireuses de faire affaire au Québec. Il pose comme condition première à leur présence dans notre province qu'elles respectent les objectifs régionaux québécois.

Car on n'est pas sans savoir que la présence d'un trop grand nombre de maisons étrangères pourrait poser des problèmes et créer des inconvénients que, d'ailleurs, le rapport suggère à la Commission des valeurs mobilières de contourner par une réglementation appropriée.

Par exemple, des mesures seraient prises pour permettre à nos bourses d'être contrôlées par des maisons québécoises, et non par des maisons étrangères.

Le comité Bouchard attire de plus, l'attention sur deux autres aspects de la question à laquelle il tend à apporter une réponse valable.

Il met en garde contre les préjugés sur le Québec qui, parfois, portent à prendre des décisions ridicules et nuisibles à son évolution. Nos maisons doivent posséder un bon degré de connaissances sur les possibilités et les difficultés de notre province, en vue de donner aux futurs investisseurs une image aussi réelle et objective que possible de la situation.

Cette mise en garde n'est pas inutile, puisque dans le passé ces préjugés ont déjà joué contre nous au pays ou dans le pays voisin.

Le second aspect concerne "la structure de propriété vieillotte" de l'industrie des valeurs mobilières. Une structure en vertu de laquelle le pouvoir de décision appartient seulement à quelques individus.

Si cette restriction n'existait pas, précise-t-il, la masse de fonds sous forme de capital-actions serait naturellement plus considérable.

En somme, on peut déjà entrevoir le jour où, à la suite de cette étude, le gouvernement interviendra en ce domaine en vue d'affecter à des fins plus utiles le capital disponible et de permettre aux maisons québécoises de jouer un rôle plus prépondérant.

Roland Gagné

Point de vue

La protection du consommateur

Le public a réclamé une législation pour la protection du consommateur, et le gouvernement a donné suite à sa demande. Mais on doit le comprendre, cela n'est pas suffisant pour mettre fin à l'exploitation que l'on dénonce depuis tant d'années.

Non seulement les règlements édictés en vertu de la loi doivent-ils être efficaces, mais le public lui-même ne doit pas en laisser l'application uniquement à l'Etat.

Le consommateur doit se renseigner pour connaître pleinement ses droits et en exiger le respect, s'il a la conviction d'être victime d'une fraude.

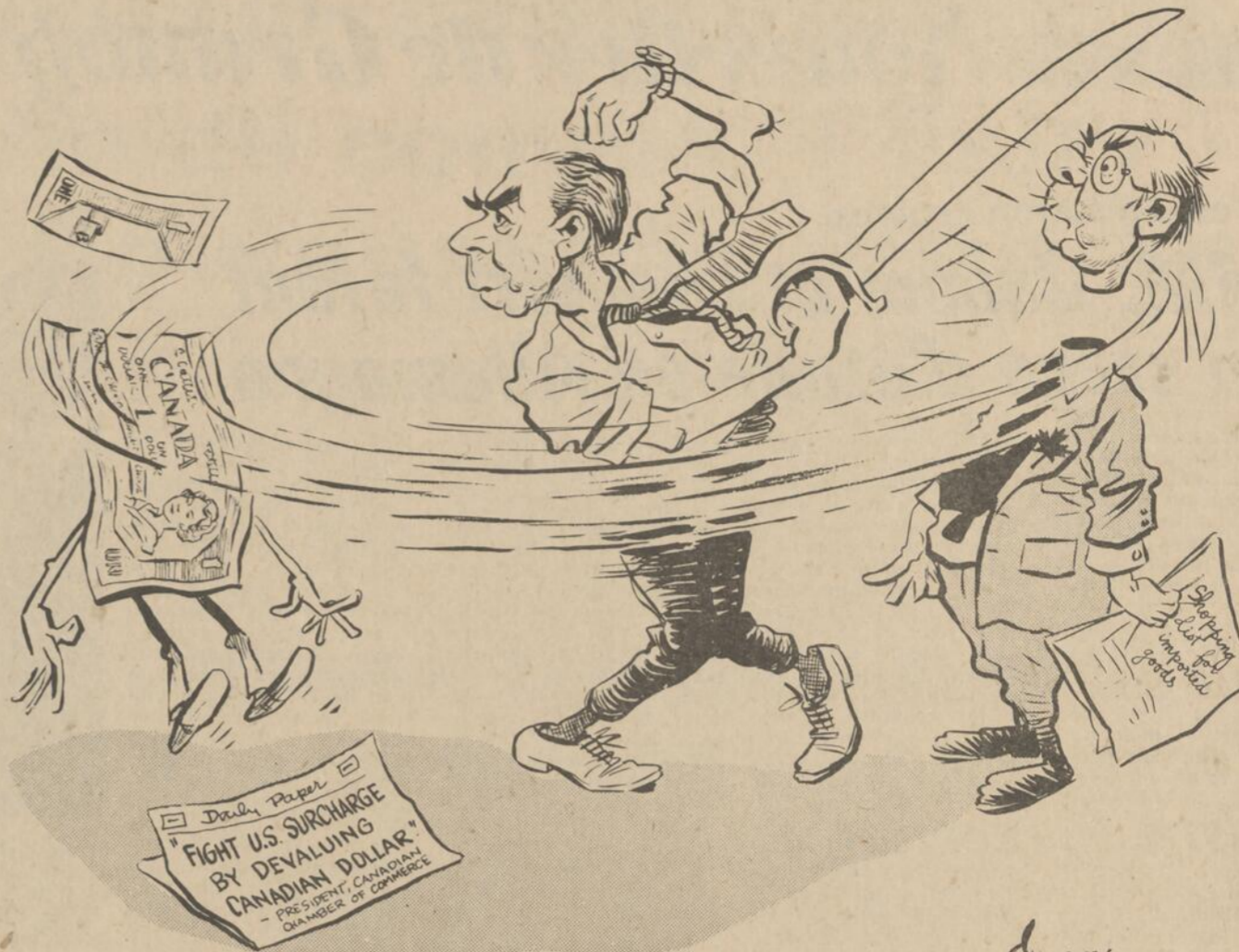
Il lui faut se rappeler, cependant, que cette législation ne lui donne pas le droit de se livrer à des abus.

Le but de la législation est de mettre de l'ordre, là il n'y en a pas et d'assurer à tous, vendeurs comme acheteurs, une protection adéquate.

On ne saurait croire également que le gouvernement peut tout corriger du jour au lendemain. Comme le déclare M. Tetley, son ministre fait une incursion dans un domaine nouveau où les implications sont nombreuses.

Les règlements découlant de la loi doivent être l'objet d'une étude approfondie avant d'être mis en vigueur. N'en arrivons donc pas à la conclusion que l'on mettra fin à toutes les formes d'exploitation dans un bref délai. Il faudra mettre le temps nécessaire pour ne pas commettre d'injustices.

R.G.



Avec ou sans drogue

65 pour 100 de citadins au moins sont insomniaques à des degrés divers. Certains ne parviennent pas à s'endormir; d'autres s'endorment facilement et se réveillent au milieu de la nuit; d'autres enfin, qui s'apparentent aux cyclothymiques, ont des périodes d'insomnie auxquelles succèdent des périodes de sommeil. «Chaque année, dans le monde entier, indique l'ouvrage SANTE ET VIE MODERNE (Larousse éditeur), il se consomme plus de deux millions de kilos de somnifères. Chaque mois, les laboratoires sortent des produits nouveaux, car il semble qu'il faille presque autant de somnifères qu'il y a d'insomniaques...»

De nombreux médecins admettent qu'il est préférable de dormir à l'aide de médicaments que de ne pas dormir du tout, à la condition formelle que le médicament soit adapté au type d'insomnie, lequel sera vérifié par des analyses et des examens complétés par des électro-encéphalogrammes.

La mauvaise qualité du sommeil a des causes externes inhérentes à la vie moderne (bruit, rythme trépidant, anxiété, inadaptation), elle entraîne des modifications multiples et complexes, qui peuvent se traduire de deux façons opposées: hyperexcitabilité ou hypoexcitabilité du système neuro-musculaire.

Le même somnifère administré à deux insomniaques dont l'insomnie correspond à ces deux cas différents améliorera l'un et aggravera celui de l'autre.

C'est ce qui explique le danger de vouloir se guérir seul en prenant des médicaments au petit bonheur sous le prétexte qu'ils réussissent à d'autres.

Car le mécatisme du sommeil, qui intéresse les milliards de cellules du corps humain, se déclenche à partir d'une série de réactions en chaîne dont les biologistes, les chimistes, les neuropsychiatres du monde entier cherchent encore le fil conducteur.

36 policiers tués depuis 1961

De 1961 à 1970, 36 policiers ont été tués en service au Canada.

Statistique Canada utilise un ordinateur pour faire le bilan des meurtres au cours de cette décennie: il y en aurait eu 2.500.

L'année prochaine, le Parlement décidera s'il faudra rendre permanente ou non l'abolition de la peine de mort. On l'a suspendue pour cinq ans, mais elle tient encore pour le meurtre de policiers ou de gardiens.

Statistique Canada a révélé cette semaine, par exemple, que 13 des 36 meurtres de policiers ont eu lieu depuis la suspension de la peine de mort, soit depuis le 28 décembre 1967.

La pire année fut 1962, avec le meurtre de 11 policiers, y compris celui de trois policiers fédéraux qui pourchassaient en Colombie-Britannique, un individu qui fut ensuite abattu par un tireur d'élite.

La Bibliothèque nationale du Québec publie annuellement les statistiques de l'édition de livres au Québec, selon la classification préconisée dans la Recommandation internationale des statistiques de l'édition de livres et de périodiques, et adoptée par la Conférence générale de l'Unesco en 1964.

En 1970, 1.310 titres furent publiés avec un total de 7.955.000 exemplaires; en 1969, 1.272 titres avaient été publiés, comprenant 6.933.000 exemplaires. L'augmentation des titres n'atteint donc pas 3 p.c. et indique un ralentissement par rapport aux années précédentes: en ce qui concerne le nombre d'exemplaires tirés, on observe une augmentation de 15 p.c. qui doit cependant être analysée de plus près: en effet, si le tirage moyen du livre de langue anglaise est passé de 4.000 à 15.000 le tirage moyen du livre de langue française s'est presque maintenu, passant de près de 4.500 à près de 4.600 exemplaires, tandis que le tirage moyen déclaré pour les manuels scolaires accusait une baisse des plus importantes (de 12.000 à 7.400). Il est intéressant de remarquer que d'une année à l'autre, la



Les grands NON de ce monde

par Jean-Paul ARSENAULT

Plein à ras bord de jus de raisin fermenté, Adam s'apprêtait à passer la nuit sous son arbre préféré au paradis terrestre. Un autre club privé.

Cette nuit-là, le jus aidant, le sommeil ne tarda pas mais fut de courte durée. Une main se glissait le long de ses côtes.

— Qu'est ce que c'est? sursauta-t-il. — Chut... ce n'est que moi ton Créateur, il n'est pas bon que l'homme soit seul et on va régler ça cette nuit même.

— NON!

— Y a pas de non, pousse-toi sur le flanc, j'ai besoin de tes côtes.

— Non, Non, ça tire que le diable, arrêtez-moi ça!

— Douillet va, tu vois c'est déjà fait. Que penses-tu de ce spécimen?...

— Ouais!...

Deux semaines plus tard, sous le même arbre...

— Non, non et non, ça ne sert à rien d'insister Eve, le Créateur nous l'a défendu et je suis ferme, c'est NON. Et puis cesse de te frôler c'est inutile, c'est clair, c'est net, c'est rigide... NON.

— Justement, lui miaule Eve, je ne demande qu'à vous faire plier moi, toi et la fameuse rigidité.

— Non, et quand je dis non, c'est non, Eve, tu ne m'as pas compris? NON... NON... NON... enfin si tu insistes. Ah!... et puis allons-y gaiement.

Tels furent les premiers grands «NON» de l'humanité. Malgré la bonne volonté d'Adam, nous voilà maintenant des milliards à dire de moins en moins «NON» et ça continue.

Vint un jour, au paradis, où on se trouva avec un monde fou. Dans les arbres, des petits Adam, le long de chaque ruisseau, des petites Eve.

Les parents avaient beau s'égosiller:

— Les enfants, pour l'amour du ciel ne faites pas ça. Ah non! leur ripostaient ces derniers, nous n'avons pas de petits voisins, pas de service de loisirs, alors laissez-nous tuer le temps... non?

— non, vous allez vous faire mal, tentèrent désespérément de conseiller les pauvres premiers parents.

— Non, non, ne craignez rien entonnèrent en chœur tous les membres de leur famille.

Des années s'écoulèrent. Des NON aussi. Un jour César sortait de l'assemblée nationale à Rome, ses ministres et députés autour de lui. Puis, comme ça, pour un rien, chacun se mit en frais de lui donner son petit coup de poignard.

— NON... mais vous êtes devenus fous? s'écria César, tandis que les autres le transformaient en clarinette.

La vente du livre au Québec

La proportion de titres classés dans chaque catégorie de sujets varie peu on note cependant pour 1970, un accroissement important dans la publication de livres en philosophie et en psychologie, ainsi qu'en urbanisme architecture et arts; d'autre part, on observe une baisse appréciable dans la publication des livres classés en sciences naturelles. Il s'agirait cependant de fluctuations normales, et des interprétations trop hâtives seraient hasardeuses.

La comparaison des statistiques québécoises avec celles des autres pays peut cependant révéler des variations plus significatives. En effet, de même que la proportion des livres classés par catégorie de sujets varie peu d'une année à l'autre, de la même façon peut-on constater que la proportion des livres classés par catégorie de sujets varie peu d'un pays à l'autre. Nous avons donc comparé les statistiques québécoises de 1970 avec celles de 1968 des autres pays et nous y avons trouvé des différences notables.

C'est ainsi que pour la troisième année consécutive, l'on constate que le pourcentage des livres clas-

sés en mathématiques est supérieur à celui de la plupart des autres pays; nous attirons l'attention sur le fait que le tiers de ces livres est publié en anglais et que le tiers des livres publiés en français était traduit de l'anglais; il semble bien que, sur ce plan, les Québécois n'aient pas l'intention de laisser augmenter l'écart qui peut les séparer du reste de l'Amérique du Nord.

En outre, depuis la tenue de ces statistiques, on a pu observer que le pourcentage des textes littéraires était nettement inférieur à la moyenne des autres pays; au Québec, la littérature commence à peine à descendre dans la rue (ex.: roman policier). Le pourcentage demeure faible aussi pour les livres classés en technologie et industries, mais on peut supposer, par le nombre important de livres publiés en mathématiques, que cette situation se redressera éventuellement.

Il ressort de cette étude que les livres publiés à l'intention des enfants sont très rares: leur nombre est en général trois fois moins important au Québec que dans les autres pays.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée. 136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10				
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00
Semaine	.75				
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

Il n'y aura pas de crise universitaire en octobre

QUEBEC (PC) — L'abbé Louis O'Neil, professeur de sociologie à l'Université Laval, a déclaré vendredi qu'aucune crise majeure ne lui apparaissait prévisible dans les universités en octobre.

"C'est le calme plat", a même ajouté le prêtre-éducateur décrivant le climat existant à l'Université Laval de Québec, au cours d'un débat-midi et d'un échange avec les étudiants, auquel il prenait part en compagnie du ministre de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre.

D'autre part, un des 300 étudiants qui assistaient à cet échange a déclaré: "Nous sommes bien tranquilles, M. le ministre, je puis même vous assurer qu'il ne se passera rien en octobre.

"Mais, de grâce, a-t-il poursuivi, allez le dire à vos collègues du cabinet provincial et à vos amis ministres à Ottawa pour que ceux-ci ne nous provoquent pas à l'action par leurs agissements."

Devant les étudiants, assistant sous une tente à ce débat filmé pour une émission de Radio-Cana-

nada, M. Saint-Pierre a d'autre part déclaré:

"Plusieurs étudiants font la révolution en parole; mais, une fois leur diplôme en main, ils oublient de mettre en pratique leurs idéaux pour s'agglutiner à la bourgeoisie qu'ils récrivent."

Profiteurs
Un avocat diplômé peut avoir de bonnes raisons pour se faire cultivateur. Il n'en reste pas moins que durant quatre ans il a profité, sous forme de bourses, des largesses des payeurs de taxes.

"Les gens qui travaillent de 9h. à 5h. et donnent leur labeur, commencent bientôt à demander des comptes à ces profiteurs qui ne rendent pas à la société ce qu'ils ont reçu d'elle", a déclaré M. Saint-Pierre.

Le débat, en tout

points calme, a donné lieu à peu de questions provocantes de la part des étudiants et à aucun accrochage.

Un autre étudiant parmi l'assistance a cependant crû de son devoir de rétablir la proportion en répliquant aux ministres que certains étudiants tournent le dos à la société après s'être aperçus qu'ils ne font pas vivre que des profiteurs.

Augmentations
D'ailleurs, de souligner le même porte-parole, les augmentations dont jouiront les professeurs dans leurs salaires et les étudiants dans leurs bourses seront-elles proportionnelles aux salaires des députés de l'Assemblée nationale haussés récemment de \$18,000 à \$22,000.

"Tenant compte de la longueur du temps en cause, la dernière aug-

mentation remontant à 1965, je puis vous assurer que vos augmentations seront bien supérieures à celles des députés", a déclaré tout simplement M. Saint-Pierre.

Un certain nombre de questions ont porté sur l'utilité de former des chômeurs diplômés. Le ministre a répondu que le Québec, malgré des écarts, avait quand même besoin de compétences.

Pour sa part, l'abbé O'Neil a reproché aux étudiants leur indifférence lors de la crise d'octobre.

"Le premier moment de stupeur passé, vous n'avez quand même pas réagi, une fois que vous vous êtes aperçus qu'il y avait peu d'étudiants parmi les 450 détenus en vertu des mesures de guerre," a-t-il déclaré.

Selon lui, le milieu universitaire, en est un que l'on énerve facilement "parce que nous sommes des peureux".



Un nouveau commissaire

Waterloo a maintenant un conseil scolaire dûment constitué de quatre commissaires d'écoles et d'un président. Le dernier commissaire à être admis au conseil est M. Léo Dagenais, entrepreneur général de Foster. On le voit ici prêtant le serment d'office devant le secrétaire trésorier (à droite), M. Jean-Guy Lussier et en présence du président, M. Jean-Guy Royer (à gauche).

Les juvéniles ne devraient pas être retenus en prison

Hull (PC) — Le ministre des Affaires sociales du Québec, M. Claude Castonguay, a déclaré, au cours d'une conférence de presse, vendredi soir à Hull, que le Service social de l'Outaouais s'était engagé à lui présenter des solutions à court terme pour remédier à la situation présente qui oblige les jeunes délinquants à séjourner à la prison de Hull, faute d'institution adéquate pour les recevoir.

Le ministre dévoilait ainsi comment une solution était intervenue, au cours d'une rencontre avec les membres du Service social de l'Outaouais.

Cet organisme, dans un mémoire qu'on lui a soumis, révèle que 345 jeunes entre 10 et 17 ans, 286 garçons et 59 filles, ont séjourné à la prison de Hull, au cours de l'année 1969.

Malgré certaines questions pressantes M. Castonguay a refusé de révéler à quel endroit pourrait être situé ce centre pour adolescents.

Certaines rumeurs voulaient depuis quelques temps que des démarches soient entreprises pour transformer l'ancien monastère des pères Rédemptoristes à Aylmer, actuellement désaffecté, en un lieu d'hébergement temporaire pour les enfants.

Selon le Service social, il est absolument urgent de trouver une solution, car "il s'ensuit un détachement de l'enfant de son milieu, une impossibilité d'évaluation du sujet" lorsque ce dernier doit séjourner en prison.

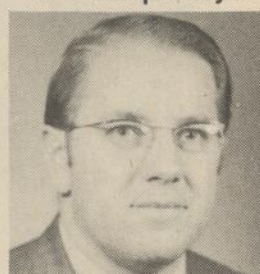
De plus, depuis le 1er avril dernier, suite à une décision prise unilatéralement par le Service du Bien-Être de Hull, le Service social de l'Outaouais se voit confier tous les cas de protection, souligne le mémoire.

Cela implique un surcroît de travail pour le Service.

M. Castonguay a avoué qu'il s'agissait là d'un besoin auquel le ministère devait absolument répondre. "Il faut qu'un centre d'accueil, de détention, de transition,

de réadaptation soit établi dans la région", a poursuivi le ministre.

Nomination de la Banque Royale



J.G. BOUDREAU

La Banque Royale du Canada annonce la nomination de Monsieur J.G. Boudreau au poste de directeur de sa succursale située à Granby, 590 Principale. Il remplace Monsieur C.J. Davaeu qui a été transféré à la succursale de Buctouche, N.B. Monsieur Boudreau, natif de Cheticamp, Nouvelle-Ecosse est entré au service de la Banque à Cheticamp en 1958 et a depuis occupé divers postes à Edmundston, N.-B. St-Hubert & Jean-Talon, Montréal, Trois-Rivières et Dal Housie Georges, Ottawa. Il occupait précédemment le poste de directeur, à Varrennes, P.Q.

Lortie doit répondre de l'enlèvement du ministre P. Laporte

MONTREAL (PC) — Lundi prochain, Bernard Lortie, un étudiant de 19 ans, doit répondre devant le tribunal de l'enlèvement de M. Pierre Laporte, ancien ministre québécois du Travail, trouvé assassiné en octobre, il y a près d'un an.

Lortie est un des quatre hommes accusés d'avoir enlevé et d'avoir assassiné M. Laporte. L'étudiant d'université répondra plus tard de l'accusation de meurtre.

Deux hommes, Paul Rose et Francis Simard, ont été jugés coupables de meurtre non prémédité, à la suite de la mort par strangulation du ministre du Travail. Tous deux ont été condamnés à la prison à vie.

Jacques Rose, 23 ans, frère de Paul et quatrième accusé dans cette histoire, doit subir son procès pour meurtre, le 12 octobre.

Paul Rose, un ancien enseignant âgé de 27 ans, a été jugé coupable du meurtre de M. Laporte et condamné à la prison à vie, le 13 mars. M. Laporte avait été kidnappé en face de sa maison de Saint-Lambert, le 10 octobre, soit cinq jours après l'enlèvement de l'attaché commercial britannique à Montréal, M. James Cross.

Francis Simard, un ouvrier de 23 ans, a été le deuxième à subir son procès et à être condamné. Il a été condamné à la prison à perpétuité, le 21 mai.

Mesures de guerre

C'est le 18 octobre 1970 qu'on avait trouvé le corps de M. Laporte. M. Cross devait être relâché le 4 décembre. Le Front de Libération du Québec a réclame la responsabilité des deux enlèvements et du meurtre de M. Laporte.

Pour faire face à ces activités terroristes, le gouvernement fédéral a adopté, le 16 octobre, la Loi des mesures de guerre. En décembre, cette loi était remplacée par la Loi des mesures temporaires de maintien de l'ordre public.

Rose ainsi que Simard ont porté en appel les condamnations pour meurtre prononcées contre eux. Le 18 octobre, ils doivent revenir devant les tribunaux pour répondre à des accusations d'enlèvement.

Lortie avait été le premier membre du FLQ arrêté, au cours d'une descente de la police dans un appartement de la rue Queen Mary, le 6 novembre. Les trois autres, cachés derrière un faux mur, au fond d'un placard, avaient réussi à s'échapper.

Au début de janvier, Lortie devait témoigner à l'enquête du coroner sur la mort de M. Laporte.

Le tunnel de St-Luc

Les frères Rose et Simard ont pour leur part été arrêtés le 28 décembre, sur une ferme de Saint-Luc, à une vingtaine de milles au sud-est de Montréal. Ils se trouvaient dans un tunnel qu'ils avaient eux-mêmes creusé.

Lortie doit être la première de six personnes à subir leur procès, aux assises d'automne, pour répondre à diverses accusations reliées aux enlèvements et au meurtre.

Deux autres personnes, devant répondre à des accusations portées contre elles selon la Loi des mesures de guerre, subiront également leur procès durant les assises d'automne.

— Jacques Larue-Langlois doit répondre le 20 septembre de deux accusations d'outrage au tribunal.

— Robert Dupuis, accusé d'avoir été complice dans le crime, doit subir son procès le 27 septembre.

Le Québec veut avoir voix au chapitre des pays francophones

QUEBEC (PC) — Le Québec veut avoir son mot à dire dans les initiatives internationales en pays francophones que prend et prendra l'Agence canadienne de développement international.

C'est en substance ce que le Commissaire général du Québec à la Coopération avec l'extérieur, M. Yves Michaud, a fait savoir vendredi à son homologue fédéral, M. Yves Michaud, a fait savoir vendredi à son homologue fédéral, M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'ACDI, au cours d'une réunion de consultation entre les deux organismes.

"Pour l'ensemble des programmes de l'ACDI, et à fortiori pour les régions du monde qui lui sont apparentées sur le plan culturel, le Québec conçoit difficilement que des programmes d'aide impliquant directement ses ressources institutionnelles, financières, humaines et technologiques soient entrepris, sans qu'il n'ait voix au chapitre."

Le haut-fonctionnaire québécois, qui s'adressait à un ancien collègue puisque M. Gérin-Lajoie a été ministre de l'Éducation dans le cabinet Lesage, a toutefois enrobé son message de propos louangeurs et pacifistes.

Non merci

Les deux délégations fédérales en fait à une étude des mécanismes de consultations entre les deux gouvernements.

dans le cadre des activités de l'ACDI, et avait délibérément écarté la discussion de toute question politique, plus particulièrement des questions constitutionnelles.

"Il ne saurait y avoir en matière d'aide aux pays, en voie de développement ni gouvernement supérieur ni gouvernement inférieur, mais seulement des gouvernements fraternels", avait précisé M. Michaud.

Souhaitant la bienvenue au président de l'ACDI, il commettait cette envolée:

"Il va sans dire que je suis fort heureux de vous souhaiter une bienvenue chaleureuse dans notre capitale, qui fut la vôtre, et dont vous vous êtes éloigné un certain temps, sans doute pour mieux

nous observer, tant il est vrai que du haut des sommets on voit mieux les plus tourmentés des routes et des fleuves..."

Le budget de l'ACDI est de \$425 millions, dont \$60 millions environ sont destinés aux pays francophones d'Afrique et quelque \$10 millions aux pays d'Amérique latine. Pour ses opérations en terres francophones, le gouvernement fédéral, qui fournit tout le budget, compte grandement sur le bassin de talents québécois, entre autres, les enseignants francophones canadiens.

M. Gérin-Lajoie et Michaud ont donné une conférence, vers 13 h, et les travaux de la conférence devaient se poursuivre au cours de l'après-midi.

Capitale de l'éducation

MONTREAL (PC) — Montréal deviendra, pour quelques jours, la capitale canadienne de l'éducation, lorsque plus de 1.000 éducateurs des diverses provinces s'y réuniront du 21 au 24 septembre prochains lors des congrès de l'Association canadienne des administrateurs scolaires ACAS.

Ces deux congrès, qui se tiennent chaque année dans une province différente, constituent une occasion pour les fonctionnaires cadres du monde de l'éducation de participer à des échanges de vues et de tirer profit de l'expérience de leurs collègues des autres provinces.

Humanisation de l'école

QUEBEC (PC) — Le ministère de l'Éducation a l'intention, à compter de la prochaine année scolaire, de consacrer la majeure partie de ses efforts à humaniser le système d'enseignement.

C'est ce qu'a révélé hier soir le ministre de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre, lors d'un colloque de 36 heures organisé par l'Association d'éducation du Québec.

Soulignant qu'il existait à côté de l'école traditionnelle une école parallèle, M. Saint-Pierre a affirmé que cette dernière partageait ses actifs entre la télévision, les bibliothèques et la vie. Il a jugé d'un oeil sévère l'école traditionnelle qui, selon lui, sert à des enseignants dont le rôle est souvent mal défini et de passe-temps à des élèves dont une partie déserte le système.

Établi depuis plus de 15 ans à la même adresse.

J. LUCIEN MONTFILS C.A.
COMPTABLE AGRÉÉ

Heures de bureau: 8 h. 30 à 12 h. 30 et 1 h. 30 à 5 h. 15

317, rue RACINE GRANBY
TÉL.: (514) 378-9004 Rés. (514) 372-3936

The Marquis *The Golden Falcon*

DÉVELOPPEMENT G.S.D. INC.
ROMÉO P. LAGUE, prés.
TRAILER PARC

VENDEUR AUTORISÉ GLENDALE
Chalets et terrains à vendre dans la région
GILMAN CORNER TÉL: 263-0978

— ROTHMANS —
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
Épluchette de blé d'Inde pour les membres et les amis du Club Motoneige Granby Inc., samedi le 18 septembre au Club de Golf Granby St-Paul, à 8 h. p.m. Il y aura danse.

BROMONT
Le concours hippique de Montreal Hunt se tiendra, cette année, au Club Equestre de Bromont, le dimanche 19 septembre. Cette manifestation équestre est organisée pour venir en aide au camp Sacré-Coeur de Cowansville.

COMTÉ DE SHEFFORD
Le comité féminin de l'Association libérale du Comté de Shefford organise un défilé de mode qui aura lieu mercredi le 14 septembre 1971, à 8 h. p.m. au motel le Castel de l'Estrie à Granby.

LIGUE DE HOCKEY
La ligue de hockey des Monts-Labatt sera en fête vendredi soir à l'occasion du 10e anniversaire. Cette soirée aura lieu à la Salle Horizon de St-Césaire, à 8 h. 30 p.m.

SAINT-JEAN
L'escadrille "Les Diables-Volants (Club avions modèles télécommandés) présentera un gigantesque pageant aérien, dimanche le 12 septembre de 1 h. p.m. à 5h. p.m. au mini-aéroport des Diables-Volants, à Mont-Saint-Grégoire Cté d'Iberville.

GRANBY
Une réception civique sera donnée le 12 sept. à l'hôtel de ville de Granby lors de la venue du premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa. Ce dernier prononcera une causerie lors du souper organisé par l'Association libérale du comté de Shefford. Ce souper aura lieu au Motel le Grand-Bien.

BIEN VU PARTOUT

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

LUNDI AU VENDREDI

10:30 LE GOURMET FARFELU
11:00 MADAME EST SERVIE
12:00 MINIRAMA
1:00 BIENVENUE CHEZ-NOUS
2:00 POUR VOUS MESDAMES

Le meilleur tabac qui se puisse acheter

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1971 — PAGE 5

LE PREMIER MINISTRE BOURASSA



LA CIDRERIE DU QUÉBEC LTÉE

La première du genre dans la province...

La Cidrerie du Québec Ltée aura à son emploi plus de 20 personnes au début de ses opérations. La valeur de sa production devrait atteindre le million de dollars dès la deuxième année.

Les produits de la Cidrerie du Québec porteront le nom commercial de "CIDRO-BEC".

La fabrique de La Cidrerie du Québec Ltée, est équipée des instruments modernes, qui permettront des productions hautement qualifiées, pour satisfaire les goûts variés dans les types de cidre, sec, demi-sec, doux, mousseux, pétillant ou tranquille. La Cidrerie du Québec Ltée est à mettre au point une distillerie pour la fabrication des eaux de vie du cidre appelées communément "Calvados". Dans l'ensemble cette entreprise sera la plus importante du genre dans les deux Amériques.

PERSONNALITÉS QUI ASSISTERONT À L'INAUGURATION DE CETTE USINE AUJOURD'HUI À ROUGEMONT

L'HONORABLE ROBERT BOURASSA
MGR ALBERT SANSCHAGRIN

M. MARCEL OSTIGUY, DÉPUTÉ
M. CLAUDE SIMARD, MINISTRE.

Heureux d'avoir participé
à la construction de
"La Cidrerie du Québec".

Hommages et meilleurs
vœux de succès

DENYS ALLARD

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
CHAUFFAGE BRÛLEURS À L'HUILE

TÉL.: 469-2707
SAINT-CÉSAIRE

Nous sommes fiers d'avoir
parmi nous la présence
du premier ministre

M. ROBERT BOURASSA

Nos meilleurs vœux de succès à
à la Cidrerie du Québec.

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE ROUGEMONT

M. LÉO ALIX, maire

CONSEILLERS

PAUL BOULAIS JOHN STANDISH
DONAT BEAUREGARD DENIS JODIN
LAURIER VIENS MAURICE LEVESQUE
GUY FREGEAU, secrétaire.

GARAGE ROYAL ENR'G. PRODUITS B.P.

Lucien Flibotte, propr.

SPECIALITÉS:
ÉLECTRICITÉ
BALANCEMENT DE ROUES

RTE 1 — ROUGEMONT 469-2310



la cidrerie
du québec LTÉE.
ROUGEMONT, P. QUÉBEC

Hommages à notre premier ministre

M. ROBERT BOURASSA

qui aujourd'hui nous visite,
et vœux de succès à la
première cidrerie du Québec.



MARCEL OSTIGUY DÉPUTÉ DE ROUVILLE

660 Rue Chambly MARIEVILLE

CARTE DES CIDRES

Au moins six variétés de cidre
porteront des jolis noms géogra-
phiques suivants:

La Cuvée du Mont-Royal
Cidrerie québécoise
La Cuvée Maisonneuve
Le cidre d'Orléans
Le cidre du Saguenay
La Rosée laurentienne

Hommages à

M. ROBERT BOURASSA

et vœux de succès à
la Cidrerie du Québec.

WALTER ROY INC.

FRUIS & LÉGUMES
GAS-BAR "SHELL"

SORTIE AUTOROUTE
L'ANGE GARDIEN

TÉL.: 293-4949

Sommes fiers d'avoir participé aux
travaux de construction de la
"Cidrerie du Québec."

Hommages et vœux de succès.

GEORGES SCOTT

ENTREPRENEUR
BRIQUE ET PIERRE

4505 Jalobert
DOUVILLE
ST-HYACINTHE
Tél.: 773-2437

Félicitations et hommages

DENICOURT & JUTRAS NOTAIRES

SAINT-CÉSAIRE

Nous comptons collaborer
à votre succès.

A. LASSONDE & FILS INC.
CONSERVES ALIMENTAIRES
SPÉCIALITÉ: JUS DE POMMES

ROUGEMONT, P.Q. Tél.: 469-2391

Hommages, félicitations et
vœux de succès à
"La Cidrerie du Québec."

MARTIAL POULIN

Courtier d'assurances agréé

1000 RUE PRINCIPALE
ROUGEMONT 469-2789

Félicitations
hommages et nos
meilleurs vœux de succès

LEMIEUX DACTYLO INC.

Équipement de bureau

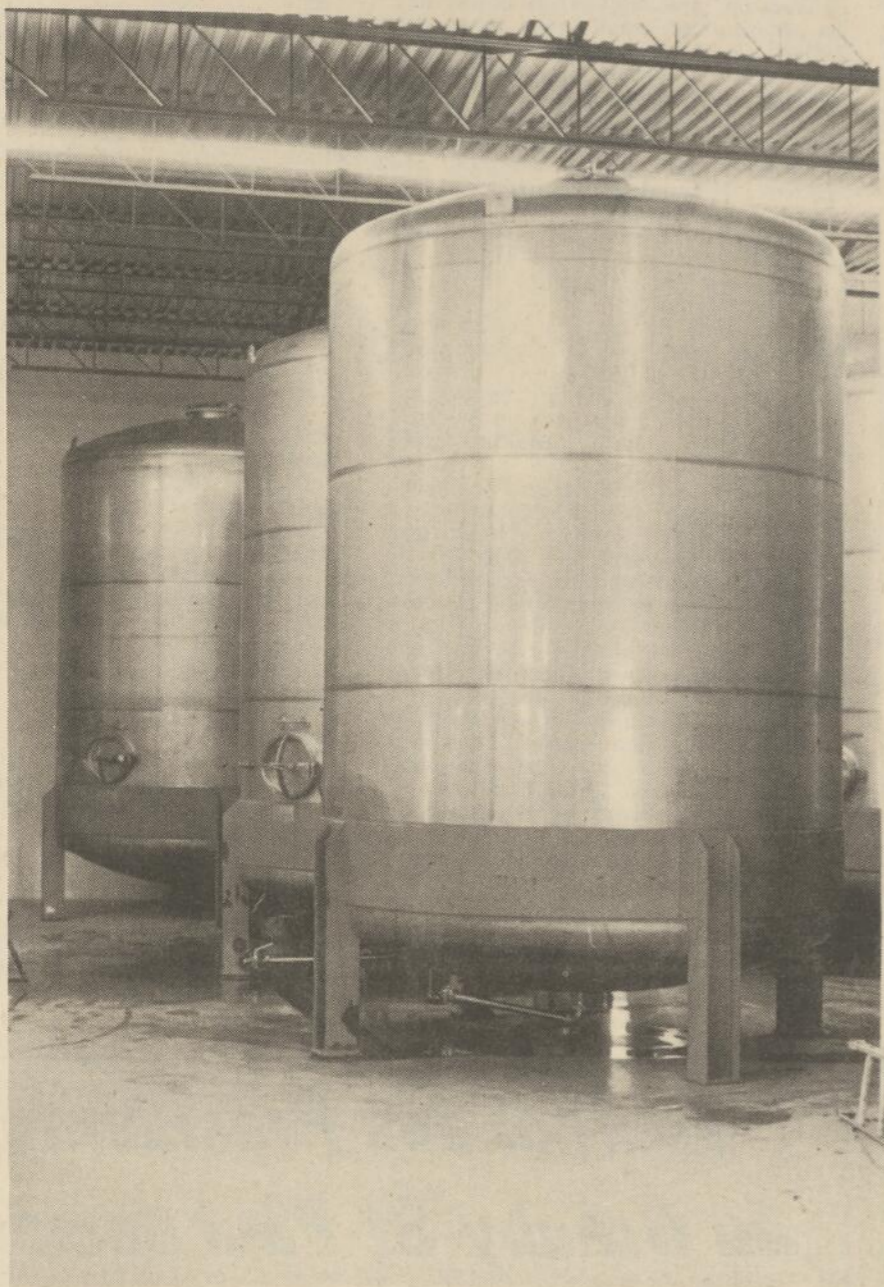


565 Champlain, St-Joseph
St-Hyacinthe, Qué.
Téls.: 773-2251 — 773-2262

SERA À ROUGEMONT AUJOURD'HUI

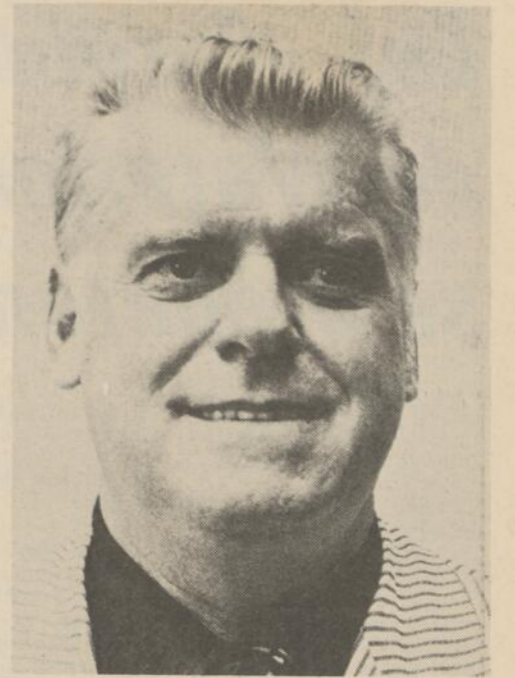


La photo ci-dessus nous montre une vue extérieure de l'usine de la Cidre du Québec Ltée., située à Rougemont sur la route Nationale no. 1. Ci-dessous une vue des réservoirs contenant le cidre, qui sera sous peu sur le marché québécois.



Soulignant ainsi

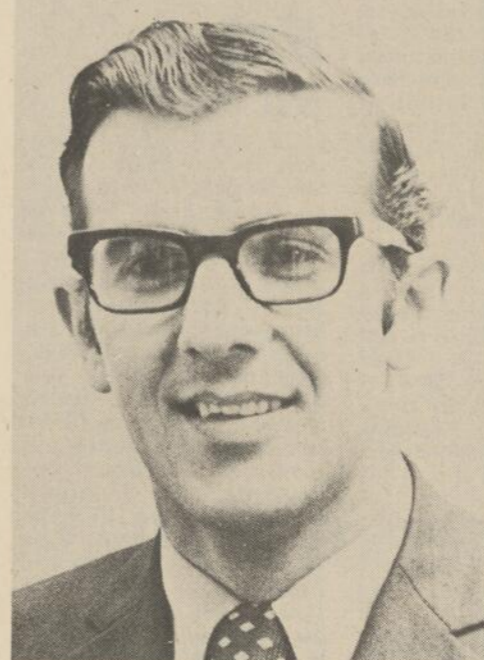
L'OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CIDRERIE DU QUÉBEC LTÉE



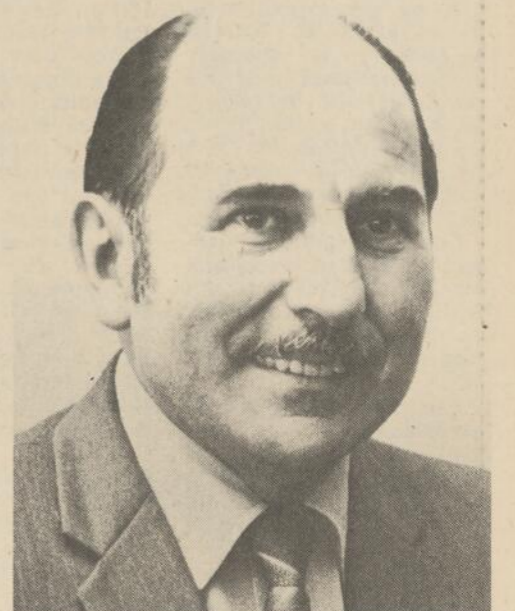
M. MARCEL GIARD
président



M. JULES BESSETTE
vice-président



M. JEAN-DENIS CÔTÉ
secrétaire-trésorier
vice-président exécutif



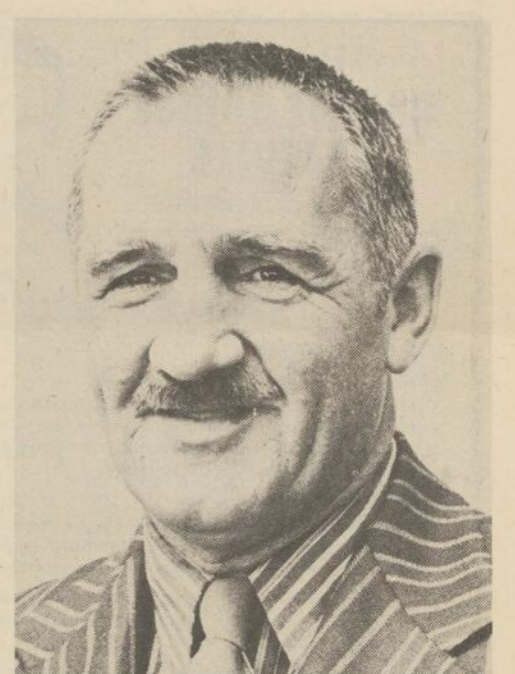
M. J. AIMÉ CHOQUETTE
directeur



M. GILBERT DIONNE
directeur



M. JEAN-PAUL BARRÉ
directeur



M. ARSÈNE POISSON
directeur

Voeux de succès à la Cidre du Québec, et nos hommages à

M. ROBERT BOURASSA
qui nous visite.

CHAMBRE DE COMMERCE DE ROUGEMONT

Jacques Loiseau, président
P.A. Gemme, 1er vice-président
J.Y. Giard, 2e vice-président
Anita Paquette, secrétaire,

ET TOUS LES MEMBRES DE LA
CHAMBRE DE COMMERCE.

469-2604 ROUGEMONT
**VERGER RAYMOND ALIX
& FILS**

ENTREPOT REFRIGERE ET
ATMOSPHERE CONTROLEE

VENTE
GROS
ET
DETAIL



Les travaux de l'électricité de cette usine nous ont été confiés, et nous avons fait de notre mieux pour être dignes de la confiance mise en nous.

Voeux de succès à la Cidre

Benoit Electric Inc.



ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Spécialiste en
chauffage électrique

ST-DAMASE Co. St-Hyacinthe
TÉL.: 797-3836

ST-VALÉRIEN Co. Shefford
TÉL.: 549-2327

PROVOST EXPRESS TRANSPORT ENRG.

LAURENT POULIN, propr.

MARIEVILLE

861-9809
658-1789
466-4415

Les travaux de réfrigération de cette usine nous ont été confiés et nous avons fait de notre mieux pour être dignes de la confiance mise en nous.

Bravo et nos meilleurs voeux de succès

SANSOUCY REFRIGERATION ENR.

M. Jacques Parent, propriétaire

VENTE et ÉQUIPEMENT
D'ENTREPÔT FRIGORIFIQUE,
ATMOSPHERE MODIFIE

801 DES ÉRABLES
SAINT-CÉSAIRE

Tél.: 469-3038

Félicitations et hommages

466-4811

J.-B. GOSSELIN

DISTRIBUTEUR:
Vaisselle Vereco (incassable)
Fonte émaillée de Belgique
produits Phyto, etc.
Agent autorisé: Balayuses "FAIRFAX"

1172 Crevier

MARIVEILLE

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE ST-CESAIRE

SERVICE - EPARGNE - PRETS

Robert Coderre, gérant.

ST-CESAIRE

469-3161

Bravo... un projet maintenant devenu réalité, voeux de succès à la "Cidre du Québec."



Dubeau & Lapointe Limitée

FABRICATION ET ÉRECTION DE CHARPENTE D'ACIER

2400 boul. Lemire

DRUMMONDVILLE

478-4157

Les Maroons de Waterloo se préparent

Dernièrement, avait lieu à Waterloo, l'assemblée de réorganisation des cadres des Maroons Jr. de Waterloo.

Après deux saisons déficitaires, il fallait à tous prix compter sur un exécutif où l'on pourrait entreprendre une certaine reconstruction, tant au niveau administratif que celui des joueurs.

Au poste de président, nous retrouvons M. Jacques Chagnon, sportif très bien connu et un homme d'affaires averti, propriétaire de la Laiterie Chagnon.

A la vice-présidence, M. Albert "Abe" Norris, a accepté de cumuler cette fonction; pour les résidents de Waterloo, M. Norris n'a pas besoin de présentation car il a toujours été reconnu comme un vrai Maroon depuis plusieurs années.

Comme secrétaire-trésorier, encore une fois, M. Guy Hopkins a accepté le poste et il ne fait aucun doute en ce qui regarde sa compétence.

Comme directeurs, Messieurs Jacques Malouin, Bernard Bachand, Conrad Dupont et J. Jacques Bachand travailleront de concert pour doter Waterloo, d'un championnat.

Il fut décidé, lors de la même assemblée, que ce serait l'exécutif qui assumerait le poste de général-général.

La publicité a été confiée au duo François Beaulieu, André Deschamps et ceux-ci s'efforceront d'informer la population dans les mois à venir.

Déjà plusieurs activités sont en marche. Une qui plaira énormément aux amateurs de hockey sera le déménagement du restaurant à l'avant de l'aréna, avec une entrée maintenant très convenable. Le tout a été effectué aux frais des Maroons, et si cela vous plaît, mentionnez-le à Conrad Dupont car il en fut un des responsables pour le travail effectué.

Grâce à cette initiative de la direction, le conseil municipal de la Ville, a accepté d'accorder encore cette année la concession du restaurant.

Une autre activité qui est en marche, est la vente du programme souvenir. A venir à ces derniers jours, le travail était effectué à 80% et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que François Beaulieu, le responsable, déclarait que l'appui des marchands locaux fut tout simplement formidable car la valeur recueillie a augmenté de 40% en dollars. Donc il ne fait aucun doute que la population de Waterloo désire une équipe de hockey et il ne reste qu'à la direction de les convaincre de venir aux joutes.

Comme directeurs, Messieurs Jacques Malouin, Bernard Bachand, Conrad Dupont et J. Jacques Bachand travailleront de concert pour doter Waterloo, d'un championnat.

Il fut décidé, lors de la même assemblée, que ce serait l'exécutif qui assumerait le poste de général-général. La publicité a été confiée au duo François Beaulieu, André Deschamps et ceux-ci s'efforceront d'informer la population dans les mois à venir.



La championne

Diane Gibeault, médaille d'or lors des Jeux du Québec, a décroché le championnat en simple féminin, lors des championnats de tennis de la ville de Granby. Diane a disposé de Fernande Dumas par 6-3 et 6-2. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Fernande Dumas, finaliste; Yves Ménard, de Granby Auto-Lave, commanditaire du tournoi; Diane Gibeault et Réjean Boulet, président de l'Association de Tennis de Granby.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Belval en avant

GRANBY — Le restaurant Belval (SQ) a pris les devants dans la grande finale 3 de 5 de la ligue de balle-molle Industrielle-Laurentide, grâce à un triomphe de 25 à 17 sur l'imprimerie Montréal-Granby. La partie a été ponctuée de plusieurs erreurs des deux équipes. André Demers a eu le meilleur sur Ronald Dumoulin au monticule. La deuxième joute de cette classique sera présentée demain après-midi à 2 heures, au stade Laval; l'entrée est libre et tous les sportifs sont invités. Le 3e match est prévu pour mardi soir prochain à 6 heures trente, au parc Richelieu. Si nécessaire, il y aura des joutes les 16 et 21 septembre.

FOOTBALL

	G	PN	Pp	Pc	Pts
Toronto	5	2	0	156	151
Hamilton	3	2	0	99	86
Montréal	2	0	0	99	114
Ottawa	3	4	1	164	151

Calgary	6	1	0	167	60
Saskat.	4	4	0	177	174
C.-B.	3	4	0	111	142
Winnipeg	3	5	0	198	213
Edmonton	1	7	0	101	179

LUNDI
C.-B. 14 Saskatchewan 35
Edmonton 7 Calgary 23
SMAEDI
Ottawa à Montréal
Edmonton à Winnipeg
DIMANCHE
Hamilton à Toronto
Calgary à B.C.

+ Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG

Tournoi de la Plaza Maskoutaine

ST-HYACINTHE — Le Tournoi de golf de la Plaza Maskoutaine, une compétition qui nous revient à chaque année, à la même date. L'année 1971 verra le 8e tournoi de golf annuel de la Plaza Maskoutaine, cette fois sur les verts du club La Providence. Le tout démarre officiellement lundi le 13 septembre, de bonne heure. Une fois de plus, les participants devront se soumettre au système "Atlantic Handicap".

Comme c'est souvent la coutume, le tournoi de Golf se veut une rencontre amicale. Le tournoi de la Plaza ne fait pas exception. Marchands et clients seront du même côté de la barrière, du moins pour la journée du 13 septembre. Déjà, on remarque une rivalité entre certains sportifs, membres de la Plaza. Le président, Guy Lamoureux, lance un appel à la population maskoutaine. Il n'est pas nécessaire de connaître les rudiments de ce sport pour participer. Des billets sont actuellement disponibles chez les marchands membres.

Une journée qui promet des surprises et du plaisir à revendre. On peut en savoir plus long sur le tournoi de la Plaza, en composant les numéros suivants: 774-6171 et 774-4433.

Au service des sportifs
OTTAWA (PC) — La familiale "Brothers of the Wind" fera bientôt son apparition dans des petits centres québécois afin d'aider les gens à organiser leurs activités sportives.

Cette familiale fait partie de la caravane '71 annoncée jeudi par le ministre de la Santé John Munro.

Cette caravane comprend un équipement de tests et d'entraînement dans le but de promouvoir les sports et d'aider les promoteurs locaux.

Munro a révélé que le projet coûtera \$70,000, dont \$30,000 sont contribué par la prudentielle d'Amérique.

La caravane visitera le sud du Québec du 15 janvier au 15 mars.

Durand champion

ACTON VALE (DNC) — Marcel Durand a décroché les honneurs du tournoi du "Maître - Pétaqueur" disputé sur le terrain du club "Le Cochonnet" à Acton Vale. Il a ainsi enlevé ce titre à Robert Chevanelle, "Maître - Pétaqueur" de la saison 1970. Marcel a reçu une trophée et une bourse intéressante des mains du président du club "Le Cochonnet", M. Gaston Bernard. L'autre finaliste, Pierre Drolet, s'est vu remettre une bourse. Pour sa part, Jules Maurice a remporté les honneurs de la Consolante et s'est lui aussi mérité une bourse.

Toujours à Acton Vale, une équipe maskoutaine, formée de Alain et Gilbert Desrochers et de Jean - Pierre Boileau, a décroché les honneurs du tournoi de pétanque Amateur Molson. Ils avaient triomphé en finale de l'équipe des frères Lucien, Gérard et Philippe Berthiaume d'Acton Vale. Les honneurs de la Consolante ont été rattrapés par l'équipe formée de Robert Claude, Paul Bertrand et Conrad Breault d'Acton Vale. Ce trio avait défait en finale l'équipe composée de Bernard Lussier, Armand Martel et Claire Labbé portant les couleurs du club de golf d'Acton Vale. La Réconciliante a été gagnée par une autre équipe du club de golf d'Acton Vale, forte de Claude Dumaine, Aimé Dupuis et d'Yves Martel. Près de 200 personnes ont assisté à cette compétition, qui a attiré plusieurs équipes de calibre de la région. M. Marc Lavigne et Mme Gisèle Chevanelle se sont mérités des magnifiques prix en jouant au jeu de la cible. A cet effet, M. Gaston Bernard, président du club "Le Cochonnet", désire remercier M. Louis Beaumont, gérant de la B.C.N à Acton Vale et M. Réjean Plourde d'Acton Vale, qui ont offert ces cadeaux aux gagnants. Il remercie aussi M. Guy Rousseau, représentant Molson, pour sa précieuse collaboration au tournoi.

Comme c'est souvent la coutume, le tournoi de Golf se veut une rencontre amicale. Le tournoi de la Plaza ne fait pas exception. Marchands et clients seront du même côté de la barrière, du moins pour la journée du 13 septembre. Déjà, on remarque une rivalité entre certains sportifs, membres de la Plaza. Le président, Guy Lamoureux, lance un appel à la population maskoutaine. Il n'est pas nécessaire de connaître les rudiments de ce sport pour participer. Des billets sont actuellement disponibles chez les marchands membres.

Une journée qui promet des surprises et du plaisir à revendre. On peut en savoir plus long sur le tournoi de la Plaza, en composant les numéros suivants: 774-6171 et 774-4433.

Au service des sportifs
OTTAWA (PC) — La familiale "Brothers of the Wind" fera bientôt son apparition dans des petits centres québécois afin d'aider les gens à organiser leurs activités sportives.

Cette familiale fait partie de la caravane '71 annoncée jeudi par le ministre de la Santé John Munro.

Cette caravane comprend un équipement de tests et d'entraînement dans le but de promouvoir les sports et d'aider les promoteurs locaux.

Munro a révélé que le projet coûtera \$70,000, dont \$30,000 sont contribué par la prudentielle d'Amérique.

La caravane visitera le sud du Québec du 15 janvier au 15 mars.

ICI ET LÀ DANS LES **SPORTS** avec Bernard Brodeur

DEUX ETOILES DISPARAISSENT

La ligue Nationale de hockey vient de perdre, en quelques mois, ses deux plus grandes vedettes. Le printemps dernier, Jean Béliveau annonça sa retraite, décision qui a pris tout le monde par surprise, même si on s'y attendait un peu.

Cette semaine, l'unique Gordie Howe décide qu'il en a assez lui aussi, et qu'il abandonne le jeu actif. Fait intéressant, ces deux grandes étoiles, qui ne cachent qu'ils doivent tout au hockey, resteront dans ce domaine, à titre de vice - président de leur équipe, Howe à Detroit, et Béliveau à Montréal.

Il est indiscutable que la perte de ces deux joueurs laissera un vide qui ne sera jamais comblé. A un moment où la ligue Nationale traverse une période difficile, par suite de deux expansions rapides, et à un moment où le calibre subit des coups sérieux, la ligue peut difficilement se permettre des pertes aussi considérables. Car, il faut bien admettre que Howe et Béliveau faisaient courir les foules, surtout dans les villes de l'expansion où, plus souvent qu'autrement, les amateurs se déplaçaient pour voir Béliveau ou Howe, car le compte final était prévu d'avance, à cause de la faiblesse de leurs favoris.

Avec le départ de Gordie Howe, c'est une autre ère qui prend fin, celle des Rocket Richard, Ted Kennedy, Ted Lindsay, et nombreux autres qui ont commencé à peu près en même temps. Howe était le dernier de cette fameuse génération qui fit du hockey, le sport premier au Canada, et en Amérique. Car, il faut être juste envers ces athlètes; si le hockey n'a jamais souffert d'un complexe au Canada, aux Etats - Unis, c'était bien différent. Howe, Richard et les autres ont su, par leurs talents, leurs prouesses légendaires et leur fougue, l'implanter solidement.

Je m'en voudrais de réveiller encore une fois cette vieille discussion, à savoir si Howe était meilleur que Richard, ou vis-versa. Les deux grands avaient leurs talents bien particuliers.

Le fait demeure que Gordie Howe a résisté pendant 25 années, et qu'il détient tellement de records, que son nom ne sera jamais effacé des livres de statistiques du hockey majeur.

Il est regrettable que Howe n'ait pas tenté une autre demi saison, au moins. Il aurait alors atteint le cap phénoménal de 800 buts. Quand même, sa retraite est justifiée, et personne ne peut l'en blâmer. Ce que Howe a fait pour le hockey, comme les Richard, Béliveau et autres, personne ne pourra les imiter, même pas Bobby Hull.

On pourrait s'éterniser longtemps sur la carrière de Howe. Une page ne suffirait pas, croyez-moi.

Pour les plus jeunes, soulignons-leur que Howe a 43 ans, et qu'il a vu le

jour à Floral, en Saskatchewan. Il a évolué pendant 25 années dans la ligue Nationale. Après avoir obtenu son statut professionnel avec l'équipe d'Omaha de l'ancienne ligue de hockey des Etats - Unis, en 1945, il joua son premier match à l'Olympia de Detroit, avec les Red Wings, le 8 octobre 1946. Il a compté un but, ce soir-là contre Turk Broda des Maples Leafs de Toronto.

Howe a enfilé son 786e but en saison régulière, le 3 avril dernier, contre Chicago. Ces 786 buts représentent un record qui n'est sûrement pas près d'être battu, ou même égalé, de même que le total de 25 saisons en tant que joueur actif. Sa fiche pour 1,687 matches, est de 1,023 passes de 1,089 points.

Voici maintenant la liste des records établis par Gordie Howe, au cours de sa fabuleuse carrière avec les Red Wings de Detroit:

- ... Trophée Hart, le joueur le plus utile à son équipe, six fois;
 - ... Trophée Ross, meilleur compteur de la ligue, six fois;
 - ... La carrière la plus longue; 25 ans dans la Nationale;
 - ... Le plus grand nombre de parties; 1,687;
 - ... Le plus grand nombre de buts; 786;
 - ... Le plus grand nombre d'assistances; 1,023;
 - ... Le plus grand nombre de buts victorieux; 122;
 - ... Le plus grand nombre de parties, éliminatoires comprises; 1,841;
 - ... Le plus grand nombre de buts, éliminatoires comprises; 953;
 - ... Le plus grand nombre de points, éliminatoires comprises; 1,967;
 - ... Le plus grand nombre de séries éliminatoires (Co-détenteur); 19;
 - ... Le plus grand nombre de points en finale des séries; 12 en 1954-55;
 - ... Le plus grand nombre de points en semi-finale des séries; 8 en 1948-49;
 - ... Le but le plus rapide en partie éliminatoire; 9 secondes, en 53-43 (co-détenteur);
 - ... Le plus souvent choisi sur les équipes d'étoiles; 21 fois;
 - ... Le plus grand nombre de fois d'affilié choisi sur les équipes d'étoiles; 15;
 - ... Le plus grand nombre de fois sur la première équipe d'étoiles; 12;
 - ... Le plus grand nombre de parties d'étoiles; 22;
 - ... Le plus grand nombre d'assistance aux parties d'étoiles; 8;
 - ... Le plus grand nombre de buts aux parties d'étoiles; 10;
 - ... Le plus grand nombre de minutes de punitions aux parties d'étoiles; 25;
 - ... Le plus grand nombre de punitions aux parties d'étoiles; 11;
 - ... Le plus grand nombre de points dans une partie d'étoiles; 4 en 1965 (co-détenteur)
- Après une fiche aussi imposante, les mots deviennent superflus pour vous parler de celui qui vient d'abandonner le jeu actif: L'UNIQUE GORDIE HOWE...

Tournoi des Présidents au Granby-St-Paul demain

GRANBY — Le club Granby-St-Paul connaît, dimanche, l'un des plus importants tournois de sa jeune existence, sinon le plus important, en ce qui a trait aux membres seulement.

C'est demain, en effet, que se tiendra le tournoi des "Présidents", une idée du président actuel, M. Sarto Fournier, qui veut permettre à tous les golfeurs de rendre hommage aux présidents qui se sont succédé à la tête du club, depuis sa fondation, il y a déjà 15 ans.

Dans une édition spéciale de jeudi, les sportifs ont pu prendre connaissance d'avance avec notre club Granby-St-Paul, leurs dirigeants passés et actuels, et tout ce qui s'enchaîne.

Dimanche, les membres, les actionnaires, et tout le bureau de direction seront sur place pour faire de ce tournoi des Présidents, une première grandiose, qui est appelée à se répéter tous les ans.

Hier encore, M. Sarto Fournier, qui fut président en 1959-60, et qui détient ce haut poste cette année encore, nous soulignait l'extrême importance pour tous les actionnaires, dirigeants et membres de participer à ce tournoi "fermé". "N'est-ce pas là une occasion magnifique pour souligner notre 15e anniversaire, en même temps que réveiller les souvenirs de 15 années superbes, passées au club Granby-St-Paul? Il va sans dire qu'avec Sarto Fournier, Gabriel Lussier et les autres en tête, le tournoi des Présidents sera une grande réussite... à la hauteur de la réputation de notre club.

M. Fournier rappelle que tous les membres qui ont omis de s'inscrire, peuvent le faire aujourd'hui, toute la journée, ou encore en se rendant au club demain, pour participer au tournoi.

Le tout se terminera par une grande soirée du tonnerre, dimanche soir, au Granby-St-Paul.

GRANBY GRANDE SOIRÉE GRATUITE
Cours de personnalité
LUNDI 13 SEPTEMBRE 8 h. p.m.
SALLE "320"
320, rue Principale
Vous qui
Manquez de confiance, d'enthousiasme à l'occasion, refusez des promotions, croyez être né pour un "p'tit pain", avez peur de faire rire de vous, êtes sans ami peut-être, manquez de discipline personnelle.
Si au contraire
Vous désirez ne plus endurer votre vie, mais la vivre, pourquoi ne pas consacrer une soirée pour venir juger vous-même de ce que nous pouvons faire pour vous.
Le cours comporte 12 soirées: une soirée de démonstration (gratuite), 10 soirées régulières (une par semaine), une douzième soirée spéciale et gratuite.
Devise: **AIDER SANS EXPLOITER**
Nos conditions sont votre garantie. Aucun engagement à signer; vous payez à la semaine; un certificat est remis à la fin; dix soirées à six dollars par personne ou dix soirées à onze dollars par couple.
INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.
242, rue Lafayette Laval
P.S. Si impossible le 13, venez le 20 septembre

SANAI R INTERNATIONAL DRAG STRIP INC.
PISTE D'ACCELERATION INTERN. INC.
St-Pie, Cté Bagot, Qué.
CHAMPIONNAT DE SEPTEMBRE
SOUS LES RÉFLECTEURS DANS L'APRÈS-MIDI
SAMEDI LE 11 SEPTEMBRE DIMANCHE LE 12 SEPTEMBRE
PLUS DE 350 AUTOS EN COMPÉTITION
4 FUNNY CARS PRO STOCK SUPER STOCK
DRAGSTERS COMPÉTITION STOCK
A/A ALTERED MODIFIED PURE STOCK
"Le système de points compte pour la bourse de \$12,000. à la fin de la saison"
PROGRAMME: \$7,650⁰⁰ EN BOURSES

SAMEDI	3 h. p.m.	Ouverture des barrières et début des classifications.	DIMANCHE	8.30 h. a.m.	Ouverture des barrières et début des classifications.
	3 h. à 7 h.p.m.	Courses d'essais et qualifications		10 a.m. à 1 h. p.m.	Courses d'essais et qualifications
	7 h. à 8 h. p.m.	Souper		1 h. à 2 h. p.m.	Dîner
	8 heures p.m.	Spectacle et compétitions (sous les réflecteurs)		2 heures p.m.	Spectacle et compétition (sous les réflecteurs)
		Éliminatoires: Funny Cars, Pro-Stock, Compétition, Modifié, Super Stock, Stock et Pure Stock.			Éliminatoires: Funny Cars, Pro-Stock, Compétition, Modifié, Super Stock, Stock et Pure Stock.

VOITURES EN VEDETTE:

Micheline vous invite à la grande **SEMAINE DE GALA** du 13 au 18 septembre à l'occasion de l'OUVERTURE OFFICIELLE du **MOTEL BELVAL** Route # 1, Chemin St-Paul Granby
SOIRÉES D'ACTIVITÉS NOUVELLES CHAQUE SOIR DE LA SEMAINE.
PROGRAMME DE
LUNDI 13 SEPTEMBRE
"STAFF PARTY" Pour les propriétaires et employés d'hôtels. Bienvenue à tous.
MARDI 14 SEPTEMBRE
GRANDE EPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
ORCHESTRE ET DANSE TOUS LES SOIRS BIENVENUE À TOUS

SOIRÉE DANSANTE
MUSIQUE POUR TOUS LES GOÛTS
AU CHALET DE SKI DE **BROMONT**
SAMEDI LE 11 SEPTEMBRE '71 à 9.00 P.M.
EN VEDETTE
4 KEY'S COMBO
ORCHESTRE
Profitez d'une soirée au grand air et bénéficiez de la piscine jusqu'à 1.00 h. du matin
BIENVENUE À TOUS



Jeu serré au marbre
Ted Simmons (23), des Cardinals de St-Louis, est retiré au marbre par le receveur Frank Fernandez, des Cubs de Chicago. La scène a été croquée à la 8e manche du match d'hier, gagné 8 à 7 par les Cardinals.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Co. Ltd (Daily Racing Form)

1ère course — 6 furlongs — 3 ans réclamé — Bourse

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
115	4	6	1	1	1	3	Stuart R.	35
113	2	7	4	3	4	5	Wiloughby	129.95
117	10	9	7	7	6	7	Green W.	28.20
117	5	8	8	8	8	8	Hill A.	48.30
106	9	10	10	9	8	7	Head D.	20.25
118	8	4	7	9	8	9	Vankuren	13.80
117	6	3	3	10	10	10	Head D.	19.00
23.80	8.90	2.70	Temps 23.2 47.4 1.14.3					
		2.90	Piste rapide				79.80	
		2.10	Pari double (1-3) \$430.50					

2ème course — 6 furlongs — Réclamé — Bourse \$1,800

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
113	3	2	2	2	2	1	Howland B.	23.10
116	4	3	3	3	3	2	Parsons W.	2.85
116	4	4	3	3	3	3	Sedzma C.	4.15
115	5	5	4	4	4	4	Stevc C.	76.40
118	2	8	6	6	6	5	Vankuren M.	12-15
113	10	9	8	8	7	7	Beckon D.	45.00
119	8	6	5	7	6	8	Robison K.	2.15
106	1	10	10	9	9	9	Radley R.	19.00
113	9	7	9	10	10	10	Swatman W.	57.70
48.20	14.80	5.40	Temps 23.3 47.1 1.14.1					
		4.10	Piste rapide					
			Pari double (1-3) \$430.50					

3ème course — 6 1/2 furlongs — Réclamé — Bourse \$1,800

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
120	4	2	1	1	1	1	Dimma R.	1.15
120	5	5	3	3	3	2	Parsons W.	4.85
120	2	8	4	4	4	3	Swatman W.	17.80
112	7	1	6	5	4	3	Beckon D.	2.50
117	9	3	7	8	8	5	Vankuren M.	153.35
120	1	2	1	2	2	6	County P.	14.55
120	3	7	9	9	9	7	Hill A.	101.90
110	6	9	5	6	8	8	Robison K.	26.40
120	8	6	8	7	9	9	Stevc C.	6.35
4.30	3.80		Temps 23.2 47.1 1.14.1					
		4.00	Piste rapide					
			Quinella (4-5) \$13.10					

4ème course — 6 1/2 furlongs — 3 et 4 ans réclamé — Bourse \$2,200

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
116	7	5	3	3	3	2	Dimma R.	6.35
115	1	4	2	2	2	3	Alfer F.	9.00
113	3	2	1	2	3	3	Buzil I.	40.00
109	6	1	6	5	4	4	Beckon D.	3.80
115	2	3	3	3	3	5	Elliott D.	20.80
120	4	7	9	9	7	6	Robison K.	26.40
113	8	7	5	6	7	7	Vankuren M.	14.70
15.90	5.90	3.70	Temps 23.3 47.1 1.13.2					
		2.50	Piste rapide					
		3.10	Quinella (4-10) \$9.80					

5ème course — 6 furlongs — 3 et 4 ans réclamé — Bourse \$2,600

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
118	4	1	1	1	1	1	Hill A.	41.65
113	10	2	6	7	3	2	Buzil I.	1.75
113	7	7	6	6	6	3	Letezma C.	4.90
119	9	8	9	6	5	4	Corrick T.	7.05
112	6	10	9	8	5	5	Anderson	5.90
113	3	8	6	6	6	6	Brook F.	4.75
105	5	2	2	2	2	7	Nunes I.	54.90
107	2	8	8	10	9	8	Bradfield W.	6.05
114	8	3	3	3	3	9	Beckon D.	82.15
116	1	4	4	4	3	10	Dimma R.	132.30
85.30	3.80		Temps 23.2 47.4 1.14.2					
		4.20	Piste rapide					
			Quinella (4-10) \$9.80					

6ème course — 3 ans réclamé — Bourse \$2,600

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
113	6	7	7	4	4	2	Vankuren M.	2.10
118	3	4	4	3	3	1	Robison K.	1.95
114	2	3	3	3	3	3	Buzil I.	2.60
112	7	8	8	6	6	5	Hollard D.	4.05
118	6	2	2	2	2	4	Parsons W.	3.40
108	5	5	5	5	5	6	Howland B.	42.20
113	8	9	8	8	8	8	Beckon D.	23.50
111	3	3	2	8	8	8	Beckon D.	23.50
6.20	3.10		Temps 24.1 49.4 1.16.1					
		3.10	Piste rapide					
		9	Quinella (3-8) \$9.80					

7ème course — 1 1/16 miles — 3 ans réclamé — Bourse \$1,800

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
111	1	1	1	1	1	1	Vankuren M.	3.15
113	6	7	6	6	6	2	Buzil I.	4.75
116	3	4	4	4	3	3	Tartaglia V.	3.15
114	7	6	5	5	6	4	Duffy L.	1.60
113	2	1	1	2	2	5	Letezma C.	24.75
114	1	2	2	1	4	6	Anderson J.	20.25
113	6	5	7	7	7	7	Pion R.	5.25
11.10	5.20	3.40	Temps 23.4 47.1 1.12.2					
		6.10	Piste rapide					
		3.80	Exacta (5-3) \$87.00					

8ème course — 1 mille — 3 ans réclamé — Bourse \$4,500

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
113	5	3	3	3	3	1	Vankuren M.	3.15
113	4	7	6	6	6	2	Buzil I.	4.75
116	3	4	4	4	3	3	Tartaglia V.	3.15
114	7	6	5	5	6	4	Duffy L.	1.60
113	2	1	1	2	2	5	Letezma C.	24.75
114	1	2	2	1	4	6	Anderson J.	20.25
113	6	5	7	7	7	7	Pion R.	5.25
11.10	5.20	3.40	Temps 23.4 47.1 1.12.2					
		6.10	Piste rapide					
		3.80	Exacta (5-3) \$87.00					

9ème course — 1 mille — 3 ans réclamé — Bourse \$1,800

Pes.	No P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote	
118	4	2	2	2	2	1	Stevc C.	1.15
113	6	7	7	4	4	2	Anderson J.	2.70
108	7	6	6	7	5	4	Brown F.	7.65
109	1	2	3	5	6	5	Beckon D.	6.70
117	3	1	1	1	2	3	Elliott D.	12.30
113	5	5	5	3	7	7	Tartaglia V.	19.25
17.70	6.80		Temps 23.4 48.2 1.14.1					
		3.10	Piste rapide					
		9	Exacta (5-3) \$87.00					

Un verdict de mort accidentelle

MONTREAL (in) — Le coroner Laurin Lapointe a déclaré accidentelle, jeudi, la mort du boxeur Danny Tucker décédé quelques heures après un combat contre Raymond Cantin, champion poids léger du Canada, le docteur Jean Houle, du laboratoire médico-légal du Québec, a déclaré devant le coroner que l'autopsie avait révélé que Tucker a succombé à une hémorragie généralisée et une fracture du crâne causée probablement par de nombreux coups à la tête.

Dans son témoignage, l'arbitre Rosario Baillargeon, qui avait arrêté le combat à la 10e reprise, s'est dit d'avis que Tucker n'était pas inférieur à Cantin.

Il s'est fort bien défendu, dit-il, et il est resté en forme jusqu'à une vingtaine de secondes avant la fin du match: il avait alors les yeux vitreux et il pouvait à peine lever les bras.

Après le combat, Tucker tomba dans le coma.

Super Spéciaux

Nous n'avons qu'une quantité limitée sur tous nos spéciaux soyez les premiers servis.

TOUTE MARCHANDISE PAYABLE COMPTANT

VENEER SELECT SHEATING SPÉCIAL 6.97
3/4" x 4" x 8". Prix Rég.: \$11.75 la feuille
Economisez 4.78 la feuille

PANNEAUX EN FIBRE DE VERRE SPÉCIAL 1.99
ondulé. Idéal pour abri. Grand: 26" x 96"
Valeur rég. \$3.99

PEINTURE À LA PINTÉ SPÉCIAL .50
couleurs variées. Benjamin-Moore.
Val. rég. \$2.95

TUILLE À PLAFOND SPÉCIAL .09¢
MODELES VARIÉS
REG. 17 ch.

A. Messier
LITEE
423 Principale Granby Tél: 378-4666

Bob Bailey coule les Pirates à la 11e manche

MONTREAL (PC) — Un simple au champ gauche de Bob Bailey, avec deux retraits à la 11e manche, a permis à Rusty Staub de croiser le marbre et aux Expos de vaincre les Pirates de Pittsburgh au compte de 3-2, vendredi soir au parc Jarry devant 21,529 spectateurs.

John Strohmayer, 7-5, s'est mérité la victoire, en relève pendant que Dave Giusti, 5-6, a subi la défaite.

Bob Johnson, des Pirates, et Bill Stoneman, des Expos, se sont livrés à un véritable duel et n'ont accordé aucun point

avant la septième manche, lorsque Pittsburgh a ouvert le pointage grâce au double de Roberto Clemente et au simple de Richie Hebner.

L'équipe montréalaise s'est ressaisie à la fin de la huitième reprise en marquant deux points, à la suite du simple de Gary Sutherland, aux dépens de Bob Miller.

Al Oliver a égalisé le pointage avec un circuit au début de la neuvième, coup de 420 pieds du marbre qui a atterri derrière la clôture du champ centre.

A la 11e, Staub a frap-

pé un simple dans la droite, avec deux retraits, suivi du simple au champ centre gauche de Bobby Wine, qui a poussé Staub au troisième coussin, et du simple de Bailey.

Pittsb. 000 000 101 00-2 8 1
Mil 000 000 020 01-3 15 1

Johnson, Miller 8, Veale 9, Giusti 9 et Sanguillen; Stoneman, Marshall 8, Strohmayer 11 et Bateman, Bocabella 8, G-Strohmayer 7-5, P-Giusti 5-6, C-Pittsb-O-liver 12.

vendredi.

Billingham, 8-14, a accordé des coups sûrs à Pete Rose, à la troisième manche, et à Johnny Bench, à la quatrième, et a retiré six frappeurs au bâton.

100 000 000-1 10 2
Cinc. 000 000 000-0 2 0

Billingham et Edwards; McClothin, Merritt 5, Granger 9 et Bench, G-Billingham, 8-14, P-McClothin, 7-12.

CHICAGO (PA) — Le meneur chez les frappeurs de la Ligue nationale, Joe Torre, a inscrit son premier coup sûr du match à la 12ème manche, permettant à Maty Alou de croiser le marbre, pour le point égalisateur, lors de la victoire des Cardinals de Saint-Louis, au compte de 8-7, contre les Cubs de Chicago.

Le simple de Torre a poussé Alou du deuxième coussin au marbre et Ted Simmons a suivi avec un double, produisant le point victorieux.

Ferguson Jenkins, qui a débuté le match pour les Cubs, a retiré Carlton pour porter son total à vie à 1,433 battant ainsi le record, de 1,432 retraits sur trois prises, de l'équipe, établi par Charley Root.

Washing. 010 000 000-1 3 1
Baltim. 301 010 02x-7 12 2

Bosman, Cox 8 et Casanova; Cuellar et Hendricks, G-Cuellar 18-8 P-Bosman 11-14, CC-Baltim-F. Robinson 23.

Un simple opportun

PITTSBURGH

ab	p	cs	pp	
Siennett, 2b	3	0	1	0
Cash, 2b	1	0	1	0
Davalillo, cc	5	0	1	0
Clemente, cd	5	1	1	0
Stargell, cg	2	0	0	0
Hebner, 3b	5	0	2	0
Oliver, lb	5	1	1	0
Sanguillen, r	5	0	0	0
Alley, ac	5	0	0	0
Johnson, l	3	0	1	0
Miller, l	0	0	0	0
May, fu	1	0	0	0
Veale, l	0	0	0	0
Giusti, i	0	0	0	0
TOTAL	40	2	8	1

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT

EST	g	p	pc	diff.
Pittsburgh	87	58	600	
St. Louis	81	63	563	5 1/2
New York	73	69	514	12 1/2
Chicago	70	70	510	13
Montréal	62	79	440	23
Philadelphie	59	85	410	27 1/2

LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

EST	g	p	pc	diff.
Baltimore	88	51	633	
Detroit	79	64	552	11
Boston	76	69	524	15
New York	71	72	497	19
Washington	58	85	406	32
Cleveland	55	87	387	34 1/2

Lanceurs probables

Voici la liste des lanceurs probables pour les matches des ligues majeures de baseball de samedi.

Ligue Nationale
Pittsburgh Briles 6-3 à Montréal McAnally 8-10.
Philadelphie Fryman 0-5 à New York Seaver 17-8.

St. Louis Reuss 14-12 à Chicago Pizarro 5-5 ou Hands 10-18.
San Francisco Cumberland 8-4 ou Carrithers 4-2 à Atlanta Kelley 8-5.

Houston Richard 1-0 à Cincinnati Grimsley 0-5
Ligue Américaine
Minnesota Corbin 7-10 à Oakland Dobson 15-4
Milwaukee Krause 6-7 à Californiae Wright 14-14
Chicago Johnson 11-14 à Kansas City Hedlune 13-7.

Boston Culp 14-14 à Detroit Coleman 16-3.
New York Lelich 9-7 à Cleveland Hand 2-4.
Washington Gogolewski 4-4 à Baltimore Dobson 17-7.

Que feront les Wings sans Howe?

Par la PRESSE CANADIENNE

Maintenant que Gordie Howe s'est retiré de la compétition active, que feront les Red Wings de Detroit sans lui?

Les dirigeants de l'équipe ont à peine commencé à formuler une réponse à cette question, et à plusieurs autres qui les embarrassaient la saison dernière, en ouvrant leur champ d'entraînement vendredi.

Trois autres équipes de la ligue nationale de hockey ont débuté leur entraînement en vue de la saison 1971-72, vendredi, et sept autres débuteront aujourd'hui.

Dimanche, les Canucks de Vancouver ouvriront leur camp d'entraînement à Medicine Hat, Alb., et les Blacks de Chicago et les Penguins de Pittsburgh sauteront sur la glace lundi.

En plus de chercher à remplacer Howe, qui a patrouillé l'aile droite de Detroit pendant les 25 dernières années, l'instructeur Doug Barkley tentera d'améliorer sa brigade défensive qui a accordé 308 buts à l'ad-

versaire l'an dernier.

Les Red Wings ont terminé au dernier rang de la division est de la ligue nationale l'an dernier et l'absence, au sein de l'équipe, d'un gardien de buts à l'hauteur constitue un autre gros problème.

Roy Edwards, le gardien numéro un de l'équipe la saison dernière, a été éloigné pendant un mois en raison d'une fracture du crâne. Il a annoncé sa retraite en juin dernier.

Detroit s'est mis à la recherche d'un gardien pendant la saison morte et est revenu avec Joe Daley, à la suite d'un échange avec les Sabres de Buffalo, et avec Al Smith, du Pittsburgh, à la suite de repêchage.

Daley, 28 ans, détient une moyenne de 3.70 buts avec Buffalo et Smith, 25 ans, détient une moyenne de 3.10 avec Pittsburgh.

Autres départs
Ailleurs vendredi, l'instructeur-gérant des Sabres, Punch Imlach, a ouvert son camp d'entraînement à St. Catharines,

Deux joueurs "congédiés" seront à leur poste

Par la PRESSE CANADIENNE

Deux joueurs de quart-arrière, congédiés par les Argonauts de Toronto lorsque ceux-ci ont mis sous contrat Greg Barton et Joe Theisman, participeront au jeu lors des matches de fin de semaine dans la conférence de football de l'Ouest.

Don Jonas, qui mène la CFB dans le domaine de nouveaux hommes derrière le banc.

Scotty Bowman, qui a laissé Saint-Louis à la fin de la dernière saison, en sera à sa première année en tant qu'instructeur des Canadiens pendant que Sid Abeli, ancien instructeur des Red Wings, dirigera les Blues.

Barkley commence sa première saison complète avec Detroit en remplacement de Ned Harkness maintenant gérant général de l'équipe.

Le seul instructeur recrue est Garry Young, anciennement dépêché en chef des Bruins de Boston, chez les Seals de la Californie.

qui ont déclassé les Lions au compte de 32-1 lors de la seule confrontation antérieure entre ces deux équipes.

Paul Brothert a été congédié plus tôt cette semaine et Rusty Clark, non protégé par Edmonton,

Jean Lambert et Mlle Goyette sont champions

Cranby — Le champion junior du club de golf de Bromont a été disputé récemment. Les grands honneurs ont échoué à Jean Lambert, alors que Richard Labonté s'assura le deuxième meilleur score brut. Réjean Gagnon a compilé le meilleur net, suivi de Louis Letellier.

Chez les jeunes filles, Mlle. Hélène Goyette s'est adjugé les grands honneurs.

les sports

EN BREF... EN BREF

PITTSBURGH (PA) — Le gardien vétéran Roy Edwards, repêché du Chicago, et René Robert, repêché du Toronto, ont signé leur contrat avec les Penguins de Pittsburgh, de la LNH, hier.

Philipsburg champion

COWANSVILLE L.L. — Deux gains sur le club de la Légion de Cowansville ont permis à la Légion de Philipsburg de remporter la grande finale de la ligue de baseball Poney Brome - Missisquoi - Shefford.

Dans le premier match de la série, les porte-couleurs de Philipsburg ont causé une vilaine surprise à ceux du Cowansville, en les défaitsant 2-0. Kenneth Grove a limité les perdants à deux maigres coups sûrs, en plus de retirer 7 hommes sur des prises pour ainsi remporter sa première victoire de l'année au dépens du Cowansville. Il n'a pu choisir un meilleur temps pour briser la glace. Son contrôle a été excellent tout au long de la rencontre n'allouant qu'un but sur balles. La vedette offensive dans le camp

des vainqueurs a certé été Benoit Grenier, qui a obtenu un circuit et deux simple en trois voyages au marbre. Le lanceur perdant, Jean - Pierre Gagnon, a accordé 9 coups sûrs à ses adversaires et deux passes gratuites.

Un circuit en septième et dernière manche a procuré un deuxième triomphe d'affilée à la formation de Philipsburg. En effet, un coup de quatre buts du voltigeur Gary Neville a propulsé les siens à une victoire de 7-6 sur les protégés de Roby Robertson. Par cette victoire, la formation de Philipsburg remporte la coupe emblématique. Ce triomphe rapide du Philipsburg est sans aucun doute la plus forte surprise enregistrée cette saison dans le circuit Fournier. Après avoir fait la pluie et le beau temps en saison régulière, voilà que la Légion Canadienne de Cowansville atteint de peine et de misère la finale pour ensuite être une proie facile dans la classique.

Pour en revenir au match proprement dit mentionnons que Kenneth Grove a complété un second match consécutif au monticule pour procurer à son équipe un autre gain. Il a bien espacé 9 coups sûrs en plus d'éventer 7 rivaux sur des prises. En relève à Mario Surprenant, Jean - Pierre Gagnon a subi l'échec.

A tout événement, les dirigeants du club Cowansville remercient la population de Cowansville pour son support à l'égard des jeunes talents locaux.



La signature officielle

Le club de hockey "Les Voyageurs de Cowansville", s'organise en vue de la prochaine campagne. On voit sur la photo le nouvel instructeur Pierre-André Perreault appasant sa signature sur le contrat offert par la direction. On retrouve au centre le président de l'équipe M. Jean-Paul Bédard, et le gérant-général Denis Larocque.

Jeudi soir

Les Dodgers s'approchent

SAN DIEGO (PA) — Richie Allen a déclenché un ralliement de trois points avec un double à la sixième manche, et les Dodgers de Los Angeles ont étiré leur série de victoires consécutives à quatre en disposant des Padres au compte de 3-2. Los Angeles 000 003 000—3 9 0 San Diego 000 010 001—2 12 1

Downing 18-8 Wilhelm 8 et Haller; Norman 2-12 Corkins 7 Caldwell 8 Severinsen 9 et Barton, Kendall 9.

ANAHEIM (PA) — Les Angels de la Californie, qui ont été privés de coups sûrs par le lanceur Bill Parsons, des Brewers, ont compté deux points en neuvième manche, grâce au triple de Mickey Rivers, et ont

finalement vaincu Milwaukee au compte de 3-2 grâce au premier circuit de la saison de Billy Parker à la 12ème reprise.

Milwau 000 110 000-2 5 0 Califor. 000 002 001-3 5 2 Parsons, Weaver 12 et Porter; Murphy, LaRoche 9, Allen 10, Fisher 12 et Stephenson, Torborg 10. G-Fisher, 10.6. P-Weaver, 0-1.

les sports
A COWANSVILLE

De ce temps-ci, on parle beaucoup du cas Cap - de - la - Madeleine qui, par tous les moyens, a tenté d'obtenir une franchise au sein de la ligue Junior des Cantons de l'Est. Heureusement que les dirigeants des Guépards de Granby, concients des inconvénients que cela apporterait, ont tout simplement maintenu leur décision de ne pas accepter les représentants du Cap - de - la - Madeleine. Plusieurs croient qu'il s'agit là d'une vengeance personnelle, mais au contraire, les magnats des autres équipes remercient les Guécher, Laliberté et autres d'avoir refusé ces derniers. A la fin de la campagne, ils constateront d'eux-mêmes l'argent qu'ils ont sauvé sur les voyages. Lorsque je parle vengeance, vous vous souviendrez sans doute que les autorités du Granby ont demandé une franchise pour opérer dans la ligue Montréal Junior. On leur accorda la dite franchise, mais les grands manitous de la Q.A.H.A. ne voyaient pas d'un bon oeil Granby dans le circuit. On prétextait alors que la ville princesse ne se situe pas dans la région de Montréal, et par le fait même ne peut évoluer dans un autre territoire que celui des Cantons de l'Est.

Toujours décidé à entreprendre une saison ailleurs que dans le Cap - de - la - Madeleine, les autorités de ce club ont approché l'organisation du circuit du Richelieu. Une assemblée d'urgence a pris place à Cowansville dans le cours de la semaine, et après de vives oppositions de la part des dirigeants du Cowansville, on accorda une licence aux Barons du Cap - de - la - Madeleine. Qu'elle est l'idée? Seules les personnes impliquées peuvent nous donner la réponse. Pour ma part, je crois qu'on vient de se mettre un doigt dans l'oeil. Sans vouloir me faire prophète de malheur, je prédis que ce circuit en est à sa dernière année d'existence. Si j'avance une telle chose, c'est parce qu'on a vécu, à Cowansville, le même phénomène. En effet, l'an dernier les Voyageurs parcouraient plusieurs milles pour évoluer, soit à Theford Mines ou à Lac Mégantic. Donc, les dépenses s'élevaient à quelques milliers de dollars. A la fin des hostilités, on annonçait le retrait du club pour passer à la ligue Richelieu là où les dépenses diminuaient en raison des trajets. Ne soyez pas surpris d'apprendre qu'une équipe ou deux se retirent à la fin de l'hiver.

Je recherche toujours le motif qui a amené les dirigeants de la ligue Junior du Richelieu à accepter une formation du Cap - de - la - Madeleine. Je ne doute aucunement de la compétence des têtes dirigeantes, mais je mets en doute les supposés experts en matière de hockey, ou si vous préférez les hauts personnages de la Q.A.H.A. Sûrement que ces messieurs ont eu leur mot à dire quant à l'adhésion du club Cap - de - la - Madeleine au sein de la ligue Junior du Richelieu. Enfin, attendons les résultats de cette « brillante » décision.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

SAMEDI

1ère course — 4 ans et plus à réclamer — 6 1/2 Furlongs — Bourse:\$1,800

3- Salem Prince	Steve	Change de jock	3-1
9- Prophet's Side	Buzit	Baisse de clas.	7-2
4- Fana	Dimma	3e à Roui.	9-2
1- Royal Regent	Mayhead	S'améliore pas	6-1
10- Erv's Dream	Brown	Du nouveau	8-1
5- Tigris River	Diamond	Lui aussi	8-1
2- Fire City	Bodington	Mauvaise dern.	10-1
7- There and Now			

2ème course — 4 ans et plus à réclamer — Bourse:\$1,800

9- Right as Wright	Buzit	A gagné facil.	5-2
6- Lil Slicker	Parsons	Bonne forme	3-1
4- Pico-Cuba	Green	Vient de raga.	7-2
5- Count Kit	Robinson	Oubliés dern.	9-2
8-	Bodington	Dans sa classe	6-1
2- Berche	Alter	Lui aussi	8-1
7- Golden Baby	Bradfield	Attention	8-1
1-Celeritas	Anderson	Gros double	12-1

3ème course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:\$1,800

10- My Good Boy	Van Keuren	Notre clé	5-2
6- Honeyduc. Ro.	Beckon	La roulette	7-2
3- Exultate	Stewart	Vient de raga.	9-2
4- Amber Page	Alter	Dernier	6-1
2- Green Lawn	Buzit	Bon jock.	8-1
9- Canbe champ	Brown	Gagnant	12-1
1- Pireus	Ledezma	Gros prix	15-1
8- Pay on Demand	Willoughby	Avec lui	25-1

4ème course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:\$2,100

7- Quail Creek	Swatman	3e Jouvencelle	5-2
6- Chitopi	Alter	Suivre près	3-1
4-Misty Fog	Buzit	A gagné	4-1
3-Colorado Bay	Parsons	A surveiller	6-1
1- Foxe Lynn	Van Keuren	Monte de clas.	8-1
2- Dark Hall	Ledezma	Sur 6 1/2 F.	8-1
5- Waxey's Pride	Pion	Monte de clas.	10-1

5ème course — 2 ans à réclamer — 6 Furl. i Bourse:\$2,300

3- Willie Crowe	Willoughby	Fort Erié	5-2
4- Queen's Treas.	Bradfield	Hoi pants	3-1a
7- Dulcie	Buzit	1er départ	9-2
5- American Pr.	Vankeuren	Monte de cl.	6-1
6- Rash Beauty	Parsons	Lui aussi	8-1
1- Hurricane Lass	Nunes	Pour Joachim	10-1
8- Queen of Barraba	Ledezma	Une belle Quin.	12-1

6ième course — 6 Furl. — Bourse:\$2,000

3- Hellenic Ace	Parsons	Le meilleur	2-1
6- Grantel	Bradfield	Bon deuxième	5-2
2- Divine Passion	Pion	Sera près	4-1
5- Envious	Green	Peut tout raffer	6-1
7- All Kasha	Anderson	Pas ici	8-1
1- Abbev's J.	Alter	Dernier	12-1
4- Gold Spot	Buzit	A surveiller	15-1

7ième course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:\$1,800

8- Head Hunter	Buzit	111	3-1
10- Peter Peretz	Brown	114	7-2
7- Pale Amber	Van Keuren	114	9-2
6- Oatira O Muerte	Green	116	6-1
2- Old Mill Road	Steve	116	8-1
1- Waverly Steps	Bodington	106	8-1
9- Blenquillo	Alter	108	10-1
5- Bird Guide	Elliott	108	12-1
4- Major Law	Howland	105	15-1

8ième course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:\$2,300

4- Poets Dream	Parsons	115	2-1
3- Jouvencelle	Ledezma	116	3-1
2- Pretty Nellie	Stewart	115	4-1
1- Prince du jour	Bradfield	116	6-1
6- Empress Royal		Dans sa class.	8-1

9ième course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:\$1,800

10- Shickout	Vankeuren	122	3-1
1- Lizan	Alter	116	7-2
2- Swishaway	Dimma	120	4-1
8- Dollar Saved	Pion	122	5-1
6- Lil Shirlor	Robinson	113	6-1
4- Maidens Filey	Stewart	115	8-1
9- Dine Divine	Anderson	Proch. fois	8-1
Howland		Se la dern.	10-1
Swatman		Chang jock.	12-1
Brown		Loin derrière	15-1
		5- Donna's Rag	
		7- Miss M. Ferd	

DIMANCHE

1ère course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$1,800

Arrogant Chevon	Beckon	108	5-2
Anita CROWN	Alter	108	3-1
Blind Well	Brown	112	7-2
Jumble Rose	Buzit	108	6-1
Royal Gymp	Robinson	111	8-1
Taurian Gal	County	108	8-1
Miss Calais	(Waterman)	108	10-1

2ème course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$1,800

Go Go Boy	Howland	117	3-2
Moon Lass	Bradfield	117	3-1
Prince Rite	Ledezma	120	7-2
Courtly Colonel	Steve	120	9-2
Royal Teepees	Van Keuren	117	8-1
Ricorulla	Diamond	117	10-1
Bradella	Howland	117	12-1
Comme-a-Long-April	Willoughby	117	20-1
Old Sag	Robinson	120	20-1

3ème course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$1,800

Bit O Bronze	Brown	109	3-1
Atvion	Parsons	120	7-2
Waverly Steps	Bodington	107	9-2
Mary Angela	Steve	114	6-1
Je'S El Dorado	Elliott	120	8-1
Patbo	Mayhead	110	12-1
Babson	Franklin	107	15-1

4ème course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$3,000

Ven power	Ledezma	106	2-1
Chololske	Buisson	118	7-2
Kidden Around	Anderson	118	5-1
Jamito	Bradfield	114	8-1
Ever Rich	Willoughby	116	8-1

5ème course — 4 ans et plus — A réclamer Bourse \$1,800

Physica Finesse	Anderson	120	5-2
Bacalaria Pass	Ledezma	120	3-1
Royal Greek Ship	Buzit	117	7-2
Closed Court	Howland	117	9-2
Garden's Ride	Brown	117	6-1
Pacifique	Brown	113	8-1
Jeremi Roe	Tartaglia	120	10-1
Mic'S Reward	Bodington	110	15-1
City Lady	Swatman	117	20-1
Judge Burns	(Halligan)	117	25-1

6ième course — 3 ans et plus — A réclamer — Bourse: \$2,400

Hot Corned	(Ness)	120	5-2
Reclamation	Pion	109	3-1
Corpus Delicti	(Dickey)	125	3-1
Roussel	(Dickey)	112	4-1
Sir Rob Lee		113	6-1
Noble Legend	Meek	110	8-1
Sunny Champ	Halligan	106	10-1

7ième course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$1,800

Fine and Dandy	Ledezma	116	5-2
BLIND Side	Swatman	111	3-1
Beaudette	Mayhead	106	7-2
Big Shue	Howland	113	4-1
Ramette	Anderson	115	6-1
Angel Forest		112	8-1
Wall Mistress	Robinson	109	10-1
Lyric Lass	A. Hill	113	12-1
Treasure Maid	Bradfield	115	15-1
Jokellina	Parsons	117	25-1

8ème course — 3 ans et plus — A réclamer Bourse \$8,565

Step in time	(Mann)	118	2-1
Aintree so Daintee	(Mann)	126	2-1
Kamakra	Anderson	112	3-1
Cerf Volant	(Dumas)	115	7-2
Cocooni Row	Ledezma	126	9-2
Lark Rise II	Stewart	115	6-1
Bonita Blue	Parsons	112	15-1

9ième course — 3 ans et plus à réclamer — Bourse:

Risque Tout	Pion	110	5-2
Sweet Lisanno	Howland	115	3-1
Seven Sails	Beckon	107	7-2
Miss Sugarime	Tartaglia	112	9-2
Can Request	Buzit	117	6-1
Frans Flame	Bradfield	109	8-1
Lizan	Alter	114	10-1
Jett Duchess	Howland	113	12-1

POSTER

GÉANT

GRANDEUR
23" x 30"
EN COULEURS

MICK JAGGER

DEMAIN DANS

Dimanche-Matin

ET LES SEMAINES SUIVANTES:

JANNIS JOPLIN, JIMMY HENDRIX

MELANIE ET AUTRES

Madame

Le duc et la duchesse de Windsor ont décidé de vendre leur propriété

GIF - SUR - YVETTE (PA) Le duc et la duchesse de Windsor ont décidé de vendre leur propriété à Gif-sur-Yvette, en banlieue de Paris.

Il en avait été question auparavant, mais leur décision est irrévocable cette fois. Le prix demandé était de \$1.200.000 et les offres sont maintenant étudiées.

Le duc, 77 ans, et la duchesse, 76 ans, décrivent ce domaine comme étant un vieux moulin. Mais en réalité, c'est un village avec un système téléphonique de 18 numéros, et une sorte de musée où se trouve notamment le pupitre sur lequel le roi Edouard VIII avait signé l'acte d'abdication au trône d'Angleterre.

En quittant cette demeure, ils emporteront leurs

objets préférés et des souvenirs comme ce pupitre à caractère historique, commémorant la date du 10 décembre 1936, alors que le duc avait renoncé à son titre de roi pour épouser Wallis Warfield Spencer Simpson, de Baltimore, "la femme que j'aime", indiquait le document signé de sa main.

Le domaine de Gif-sur-Yvette, sur un terrain de 23

acres, comprend des appartements pour les invités, les quartiers des jardiniers et des domestiques, et, au total, peut loger une trentaine de personnes.

Le duc et la duchesse, qui avaient acheté la propriété d'un artiste il y a 20 ans, ne s'y rendent que pour les weekends, venant de Paris où ils habitent dans une demeure à location.

L'automne, saison très mouvementée

GRANBY (GL) — Dociles aux lois de la nature, les arbres rougissent peu à peu, leur feuillage s'envole au quatre vents et les fleurs

qui enjolivent le gazon, se recourbent sur elles-mêmes sans mot dire. Toutes ces preuves annoncent irrémédiablement l'automne. Par contre, (Malgré cette triste apparence qu'est le sommeil de la nature), les gens, eux recommencent toutes activités. L'exécutif de chaque mouvement prépare les réunions et les membres assisteront (si ce n'est déjà fait) à leur première assemblée de l'année. Une impatience se fait sentir chez toutes les personnes membres d'une association. Un indice aussi très important, qui marque le retour de l'automne, est l'exposition dans les vitrines des vêtements de lainages, de velours, de fortrel et les teintes exceptionnelles de l'automne. Si l'on parle du changement de la saison, l'on parle aussi de défilés de mode, de nouvelles collections des grand couturiers et surtout des achats de vêtements à faire.



Les dernières, peut-être...

L'intensité et la pureté des teintes, la perfection des formes, la délicatesse de la disposition, autant de facteurs rendant cet arrangement floral agréable à l'œil et mettant en valeur les talents de l'horticulteur capable de produire de telles plantes.

(Photo Jeannot Petit)

Raquel Welsh veut son divorce

LOS ANGELES (Reuter) — Dans une requête présentée devant un tribunal de Los Angeles, l'actrice Raquel Welsh, 31 ans, veut obtenir le divorce de Patrick Curtis, 36 ans, un producteur de films. Leur mariage avait eu lieu en 1967, à Paris. Les conjoints sont séparés depuis le mois de mars.

Durant les années qui ont marqué le succès de l'actrice, Patrick Curtis assumait le rôle d'imprésario auprès de sa femme. Le couple n'a pas eu d'enfants, mais Raquel Welsh est mère de

deux enfants nés de son précédent mariage en 1958, avec James Welsh qu'elle avait connu à l'âge d'adolescence. Ce mariage s'était terminé par un divorce en 1961.

Au milieu des années 1960, Raquel Welsh avait fait l'objet d'une grande publicité à la télévision et dans un magazine "sexy".

Au cinéma, elle a joué dans "The Fantastic Voyage" et "One Million Years BC" et, plus récemment, dans "Myra Breckinridge".

Tout sur les casse-croûte

Qu'est-ce qu'un casse-croûte? Le mot signifiait à son origine «prendre une bouchée». Depuis sa signification s'est élargie et le mot a maintenant un sens plus vague et peut définir aussi bien une collation qu'un repas sans cérémonie. Par

casse-croûte, on entend toute nourriture prise entre les repas sur l'inspiration du moment ou à l'occasion d'une visite d'amis, car la nourriture fait tout naturellement partie de la sociabilité.

L'habitude du casse-croûte est très populaire dans nos maisons. Beaucoup de

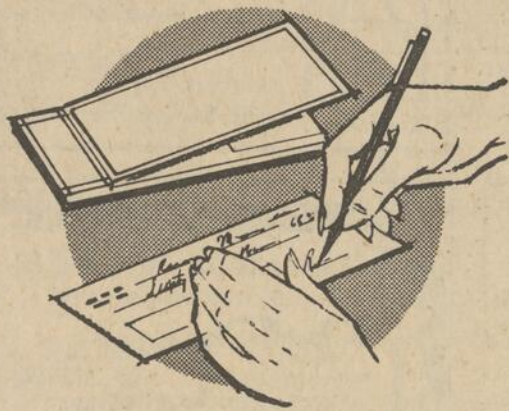
gens préfèrent manger plusieurs petits repas par jour au lieu d'en prendre trois plus importants et plus lourds. Quelles que soient vos habitudes alimentaires il est important de vous rappeler que votre diète quotidienne doit comprendre du pain et des céréales, des fruits et des légumes, du lait et des produits laitiers, de la viande, du poisson, des oeufs ou de la volaille. Ces aliments donnent à votre corps les vitamines et les protéines nécessaires pour réparer ses forces et les développer. Toutes les sortes d'aliments, même ceux des goûters, jouent un rôle vital dans le maintien d'une bonne santé.

Certains médecins recommandent les collations pour les enfants pendant leur période de croissance et des repas supplémentaires pour les adultes qui auraient besoin de satisfaire certaines exigences alimentaires. Un bol de céréales avec du lait et un morceau de fruit constituent un excellent goûter pour les jeunes comme pour les plus âgés. Ce n'est pas seulement bon, c'est encore très nourrissant.

Les mères devraient surveiller les collations de leurs jeunes enfants. Un moyen de contrôler la qualité des collations que la famille déguste est de mettre au réfrigérateur, dans une boîte en plastique, de la viande froide, du fromage, des fruits, des légumes crus ou encore de laisser à la cuisine, dans un tiroir ou sur une étagère, des céréales prêtes-à-servir, du beurre d'arachides, des biscottes et des soupes en conserve. Ces aliments prévus d'avance pour les goûters encourageront les bonnes habitudes alimentaires chez vos enfants qui sauront les garder même en votre absence.



Le compte d'épargne avec opérations:



C'est un compte d'épargne pratique, tout à fait adapté à vos besoins: il vous permet de payer vos comptes à temps, selon votre budget, tout en recevant un intérêt au taux courant, calculé sur le plus petit solde semestriel.

De plus, sur demande vous pouvez obtenir un état de compte qui remplace le livret.

Egalement sur demande, vos chèques peuvent vous être remis au comptoir tous les mois.

LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY
30 rue St-Antoine sud, 378-4653
GÉRARD CADOTTE, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-BENOIT
334 rue York, 378-9936
JEAN GAGNÉ, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE
55 rue Laval, 378-3908
ROGER GEMME, gérant

LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN
77 rue Court, 372-7711
ULDÈGE LEGRIS, gérant

Vous recevez un service personnel des plus courtois

Défilé de mode à Granby

GRANBY — L'organisation libérale du comté fédéral de Shefford, sous les auspices du comité féminin, est heureuse de présenter le premier défilé de mode, automne/hiver, à tous ses amis de la ville et de la région.

Cette présentation aura lieu au magnifique motel "Le Castel de l'Estrée Inc.", 901 rue Principale, Granby, mercredi soir, le 15 septembre prochain à 8 heures.

Les commanditaires de cette soirée seront les suivants: Confection Denise présentera pour la dame et la demoiselle qui se veut élégante, toute la gamme des possibilités pour ces saisons; Mercerie Mr. Charles, confection pour hommes, nous fera voir le dernier cri de la mode masculine; Jan-O-Junior, mercerie pour garçons guidera les plus jeunes dans leur souci d'être chic, tout en étant pratique; Lingerie Durocher Enr., montrera des vêtements pratiques, nouveaux et gais pour la vie de madame et de mademoiselle à l'intérieur du foyer; enfin, Laperrière et Proulx Ltée., dévoilera les dernières nouveautés de la mode, pour les accessoires, souliers et bourses.

Mme Pierrette Robichaud-Lafleur commentera, avec la compétence et le charme que nous lui connaissons, ce grand défilé. Nos jolis mannequins défileront au son d'une musique d'orgue, interprétée par Mme Ruth Charland. D'artistiques arrangements floraux décoreront la salle et seront une gracieuseté de la Maison Montcalm.

Il y aura aussi un mannequin féminin qui habillera les tailles 15-16 ans. Madame, Monsieur, Mademoiselle qui avez le souci de votre personne, c'est un rendez-vous à ne pas manquer, dans une atmosphère d'élégance et de bien-être. Il y aura tirage de nombreux prix de préférence, gracieuseté des commanditaires.

A toutes les personnes de la ville et de la région, c'est une cordiale invitation. Pour de plus amples renseignements ou la réservation de vos billets, téléphonez à Granby: 372-4444.

vos horoscopes

BELIER du 21 mars au 20 avril

Des résultats satisfaisants, des encouragements viendront compenser certains échecs. Des inquiétudes inattendues vous étreindront le cœur. Vous surmonterez cela très vite.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous aurez de bons contacts avec des personnes influentes ou susceptibles de vous aider sur un plan professionnel.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Pas de surprises ni de changements dans votre vie professionnelle. Vous envisagez de rompre certains liens dont vous n'avez rien d'heureux à attendre.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Semaine difficile qui sèmera sur votre route toutes sortes de contrariétés, de contretemps. Évitez les discussions d'affaires.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous obtiendrez satisfaction si vous demandez une augmentation de salaire. Semaine heureuse; vous vous entendrez très bien avec vos proches.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous risquez une fois de plus d'abandonner en route vos plus récents projets. Ne vous laissez pas décourager par un échec.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Attention aux erreurs de jugement qui peuvent vous jouer de mauvais tours. Vos relations amicales seront traversées d'orage et de querelles.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous devez réfléchir avec soin avant de vous engager dans une nouvelle voie. Sur le plan sentimental, vous passez par des phases contradictoires.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Plusieurs améliorations peuvent se produire si vous aidez vos chances. Vous aurez plus de facilités si vous développez quelques belles valeurs amicales.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez intérêt à vous occuper des nouvelles méthodes de travail et de certaines petites explorations.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vos chances sont un peu plus fortes que de coutume. Il se peut qu'un peu plus de confort entre chez vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vos chances ne sont pas assez nettes sur le plan social et progressif. Vous ne pouvez vous hasarder dans des entreprises aventureuses.

L'obésité chez les tout-petits

L'obésité cause un réel problème à n'importe quel âge. Au cours des premières années de l'enfance, c'est à la maman que revient la responsabilité de doser les repas de l'enfant. Lorsqu'un enfant est trop potelé, ses vêtements ne lui vont plus et son activité s'en ressent. Nous avons tous vu ces bébés dodus qui restent assis comme de petits Boudha au lieu d'être en train de grimper ou d'explorer autour d'eux.

La raison d'un excès de graisse est toujours la même, à tous les âges. Et ceci est vrai des bébés, des enfants, des adolescents et des grandes personnes.

Peu de personnes s'inquiètent de voir un bébé trop gros. Il perdra plus tard sa "graisse de bébé" dit-on couramment. Et ceci peut fort bien se produire, mais à la condition que l'enfant soit bien portant, qu'il devienne de plus en plus actif et qu'il mange moins proportionnellement à l'énergie qu'il dépense. Cet excès de graisse n'est souvent que passager et peut disparaître au bout de quelques mois, à condition, bien entendu, que la maman n'insiste pas pour que l'enfant finisse toujours son assiette, même lorsqu'il n'a plus faim.

Les enfants trop gros de 8 à 10 ans sont souvent ridiculisés par leurs camarades. Ceci leur donne un complexe et, pour se consoler, ils mangent encore davantage. Lorsqu'ils atteignent l'âge de 12 à 14 ans, l'habitude est prise et est devenue un cercle vicieux.

Le régime alimentaire d'un enfant trop gros, on découvre souvent que ce régime contient trop d'hydrates de carbone, pris sous forme de collations, céréales, pain, boissons gazeuses, pommes de terre frites, etc. Ces aliments qui viennent s'ajouter aux repas pris aux heures régulières fournissent un nombre de calories beaucoup trop élevé.

Il est impossible pour les parents d'essayer de limiter le régime d'un enfant trop gros. Celui-ci est trop exposé à la tentation à l'école, chez ses amis et dans les magasins lorsqu'ils a de l'argent de poche.

L'enfant ou l'adolescent doit décider de lui-même qu'il veut perdre du poids. C'est souvent la réaction des fillettes de 13 ans qui ne peuvent s'acheter les toilettes qu'elles pourraient aisément porter si elles étaient plus minces.

Puisque nous voici à l'automne et que les activités scolaires ont repris, voici quelques conseils pour les parents et les enfants qui désirent limiter leur consommation de calories d'ici la Noël.

N'insistez jamais pour qu'un enfant en bonne santé prenne une seconde portion. Cette belle petite fille potelée de 3 ans deviendra peut-être une fillette trop grasse et très malheureuse à 13 ans.

Les régimes - éclair trop stricts sont inutiles. Ils ne fournissent pas assez de calories de qualité pour un corps sain. L'appétit n'étant pas satisfait, la personne qui suit un tel régime a plus envie que jamais de manger et reprendra rapidement toutes les livres perdues dès qu'elle abandonnera ce régime - éclair. En prenant de petites portions aux repas et en se privant de manger entre les repas, la consommation de calories diminue et résulte en une perte de poids constante. Rappelez-vous que pour perdre une livre, il faut réduire le nombre de calories de 3.500 par semaine, ou bien brûler 3.500 calories de plus par semaine.

Pour aider à perdre du poids, il faut faire chaque jour un peu d'exercice - marche, sport organisé ou 15 minutes de culture physique à domicile. Si on a les hanches particulièrement fortes, il faut donner la priorité aux exercices pour les hanches.

La perte de poids recommandée est de 2 ou 3 livres par semaine jusqu'à ce que l'on atteigne le poids désiré. On peut calculer approximativement qu'une grande personne doit peser 100 livres si elle mesure 5 pieds, et on peut ajouter 5 livres par pouce supplémentaire. Une personne de 5-3" devrait donc peser 115 livres. Pour les adolescents, on peut soustraire 2 ou 3 livres de ce chiffre pour calculer le poids idéal.

Si un adolescent ne perd pas de poids en suivant un régime de 1000 calories par jour, on lui recommande d'inscrire tout ce qu'il mange chaque jour, en indiquant à côté de chaque aliment sa valeur calorifique. (Tous les bons livres de recettes donnent ces valeurs calorifiques.) Il sera sans doute étonné de découvrir qu'il mange beaucoup plus qu'il ne le pensait!

notre patron



4717
8-16
by Anne Adams
Ensemble

Un magnifique ensemble pour la femme moderne. Une charmante robe et un pantalon évasé vers le bas. La robe peut aussi se porter seule. Taille: 8 à 16 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de \$1.00 en argent (nun en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres mouluées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.



Les brioches au miel commencent bien une journée. Elles sont remplies d'un délicieux mélange de miel, de beurre ou de raisins hachés et de flocons de maïs émiettés. Servez-les avec un jus de fruits froids, des céréales prêtes-à-servir, du pain avec du beurre ou de la margarine, des oeufs brouillés et un breuvage. Vous aurez ainsi un déjeuner nutritif et savoureux qui fera partir les vôtres du bon pied.

Saluez le jour avec un bon déjeuner

Bonjour! Réveillez-vous! Un nouveau jour se lève! N'est-ce pas une belle journée? N'est-il pas bon de vivre?

Pourquoi ne pas fêter ce jour nouveau avec un bon petit déjeuner. Ce premier repas peut être un plaisir personnel ou une joie que vous partagerez avec toute votre famille. Si cela est possible, arrangez la table de manière attrayante et réveillez toute la famille en même temps, pour prendre ensemble un bon déjeuner nutritif dans une atmosphère gaie. Les jeunes tout comme les adultes ont besoin de prendre un bon départ pour la journée avec un bon petit déjeuner.

Les spécialistes en alimentation sont d'accord pour affirmer qu'ils accomplissent mieux leurs tâches, mentales et physiques, en commençant leur journée avec un déjeuner nourrissant plutôt qu'en s'en passant ou en mangeant très peu.

Toute la famille voudra déjeuner si vous servez des brioches au miel. Celles-ci sont remplies d'un délicieux mélange de miel, de beurre ou de margarine, de raisins hachés et de flocons de maïs émiettés. Les brioches au miel complètent merveilleusement bien un petit déjeuner composé de céréales et de lait, de fruit ou de jus, de petits pains avec du beurre ou de la margarine et des oeufs brouillés. Ces aliments vous assurent les vitamines essentielles ainsi que les protéines nécessaires pour demeurer en bonne santé.

Demain est un autre jour. Commencez-le du bon pied avec un déjeuner nourrissant.

Brioches au miel
2 tasses de farine tout usage prêtes-à-servir
3 cuillerées à thé de poudre à pâte
1/2 cuillerée à thé de sel
1/3 de tasse de shortening

3/4 de tasse de lait
1/2 tasse de miel
1/4 tasse de beurre ou de margarine
1/3 de tasse de raisins hachés
3 tasses de flocons de maïs
Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Incorporer le shortening jusqu'à l'obtention d'un mélange brut ressemblant à de la mouture. Ajouter le lait. Mélanger uniquement pour humecter les ingrédients secs. Etendre la pâte sur une planche légèrement enfarinée. Pétrir légèrement (10 à 12 coups). Abaisser dans un moule carré de 12 pouces.

Dans un petit bol, bien mélanger le miel avec le beurre ou la margarine. Ajouter les raisins, mesurer les flocons de maïs et les émietter pour obtenir deux tasses. Incorporer le mélange de miel. Etendre également par-dessus la pâte. Rouler comme pour une bûche. Découper en tranches de 1/4 de pouce d'épaisseur. Placer les tranches à l'horizontale dans un moule rond de 9 pouces. Cuire à four chaud (400 F), environ 30 minutes, ou jusqu'à ce que la pâte soit légèrement brune. Saupoudrer de sucre à glacer, si vous le désirez (10 brioches).

Cours de secourisme

ST-HYACINTHE — La brigade de l'Ambulance Saint-Jean donnera encore cette année des cours de secourisme général à toutes les personnes, de 16 à 65 ans, désireuses d'être utiles en cas d'urgence. On sait combien un accidenté est délicat et quel secours irremplaçable peut lui procurer une personne compétente sur place, avant l'arrivée de l'ambulance.

M. Laurent Robillard donnera une série de six cours de secourisme et de soins d'urgence à partir de mercredi le 8 septembre, cours qui se termineront le mercredi, 13 octobre, par les examens. Ces cours auront lieu dans la salle de lecture du poste de police de la ville de St-Hyacinthe. Ils débuteront à 19 h 30 et se continueront par la suite, tous les mercredis à 20 hres.

On demande \$8.00 à ceux qui veulent s'inscrire aux cours. Cette somme servira à défrayer le coût du manuel de base utilisé, ainsi que le certificat de qualification décerné à la fin du cours aux élèves méritants. On

peut s'adresser aux locaux du corps policier de Saint-Hyacinthe ou encore communiquer avec Mme Thérèse Sansoucy en signalant 773-9884, pour l'inscription.

Garniture aux abricots

1 boîte (8 oz) de moitiés d'abricots à faible teneur en calories
2 enveloppes (format de 2 portions) de poudre pour gelée D'Zerta à l'orange, sans sucre
1 3/4 tasse d'eau bouillante

Egoutter les abricots; en mettre le liquide de côté. Ecraser les abricots à la fourchette. Faire dissoudre la poudre pour gelée dans l'eau bouillante. Ajouter le liquide mis de côté et les abricots écrasés. Mettre au réfrigérateur jusqu'à ce que le mélange soit pris. Remuer vivement le mélange pour qu'il ressemble à de la confiture. Garder au réfrigérateur dans un récipient couvert. Fait 2 1/2 tasses.
Calories: Environ 3 calories par c. à table
Régimes des diabétiques: Echanger 1 cuillerée à table contre 1 aliment à faible teneur en calories. (Liste B).

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mlle Diane Auclair
M. Normand Cloutier
SAMEDI le 11 SEPTEMBRE
9 h. P.M.
À la SALLE SAX-BY
Chemin Waterloo
ORCHESTRE RENOMMÉ
RAFFRAICHISSEMENTS GRATUITS
ADMISSION \$2.
BIENVENUE À TOUS.

MOTS CROISÉS

Problème no. 1032

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	M	P	O	I	S	S	O	M	M	E	R
M	A	I	N	T	I	E	N	E	C		
A	N	S	E	S	M	A	L	A	N		
M	I	E	I	M	A	G	I	N	E	R	
C	E	A	I	R	A	T	A	I			
T	R	O	N	I	O	B	E	S			
P	E	R	C	L	U	S	S	A	C	I	
A	A	T	I	L	E	D	E	R	E		
T	E	T	E	P	I	S					
L	I	N	G	E	R	A	N	C	E		
O	S	L	M	A	R	E	T	N	E	S	
W	R	E	L	L	E	T	E	R			

PROBLEME NO. 1033

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- HORIZONTELEMENT**
- L'ivoire de ses dents est plus beau que celui de l'éléphant.
 - Relative aux présages par lesquels on prédit l'avenir.
 - Acte qui règle les parts d'une succession. — Forment un squelette.
 - A une mauvaise odeur. — Carnage de personnes sans défense.
 - Retranchas. — D'une saveur aigre.
 - Pompe à moteur.
 - Câble auquel est attachée la bouée d'une ancre. — Préfixe.
 - Dégénéra, en parlant des grains. — Ressentiment qu'on garde d'une offense.
 - En lit. — Frappas vivement des pieds contre la terre.
 - Chef-lieu de canton (Corse). — Prenom. — Préfixe.
 - Manche adapté au pinceau à laver. — Ville du Pérou.
 - Situées. — Prenom. — Voyelles.
- VERTICALEMENT**
- Mus par un ou des chevaux.
 - Puissance légitime.
 - En droit, formule qui rend les jugements exécutoires en dehors du ressort du tribunal qui les a rendus. — Du verbe aller.
 - Eut la faculté. — Sonate pour débutants.
 - Nom des ruines gauloises. — Filets pour prendre les oiseaux.
 - Lieu où l'on purge ses fautes (moins une lettre).
 - Présentement. — Chef-lieu d'arrondissement.
 - Possessif. — Lieu planté de sapins.
 - Province de France. — Lettres de "cage".
 - Prenom. — Adverbe de lieu. — Lieu planté d'aunes.
 - Est prescrite par le médecin.
 - Affaiblie. — Dicta ses dernières volontés.

MANNEQUIN PROFESSIONNEL

LES COURS SERONT DONNÉS À GRANBY

Pourquoi pas moi? ...

Pour renseignements supplémentaires, téléphonez ou postez ce coupon à:
FRANCINE POTVIN

INSTITUT RODRIGUE SIMARD INC
629 rue Eastern
WATERLOO Tel.: 539-1079

Je désire des renseignements supplémentaires sur les cours de mannequin professionnel.

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE..... TEL.....

L'INSTITUT RODRIGUE SIMARD INC.
629, rue Eastern — Waterloo
TEL.: 539-1079

SHOWER MIXTE
En l'honneur de
Mlle Carmen Desmarçais
et M. Gaëtan Neron
Samedi 11 septembre 1971
à 8 h. 30
au **DOMAINE LÉONARD,**
CHEMIN ST-PAUL
Raffraichissements gratuits
ORCH. ROGER GIARD
CONT. \$2.50

Shower Mixte
EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE

DE **NICOLE BRODEUR**
PIERRE BELANGER

SAMEDI SOIR
11 sept. 1971, 8h30
Hôtel Granby, salle Flamingo.

Orchestre renommé

ADMISSION \$1.00 par personne

ILS SE SONT CONNUS TRES JEUNES

COURS DE DANSE
ÉCOLE de DANSE GILBERTE et ANDRÉ de GRANBY

Vos professeurs, Gilberte et André Fredette, professeurs de la Fédération des Loisirs Danse du Québec, vous invitent à une soirée d'information, suivie d'un cours gratuit.

BIENVENUE À:

WATERLOO: Mardi le 7 septembre à 8 h. p.m. à l'école Notre-Dame.

COWANSVILLE: Samedi le 11 septembre à 8 h. p.m. au Centre-Culturel.

GRANBY: Jeudi le 9 septembre et dimanche le 12 septembre à 8 h. p.m. à l'école Immaculée-Conception.

POUR INFORMATIONS:
378-7683
OU
263-1590

restons jeunes

Qu'est-ce que la chirurgie plastique esthétique?
La chirurgie plastique esthétique est la chirurgie des contours et des formes, qui a pour but d'améliorer l'apparence ainsi que les fonctions physiologiques connexes. Son champ d'action est vaste et diversifié; il couvre toutes les parties du corps humain.

On en comprendra l'importance en observant les résultats obtenus par les gens qui lui doivent le succès, tant sur le plan du travail que sur celui des affaires, du plaisir, des relations sociales, conjugales, etc.

La chirurgie plastique esthétique est déjà l'outil de miracles guérissons psychiques. C'est en somme une véritable solution à effacer les complexes.

Grâce à elle, les victimes d'accident ont retrouvé un visage, qui n'est plus une vision de cauchemar. C'est grâce à elle aussi que certaines personnes ne promènent plus dans la vie, un visage disgracieux ruinant ainsi leur existence.

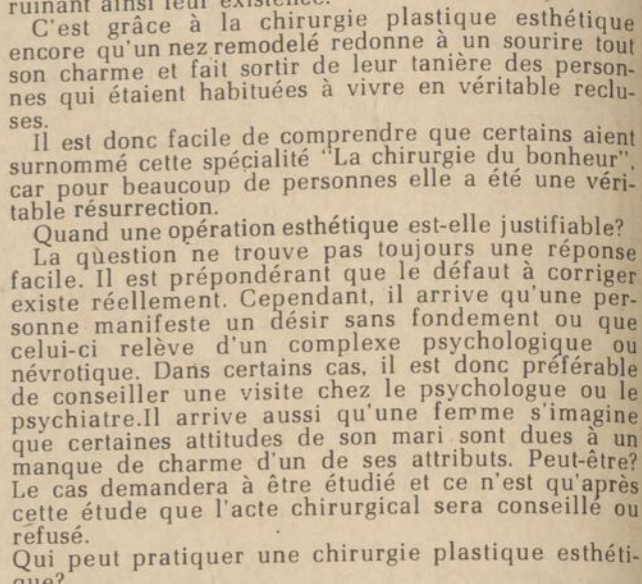
C'est grâce à la chirurgie plastique esthétique encore qu'un nez remodelé redonne à un sourire tout son charme et fait sortir de leur tanière des personnes qui étaient habituées à vivre en véritable recluse.

Il est donc facile de comprendre que certains aient surnommé cette spécialité "La chirurgie du bonheur", car pour beaucoup de personnes elle a été une véritable résurrection.

Quand une opération esthétique est-elle justifiable?
La question ne trouve pas toujours une réponse facile. Il est prépondérant que le défaut à corriger existe réellement. Cependant, il arrive qu'une personne manifeste un désir sans fondement ou que celui-ci relève d'un complexe psychologique ou névrotique. Dans certains cas, il est donc préférable de conseiller une visite chez le psychologue ou le psychiatre. Il arrive aussi qu'une femme s'imagine que certaines attitudes de son mari sont dues à un manque de charme d'un de ses attributs. Peut-être? Le cas demandera à être étudié et ce n'est qu'après cette étude que l'acte chirurgical sera conseillé ou refusé.

Qui peut pratiquer une chirurgie plastique esthétique?
Seul un chirurgien spécialisé peut pratiquer une opération de ce genre. Il est à noter que la discipline du spécialiste demande une longue période de formation reconnue et acceptée par l'Ordre des Médecins de la province de Québec. Cet organisme décerne un certificat de compétence après examens seulement. Ainsi, il est de la plus haute importance de choisir un chirurgien qualifié, c'est-à-dire reconnu et certifié dans la spécialité. A la prochaine: Je donnerai la réponse à Qui peut subir une opération esthétique?

Madame Annette Boutin



M. et Mme Gilles Bouchard (Céline Lévesque) dont le mariage fut béni en l'église St-Romuald de Farnham. Le marié est le fils de M. et Mme Roland Bouchard de Lisletville. Mlle Lévesque est la fille de M. et Mme Bertrand Lévesque de Farnham. Les nouveaux époux habitent maintenant à Ste-Foy. (Photo Marc Robitaille, Farnham)



AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei 22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

Les deux Robert se rencontrent

Le premier ministre de la province de Québec, M. Robert Bourassa a rencontré le Chef de l'Opposition du gouvernement fédéral, M. Robert Stanfield, à Montréal, afin de discuter sur un sujet brûlant: les raisons ayant motivé le rejet en juin dernier, du projet de Constitution canadienne présenté à la Conférence de Victoria.



Quatre visiteurs sont blessés à Expo-Québec

QUEBEC (PC) — Quatre visiteurs à Expo-Québec ont subi des blessures en autant de jours, dans les manèges de la firme Racine Greater Show, dans la section des amusements de la 60e foire provinciale.

Jeudi soir, un jeune homme de 27 ans, Yves Desrosiers, de Québec, a fait un plongeon d'une vingtaine de pieds quand le wagonnet du «Wild Mouse» dans lequel il se trouvait s'est soudainement arrêté en descendant une pente.

Le manège a été immobilisé et il le demeurera tant que les représentants du ministère du Travail n'auront pas complété leur inspection pour déterminer la cause de l'accident.

Mercredi, c'est un garçonnet de quatre ans, Alain Turcotte, de ville de Vanier, en banlieue de Québec, qui a eu une jambe fracturée lorsqu'un boulon a cédé et que l'enfant a eu un pied coincé entre le wagonnet qui tournait et la plateforme fixe du «Moon

Orbit».

Le premier accident s'est produit lundi soir lorsque deux jeunes gens de Jonquière, qui étaient dans une cuve du «Scrambler» sont tombés à l'extérieur et l'un d'eux est encore dans un état sérieux dans un hôpital de Québec.

Jeunes en faute

Selon l'enquête, les deux jeunes hommes se seraient levés alors que le manège était en marche. Le «Scrambler» a été examiné, il a été trouvé en bon état et il a

été remis en marche depuis.

Le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, a déclaré que ces trois accidents ne sont pas dus à des négligences de la part du propriétaire de ces jeux. «Ce sont des jeux mécaniques, et comme avec toute mécanique, a-t-il commenté, les accidents sont toujours du domaine du possible».

M. Lamontagne a par ailleurs déclaré que la 60e exposition provinciale de Québec est un succès complet jusqu'à maintenant.

Expo-Québec a ouvert ses portes le 2 septembre, avec un objectif de 600,000 visiteurs. On en avait accueilli 465,034 jeudi soir et le maire Lamontagne était persuadé que le total de 600,000 serait dépassé au moment de la fermeture, dimanche soir prochain.

enseignantes enseignants faites le point sans interrogation

83 millions* de plus pour quelques 74,500 enseignants du Québec
15.1% d'augmentation en 3 ans
Augmentation moyenne de l'ordre de \$1,100.00 par enseignant

Echelles de traitement

1^{re} année

Année de scolarité **	12 et moins	13	14	15	16	17	18	19	20*
1	4716	5198	5706	6278	6901	7582	8342	9165	10082
2	4910	5397	5916	6503	7147	7860	8651	9505	10438
3	5104	5596	6126	6728	7394	8138	8960	9846	10794
4	5324	5822	6361	6980	7666	8442	9296	10213	11177
5	5544	6047	6597	7231	7939	8746	9631	10580	11559
6	5764	6272	6833	7483	8211	9049	9966	10946	11942
7	6010	6524	7095	7760	8510	9380	10328	11339	12351
8	6257	6775	7357	8038	8808	9710	10690	11732	12759
9	6503	7027	7619	8316	9107	10040	11051	12125	13168
10	6749	7278	7881	8594	9406	10370	11413	12518	13577
11	7022	7556	8169	8898	9741	10737	11811	12953	14027
12	7294	7834	8457	9201	10077	11104	12209	13388	14478
13	7567	8112	8746	9505	10412	11470	12607	13823	14929
14	7839	8389	9034	9809	10747	11837	13006	14258	15379
15	8112	8667	9322	10113	11083	12204	13404	14693	15830

2^e année

Année de scolarité **	12 et moins	13	14	15	16	17	18	19	20*
1	4942	5448	5980	6579	7232	7946	8742	9605	10566
2	5146	5656	6200	6815	7490	8237	9066	9961	10939
3	5349	5865	6420	7051	7749	8529	9390	10319	11312
4	5580	6101	6666	7315	8034	8847	9742	10703	11713
5	5810	6337	6914	7578	8320	9166	10093	11088	12114
6	6041	6573	7161	7842	8605	9483	10444	11471	12515
7	6298	6837	7436	8132	8918	9830	10824	11883	12944
8	6557	7100	7710	8424	9231	10176	11203	12295	13371
9	6815	7364	7985	8715	9544	10522	11581	12707	13800
10	7073	7627	8259	9007	9857	10868	11961	13119	14229
11	7359	7919	8561	9325	10209	11252	12378	13575	14700
12	7644	8210	8863	9643	10561	11637	12795	14031	15173
13	7930	8501	9166	9961	10912	12021	13212	14487	15646
14	8215	8792	9468	10280	11263	12405	13630	14942	16117
15	8501	9083	9769	10598	11615	12790	14047	15398	16590

3^e année

Année de scolarité **	12 et moins	13	14	15	16	17	18	19	20*
1	5179	5710	6267	6895	7579	8327	9162	10066	11073
2	5393	5927	6498	7142	7850	8632	9501	10439	11464
3	5606	6147	6728	7389	8121	8938	9841	10814	11855
4	5848	6394	6986	7666	8420	9272	10210	11217	12275
5	6089	6641	7246	7942	8719	9606	10577	11620	12695
6	6331	6889	7505	8218	9018	9938	10945	12022	13116
7	6600	7165	7793	8522	9346	10302	11344	12453	13565
8	6872	7441	8080	8828	9674	10664	11741	12885	14013
9	7142	7717	8368	9133	10002	11027	12137	13317	14462
10	7413	7993	8655	9439	10330	11390	12535	13749	14912
11	7712	8299	8972	9773	10699	11792	12972	14227	15406
12	8011	8604	9288	10106	11068	12196	13409	14704	15901
13	8311	8909	9606	10439	11436	12598	13846	15182	16397
14	8609	9214	9922	10773	11804	13000	14284	15659	16891
15	8909	9519	10238	11107	12173	13404	14721	16137	17386

** Conformément au Manuel d'évaluation de la scolarité du Ministère de l'Éducation.

* Salarité de 20 ans et un doctorat de 3e cycle.



Proposition du Gouvernement du Québec et de ses partenaires:

Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec.
Québec Association of Protestant School Boards
et les Cegeps.

* Ce montant correspond à l'accroissement des déboursés si l'on considère la troisième année par rapport à la situation actuelle.

3769-71

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: Blanc, 72.1; Jaune 72.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 25 1/2 à 29 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 25 1/2 à 26 1/2, pour nourrissage, 23 à 24.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 22 1/2 à 23 1/2 la livre, poudre de lait 6 à 6 1/2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 52 1/4, A-gros 50 1/4, A-moyens 39 1/4, A-petits, 29 1/4.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec A-extra gros 48; A-gros 46; A-moyens 35; A-petits 25, peewee, 18.

Pommes de terre: prix de gros, blanches, .75 à .80 les 50 lbs; lavées, \$2.00 à \$2.25 les 50 lbs.

Mercuriale

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à hier matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: Melba, \$1.50 à \$2.00 le boisseau, Lobo, \$2.00 à \$2.25 le boisseau; Yume, \$2.00 à \$2.50 le boisseau; Wolf River, \$1.75 à \$2.00 le boisseau; Wealthy, \$1.50 à \$1.75 le boisseau; pommettes, \$3.50 à \$4.00 le boisseau.

Légumes

Ail: gros \$9.00 la doz de paquets; petits, \$5.00 la doz de paquets.

Aubergines: \$3.00 à \$3.25 le minot. Betteraves: .50 la doz; .75 les 25 lbs; \$1.50 les 50 lbs.

Blé d'Inde: .25 à .30 la doz.

Brocoli: \$2.50 à \$3.00 la doz.

Carottes: .65 à .75 la doz, de paquets; \$2.00 à \$2.25 pour 24 cellos de 2 lbs ou 10 cellos de 5 lbs; \$1.75 à \$2.00 les 50 lbs.

Céleri: \$2.25 pour 24 pieds.

Chicorée et escarole: \$1.25 à \$1.50 pour 16.

Choux: rouges \$1.50 à \$1.75 la doz; verts \$1.00 à \$1.25 les 18, \$1.00 les 50 lbs; Savoy: \$1.50 à \$2.00 la doz.

Choux chinois: \$2.00 à \$2.50 pour 15.

Choux-fleurs: \$1.50 à \$2.00 la doz.

Choux de Bruxelles: \$4.00 à \$4.25 les 16 pintes.

Ciboulette: \$1.00 à \$1.25 la doz.

Citrouilles: \$3.00 à \$4.00 la doz.

Concombres: .25 à .30 la doz, à mariner, \$3.00 à \$7.00 le minot, suivant la grosseur.

Courges: Hubbard, \$3.50 la doz Marrow, \$1.25 le boisseau; Zucchini: \$1.25 les 20 lbs; Buttercup, \$2.25; Buttercup, \$2.10; Pepper squash, \$2.50 à \$3.00 le minot.

Dent - de - Lion: \$3.00 pour 24 paquets.

Echalotes: .65 à .70 la doz, de paquets.

Fèves, jaunes et vertes: \$2.25 à \$3.00 les 20 lbs, vertes, \$3.50 à \$4.00 les 25 lbs.

Laitue: Boston \$2.25 pour 16; Romaine: \$1.75 pour 16; Iceberg: \$2.00 à \$2.50 pour 18.

CENTRE PROFESSIONNEL DE GRANBY INC.



le centre professionnel de Granby inc. est situé aux
74, 76, 78 et 80 RUE COURT GRANBY

**Cinq services professionnels différents
sont accessibles dans le même édifice.**

Granby compte
maintenant un
important centre
professionnel

Une bâtisse
moderne située dans
le centre-ville; facile
d'accès

Vaste terrain
de stationnement

Sincères félicitations!

Les travaux de béton ont
été exécutés par



St-Paul d'Abbotsford — Comté Rouville — Québec
Pelle mécanique — Belliers mécaniques — Grattes mécaniques — Compresseurs à
air — Fardiers — Excavation — Egouts — Fossés — Aqueducs — Routes — Drain-
nage — Sable — Pierre — Gravier — Asphalte — Béton préparé — Blocs, Briques
et Tuyaux de Béton.

GRANBY — Comté Rouville	378-9049
St-Paul — Mach. & Outils	379-5771-2
St-Paul — Ciment	379-5773-4
Cowansville	263-6144
Farnham	293-4122
Marieville	466-4311
St-Gésaire	469-2461
St-Hyacinthe	773-1028
Valcourt	532-3202
MONTRÉAL 866-7110	

Félicitations!
Les matériaux de construction
ont été fournis par

A. Messier
LTD.

423 Principale Granby
378-4666

FELICITATIONS!
Les escaliers sont de



André Pelchat
FER ORNEMENTAL
Escalier extérieur et intérieur
Soudure générale à l'atelier et à domicile

606 COWIE GRANBY, QUE. TEL. 378-2866

Félicitations
La filerie électrique
a été exécutée par

BACHAND Electric Ltée
Electric Ltd.
Entrepreneur électricien

364 Déragon GRANBY
378-3722

Félicitations!
Les travaux de toiture
ont été exécutés par

SHEFFORD ROOFING INC.

R.R. no. 4 Chemin Welly
GRANBY
372-5216

Félicitations,
Les travaux de plomberie
ont été confiés à



Euclide Allain
Plombier — Ferblantier

185 Avenue Du Parc GRANBY Tél.: 372-4682

Félicitations
Les matériaux de construction
ont été fournis par

J.P. DESROCHES INC.
Matériaux de construction

480 St-Charles, S. Granby
378-8451-2

Félicitations
Les tapis sont du

**CENTRE DU TAPIS
DE GRANBY LTÉE**

Réal Métivier, propr.
VENTE-POSE

725 Denison O. GRANBY
378-1282

Félicitations
Les travaux de peinture et
de céramique sont de

GEORGES BOUTHLETTE ENR.

Entrepreneur peintre

National PNP
la peinture qui dure

415 Principale, Granby
Magasin 378-6488 Rés.: 372-6427

Félicitations!
La pose de la brique
a été confiée à

HARNOIS & HARNOIS INC.

Entrepreneurs briqueteurs
en général

Spécialistes en foyer

538-542 Pelletier
GRANBY
378-4323 378-4332

Félicitations!

Albert FORAND & Fils Inc.

Excavation — Camionnage

640 Notre-Dame, Granby 378-6686
586 Breton, Granby 378-7680

Félicitations,
Les tapis sont de

Case - Box 707 Tél. 529-1327
629 Foster Waterloo, Qué.

guy potvin
enrg

Tapis, céramique,
Finition intérieure.

Félicitations. Les fenêtres ont été
installées par

BOURGEOIS & FRERE INC.

SALON DE DEMONSTRATION - SHOW ROOM

Chemin St-Paul
C. P. 326 — Granby, Qué.

CENTRE PROFESSIONNEL DE GRANBY INC.



VUE DE LA SALLE D'ATTENTE DU CENTRE OPTOMÉTRIQUE DE GRANBY
 ROSARIO-M. BÉDARD, O.D. — FERNAND LAVIGNE, O.D.
 MICHEL DENAULT, O.D. — LÉO-GEORGES MORIN, O.D.
 JEAN GUERTIN, O.D. — S. PINCINCE, O.D.
 RAYMOND LABOISSONNIÈRE, O.D.

TÉL.: 372-1031
GRANBY

76 COURT

QUÉ.

ON Y TROUVE
 LES SERVICES
 SUIVANTS:

- Centre dentaire de Granby
- Centre optométrique de Granby
- Centre de médecine familiale de Granby Inc.

PARTIE SUPÉRIEURE
 DE L'ÉDIFICE

BUREAU DE
 DE COMPTABLES

- Centre de service familial Richelieu - Yamaska (à compter de la fin de septembre)



VUE DE LA SALLE D'ATTENTE DU CENTRE DENTAIRE DE GRANBY

DR JACQUES BRODEUR

B.A. D.D.S.

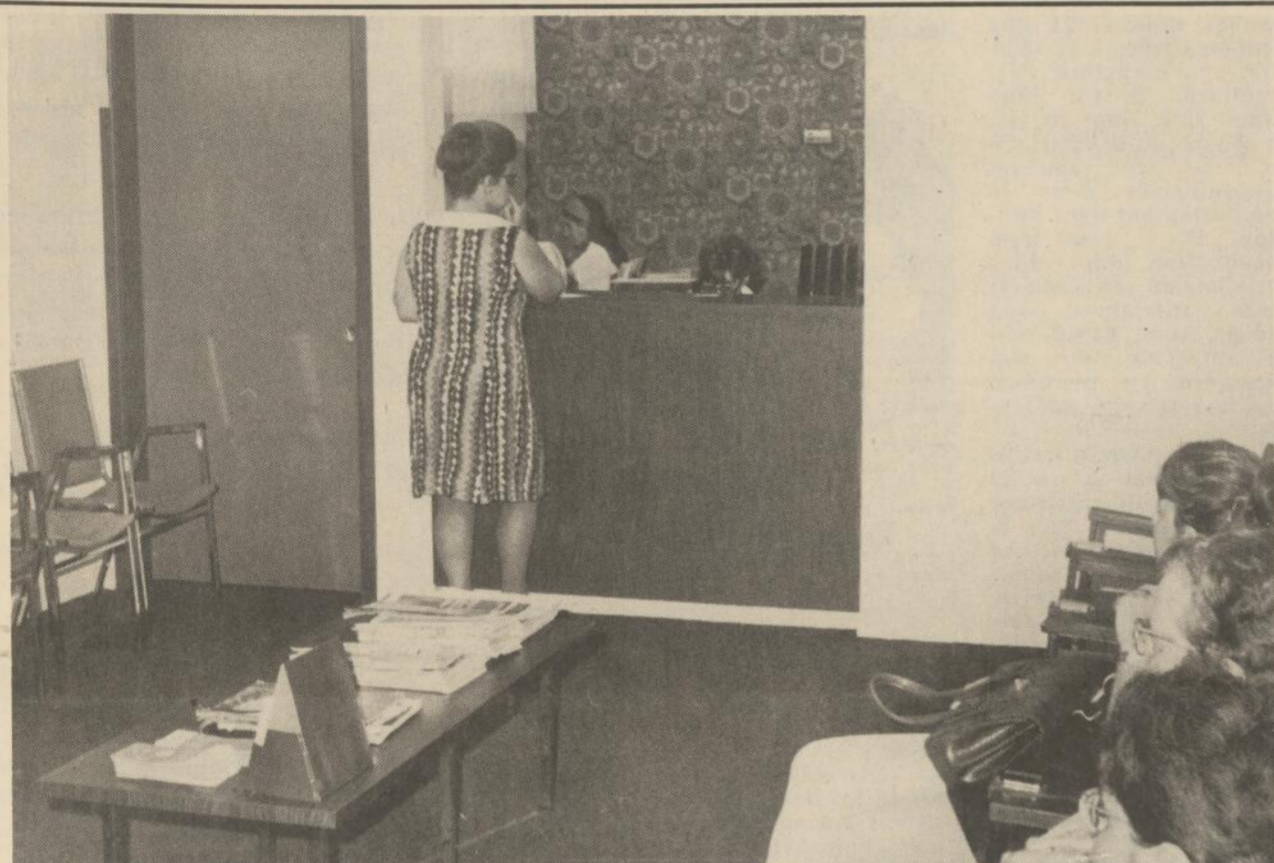
DR ROBERT DUFOUR

B.A.D.D.S.

DR BERNARD GUAY

B.A.D.D.S.

Téléphone • 372-2850
78 COURT GRANBY



SPACIEUSE ET ACCUEILLANTE LA SALLE D'ATTENTE DU CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE DE GRANBY INC
 SERVICE D'APPELS 24 HEURES

DR M.A. ASSELIN M.D. — DR C. BEAUDRY M.D.
DR R. GOSSELIN M.D. — DR R. MENARD M.D.

HEURES DE CONSULTATIONS: LUNDI au VENDREDI, de 2 h. à 5 h. p.m. et de 7 h. à 9 h. p.m.

78 rue COURT GRANBY 372-3993

FÉLICITATIONS!

L'INSTALLATION DU SYSTÈME
 DE CLIMATISATION EST DE

ROBERTS & CO. LTD.

G. BONNETTE
 378-3997

501 COWIE
 GRANBY

FÉLICITATIONS

GÉRALD R. SCOTT
& ASSOCIÉS

INGÉNIEURS-CONSEILS

328 PRINCIPALE suite 25
378-3322 C.P. 292 GRANBY

FÉLICITATION!

LES TRAVAUX GÉNÉRAUX ONT ÉTÉ CONFIÉS À:



344 Paré, Granby

372-6411

WILFRID CHOINIÈRE, prés.

Félicitations!

LA CHARPENTE D'ACIER EST DE



Dubeau & Lapointe *Limitée Limited*

2400, BOUL. LEMIRE

DRUMMONDVILLE, QUÉ. TÉL.: 478-4157

en furetant

A mon ami-confrère Bernard BRODEUR: Mon cher Ben en or, tu t'es moqué de moi, l'autre jour, dans "Les Potins du Jeudi". Tu n'as pas vu mon nom parmi les gagnants du tournoi des membres du Granby-St-Paul. Et tu as raison, mon Ben adoré.

Par contre, ce qu'il te a oublié de dire à ton lecteur, c'est que le Doc n'a pu jouer dans ce tournoi pour la seule et simple raison, que le samedi il exerce son talent (???) de journaliste sportif pour le bénéfice (encore trois points d'interrogation) de "DIMANCHE-MATIN". Et cela depuis très longtemps.

Voilà pourquoi je n'ai pu jouer. Mais, il y a toujours ce sacré "mais", si j'avais participé à ce tournoi, je me serais classé parmi les meilleurs de la classe "A". Et c'est de la vantardise, tu m'connais, mon Ben.



— Vous savez, c'est à moi que vous devez prendre les mesures pour un fusco, pas à moi sœur.

A propos, Ben, viens donc faire un petit tour au Granby-St-Paul. Ça me ferait tant plaisir de te donner une petite leçon gratuite. Dépêche-toi, les mauvais jours approchent.

Louis Philippe LEGARE, l'adjoint du chef à la Sûreté municipale, m'a dit que "beau temps ou mauvais temps", il jouera au golf à la Jamaïque en janvier prochain. Vous savez ce que je veux dire, non?

A propos de défis sur les links, il m'en reste encore un à lancer d'ici à la fin de la saison. Et c'est à Guy NADEAU, maire de Saint-Césaire, qu'il s'adresse. Je lui jouerais un p'tit "18" pour les clefs de sa ville. En retour, je lui remettrais volontiers toute ma collection de "papillons" que j'ai recueillis depuis le début de l'année. Pour ton information, mon cher Guy, ma collection est plus imposante que celle de Jean-Louis BOISSEAU, de CHEF.

Gus POMERLEAU a le verbe facile ce temps-ci. Selon un de mes amis, notre Alphonse Allais granbyen est dans les "soucopes volantes". Il affirme en outre, il ne prétend jamais ce cher Gus, que les pilotes de ces engins mystérieux sont des habitants d'un continent qui n'a pas encore été découvert. D'après Gus, ces bipèdes peuvent vivre jusqu'à l'âge de 9.000 ans. Un vrai génie, ce Gus!

Si les autorités municipales décident d'organiser un tournoi de golf chez nos agents de la Sûreté, il ne faudrait pas oublier de compter Germain BELEC parmi les grands varoriers.

Collier de perles

UN MARI COMBLE — Concours laitier beurrier de Saint-Lé. - Première section: Vaches avec dents de lait en cours de lactation (rendement minimum exigé: 180 kilos de beurre). (...) 5e prix, de 12 F, à M. Duvernois Bernard, à Houesville, pour sa femme Fleurette. (OUEST-FRANCE).

MI CHAIR MI POISSON — Les porcs restent dehors jour et nuit, été comme hiver. Les truies mettent bas en plein air. Cet élevage a l'avantage de fournir des animaux garnis d'une viande entrelardée. (PETIT MACONNAIS)



— Please, vous ne pourriez pas me faire réchauffer ma gamelle à la cuisine, vous me la rapporteriez quand vous passerez pour le 2^e service!

Récemment, l'aimable Germain a présenté une carte de 35 au club de Granby. Puis, l'autre jour, il a battu à plate-couture, c'est le cas de le dire, le sergent Paul MARTEL, de l'Autoroute des Cantons de l'Est. Paul a été tellement humilié de son échec, qu'il a failli se lancer dans le lac du 9e parcours. Germain l'a sauvé in extremis.

On n'accusera jamais Georges FLEURY, de Brossard, de se présenter sur le terre de départ les mains vides. Lors du tournoi des agents de l'Autoroute, à Bromont, Georges avait tous ses bâtons, son parapluie, sa poussette, du vodka, du rye et du whisky. Quand on est escorté par Paul-Emile BLAIS et Marcel RENAUD, de la Sûreté municipale de cette petite commune, il faut être prêt à tout éventualité.

André MAHEU, président de la Fédération des Oeuvres de Charité, a besoin de bons et de nombreux solliciteurs pour la prochaine campagne de ladite Fédération. Les intéressés ont rendez-vous pour dix heures du matin, au Chalet du Granby-St-Paul.

Carnet social. Toutes nos félicitations à Dominique DESAUTELS, de Granby, pour sa nomination au poste de directeur du Conseil provincial des Francs. Cette nomination l'a énérvé à tel point, qu'il a oublié ses chaussures de golf au tournoi des agents de l'Autoroute.

Claude GAGNE est au donjon. Expliquons-nous. Le DONJON, c'est le nouveau bar au rez-de-chaussée du Castel de l'Estrie. Claude est donc prisonnier de son travail. Un de ces jours, il va bien falloir lui rendre visite.

Sans oublier, il va sans dire, de se rendre jusqu'à la TOURELLE du Castel de l'Estrie, pour dire le bonjour à la charmante hôtesse, Jeannine COMEAU. A bien y penser, on ira en premier lieu voir la belle Jeannine!



— Et surtout faites attention de ne pas les mélanger avec d'autres quintuplés.

J'ai promis à mes amis les voyageurs de Commerce (L'APCV), de Granby, d'aller grignoter dans le blé d'Inde de Marcel SAVARD, ce soir, samedi 11 septembre, à la Cabane à Sucre de Paul PONTBRIAND, à South Roxton. Préparez vos épis les gars, le blé d'Inde ça me connaît!

Rectification. Jacques Légaré ex-secrétaire-trésorier de "La Voix de l'Est", n'est pas à l'emploi du quotidien "Le Nouvelliste", de Trois-Rivières.

CA LUI APPRENDRÀ!

Vendredi soir, vers 18 heures, M. Albert Bressard, cultivateur à Moiron, déchargeait du foin dans sa femme sur une échelle, lorsque celle-ci désarticula. Les deux montants cédant. (REPUBLIQUE FRANÇAISE) DE FRANÇAISE COMTE).

EN FRANCS LOURDS? — Un magnifique champignon de la variété "pratella arvensis" pesant le poids énorme de 1.620 F... (BOURGOGNE REPUBLICAINE).

ACCIDENT DE TERRAIN — Victime d'une crevasion, le Français quitta le sillage de son entraîneur et tomba lourdement sur la Côte d'Azur. (L'EQUIPE).

SATYRE A SA FIN — En raison de mauvais temps, l'épreuve de plongeon de haut-vol à dû être annulée. Si on ne se décide pas à avancer la date nous ne donnons pas cher de l'avenir du championnat. (VOIES NOUVELLES).

AUX PETITS SOINS — Deux heures de fou-rire avec deux acteurs célèbres, un beau film, divers divertissements et, pour les amoureux... soins obscurs réservés. (L'ESPOIR DE ST-ETIENNE).



MARC TARDIF

vu par Gilles Goyette

Pour moi, l'histoire serait beaucoup plus belle si je pouvais la commencer par ces mots: "C'est grâce à moi qu'il joue avec les Canadiens!" C'est toujours un succès pour un journaliste d'apporter à son club favori le fruit de sa perspicacité, en découvrant des talents nouveaux ou mal exploités.

Oui, l'histoire serait plus belle... mais elle serait fautive. Car je n'ai aucun mérite à la "montée" de Marc Tardif à Montréal. Sinon celui d'être fier de dire que c'est un de chez nous.

Lorsque Roger Bédard me parla d'un éventuel transfert du Granbyen avec les grands Canadiens, je revis rapidement quelques images passées.

Celle d'abord d'un jeune joueur, pratiquement inconnu, opérant au milieu de l'attaque des Canadiens de Thetford Mines, et marquant avec une autorité impressionnante des buts magnifiques. Celle, ensuite de ce même joueur évoluant dans la brillante offensive des Canadiens, dirigés par Roger Bédard, et prenant une large part à la conquête du trophée Memorial.

Ce Tardif-là, je le prenais les yeux fermés pour les Canadiens.

Ce qu'on attendait de Tardif, il l'apporta. Sa volonté, son tempérament, son dynamisme se manifestèrent dès ses premiers matches. La montée n'était donc pas un échec.

Mais il apporta autre chose: un solide bagage technique, une personnalité indiscutable et un sens du jeu que je ne lui soupçonnais pas. Non seulement, la montée n'était plus un échec, mais elle devenait une éclatante réussite.

Techniquement, son jeu ne se caractérise pas par une qualité maîtresse. Mais au contraire par une réunion équilibrée de nombreuses qualités. Très belle feinte, bon tir, bonne maîtrise du disque et bon à la défensive en front un joueur complet.

Physiquement, il n'a rien d'extraordinaire. Bonne taille moyenne, assez bien proportionné, doté d'une détente appréciable et d'une puissance physique respectable.

Marc Tardif c'est indiscutable, n'est pas le plus rapide patineur de la ligue Nationale. Mais, quand il patine derrière le disque, et surtout quand sa course le conduit vers le but adverse, il semble qu'il acquiert surnaturellement ce que la nature ne lui a donné que parcimonieusement. Il semble que le disque derrière lequel il peine est à lui, que le but vers lequel il se précipite est ouvert pour lui. Et quand, paraissant encore accélérer alors que les autres semblent ralentir, il rejoint le premier pour le mettre dans le second, c'est avec un fureur sacrée qu'il lance avec toute la puissance de ses bras, avec toute la force de son esprit, avec tout l'élan de son coeur.

En un geste final qui symbolise parfaitement ce qui semble bien être ses qualités morales caractéristiques: volonté et détermination.

Cet hockeyeur, dont le tableau est plutôt avantageux, que devient-il lorsqu'il redevient un homme. Lorsqu'il quitte son équipement et la patinoire.

Rassurez-vous, l'homme vaut le hockeyeur. Dans les nombreux articles qui lui ont été consacrés l'hiver dernier, j'ai été surpris que Tardif fut présenté comme un garçon très réservé, ne répondant aux questions qu'avec difficulté en quelque sorte assez insignifiant. J'ai été surpris, puis j'ai compris que c'était là un autre trait de son caractère. Il ne se livre pas volontiers, il se méfie, il s'interroge. Quelle attitude adopter? Il a conscience d'un certain épanouissement de sa personnalité, il n'est pas tout à fait lui-même.

Ne manquez pas l'émission: **LA MALADIE EST UN LANGAGE**. En effet Monsieur Réal Pomerleau, Phytérapeute, (spécialiste en médication naturelle) vous entretiendra pendant 15 minutes de la maladie en générale et des remèdes à y apporter. Il sera donc question des règles de vie à observer pour prévenir la maladie et les moyens simples et naturels à utiliser pour y remédier. Donc, à tous les mercredis de 10.20 heures à 11.45 heures ne manquez pas cette émission à votre poste CHEF 1450. A la suite de chaque émission, un phytérapeute répondra à toutes vos questions concernant la santé.

Quelques petites perles noires

Au cours d'une chasse en Sologne... Marie-Chantal, qui tient l'affût depuis plusieurs heures, n'a encore vu aucun gibier.

Soudain passent deux rabatteurs transportant sur une civière l'un de leurs camarades qui a reçu dans les jambes une décharge perdue... Comment! s'écrie Marie-Chantal. On pouvait tirer les rabatteurs et vous ne m'avez rien dit!

Le chansonnier Pierre Doris s'est fait une spécialité des "histoires abominables": — Dis, maman, pourquoi papa il est tout froid et il bouge plus? — Tais-toi, et creuse!

— Dis, papa, c'est l'Amérique? — Tais-toi, et nage!

— Dis, maman, c'est vrai que c'est un "vampire"? — Tais-toi, et bois vite avant que ça coagule!

— Dis, maman, c'est vrai que j'ai de petites jambes? — Bien sûr que non, mon chéri. Releve tout de même le bas de ton short: tu marches dessus.

— Dis, maman, c'est vrai que j'ai une grosse tête? — Bien sûr que non, mon chéri. N'y pense plus, et va me chercher cinq kilos de pommes de terre. Tu les mettras dans ta petite casquette.

— Vous étiez tellement troublés, chérie, que c'est à peine si vous avez pu dire « oui » devant monsieur le Maire...



— C'est vrai, mais je tâcherais de le dire mieux la prochaine fois.

Courant septembre, un libraire affiche sur sa devanture: "Achetez des livres pour les fêtes de Noël." — Vous n'êtes pas en retard lui demande un client: pourquoi avoir mis cette pancarte aussi tôt? — C'est bien simple, vous aurez le temps de les lire avant de les offrir.

Ceci dit pour la justification de son passé, je crois pouvoir affirmer qu'il a compris que la véritable classe ne se manifestait pas seulement dans son activité professionnelle, mais aussi dans une conduite générale. Même s'il devait connaître les pires difficultés, il saurait dorénavant conserver la parfaite maîtrise de soi.

Ce long article trahit sans doute de très bons sentiments de l'auteur envers l'intéressé.

Et bien, oui: j'aime Marc Tardif, comme j'aime bien Bobby Orr, comme j'aimais bien Maurice Richard.

Comme j'aime bien tous ceux qui, sans doute pourvus par la nature ont ajouté à leurs dons naturels, des qualités de travail, de coeur et d'esprit qui leur permettent ou leur ont permis de devenir d'abord de très bons hockeyeurs mais aussi des hommes attachants.

Quelle vie!

Un monsieur très mondain reçoit un coup de téléphone l'invitant à dîner. Il consulte son agenda.

— Voyons... Je dîne chez Durand lundi, je serai malade mardi, je dîne chez Dupont mercredi, je serai malade jeudi. Est-ce que vendred'i vous va?



Des vertes et des pas mûres

UTILES PRECAUTIONS. — A Atlantic City, sur l'avenue Kentucky, il y avait un coiffeur triplement heureux: il exerçait son métier dans un cadre agréable, il avait une bonne clientèle de touristes, il était l'époux d'une femme très belle que tous lui enviaient.

Un après-midi, vers cinq heures, un nouveau client entra dans sa boutique: — Oh! s'exclama - il, vous avez encore cinq personnes avant moi. Je repasserai demain.

Le lendemain, à la même heure: — Encore six clients! Bon, bon, je reviendrai demain.

La scène se renouvela quotidiennement pendant une dizaine de jours, si bien que le coiffeur, intrigué, chargea son jeune apprenti de suivre ce mystérieux client pour tenter de savoir à quoi rimait son singulier manège.

Le gamin revint un quart d'heure plus tard en disant: — Je l'ai suivi, Mister Boss, mais il y a quelque chose de curieux: il est allé tout droit chez vous.

COUP DE GENIE — Le tir aux pigeons, aux vrais pigeons, a été interdit dans la principauté de Monaco sur les instances de la princesse Grace, qui a le coeur sensible. Marcel Pagnol, grand ami du couple princier, a poussé un soupir de regret, car il était un fervent de ce genre de sport.

Un jour, il y conduisit même son fils Frédéric, alors âgé de douze ans, afin de l'initier très tôt à cet exotisme mondain. Naturellement, l'enfant voulut tirer tout de suite. Pour l'en dissuader, Marcel Pagnol lui expliqua, en l'exagérant un peu, le dangereux phénomène de recul.

Frédéric réfléchit un moment, puis il dit: — Et si je montais sur mon tricycle pour tirer? Et Marcel Pagnol de conclure triomphalement: — Mon fils venait d'inventer le 75.

SAUVEZ LES OISEAUX! U Thant, secrétaire général de l'O.N.U., lance un appel en faveur des oiseaux menacés, dit-il, de disparition par le fait de la pollution atmosphérique de plus en plus nocive avec le développement de notre civilisation industrielle. Que de jolies histoires on pourrait réunir sur la gent ailée!

Un coucou qui veut se faire le bec s'attaque au plus gros chêne de la forêt. Juste comme il donne son premier coup de bec, la foudre tombe sur l'arbre qui s'écroule avec fracas.

— Diable, fait le coucou, je ne me serais jamais cru si fort!

Petite note sur le "Journal intime" de M. Joseph Prud'homme:

"On a appris à écrire à des singes, à des chiens, à des chevaux mais jamais à des oiseaux. Et pourtant ce ne sont pas les plumes qui leur manquent!"

Gilles GOYETTE

Castel HOTEL NON VACANT

Castel DE L'ESTRIE INC.

901 PRINCIPALE GRANBY 378-9071

vous invite

- Bar Le Donjon au rez-de-chaussée Claude Gagné à votre service.
- Bar Salon La Tourelle sur le toit Jeannine Comeau, hôtesse
- Salle à manger Dîner d'homme d'affaires

Westinghouse **ZENITH** **PANASONIC**

MOI JE SAIS!

où aller pour acheter mon téléviseur/couleur

Harvey & Racine INC.

MUEBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond Tel. 372-5896 — 372-5897

Annonces Classées

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.35
TROIS INSERTIONS	\$3.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	\$0.06
SIX INSERTIONS	\$7.00
CHARACTÈRE GRAS	\$0.35
LIGNE AGATHE	\$0.15
1 POUCE x COL	\$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	\$40.00
LOCATION DE CASIER	\$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	\$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS	\$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay

331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Pierre Girardot

221 rue Principale suite 1
Tel 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES — NOTARIES
JACQUES ROBERT
MONIQUE SAURETTE-ROBERT
135 PRINCIPALE
SUITE 31
ÉDIFICE PALACE
GRANBY, QUÉ.
TÉL. 372-6631

J. LUCIEN MONTFILS

comptable agréé
317 rue Racine, Granby, Qué.
Tél. Bur. 378-9004
Res. 372-3936
HEURES DE BUREAU:
de 8.30 à 12.30 A.M.
et 1.30 à 5.15 P.M.
(11649)

COMPTABLES AGRÉÉS

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain,
Desautels, Brodeur & Cie, C.A.
Tél.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.
(11615)

COURS PRIVÉS

Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Legal
Succès assuré — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit — Cours oral.
Succès assuré
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

- A louer: logement de 4 pces et un de 5 pces. Moderne. Foyer. Situé à Bromont.
- 509 rue St-Charles Sud. Propriété 4 pièces. Puits artésien. Revêtement en aluminium. Abri-auto. Prix: \$6700.00. Comptant très minime.
- Rue St-Joseph: propriété à revenus ayant 4 locaux commerciaux et 3 logements 5 1/2 pièces. Le tout loué avec baux. Chauffage central eau chaude. Ext. briques. Revenus annuels: \$14,500. Prix \$90,000. Comptant \$15,000.
- St-Paul d'Abbotsford: restaurant comprend bâtisse, terr. 300' x 75'. Tous les équipements servant à opérer restaurant, piscine, achalandage. Prix: \$28,000. Comptant: prendrait propriété en échange.
- Rue Mercier, 2 logis, un de 6 pièces et un de 4 pièces. Bâtisse 30' x 32'. Terrain 60' x 127'. Brique, chauffage air chaud. Comprise aussi piscine 16' diamètre. Entièrement neuve. Prix: \$21,500.
- Rue Denison Ouest. Maison à 2 logements de 5 pièces 1/2, garage attenant. En brique, chauffage air chaud. Très bien situé. Prix: \$22,000.
- 6 rue Fairfield, 2 logis 5 pièces en brique. Terrain 72' x 133' garage. Prix: \$16,000. Comptant: \$4,000. Balance gendrais 1ère hypothèque.
- 402 rue St-Hubert. Maison 5 pièces chauffage air chaud. Garage. Ext. briques. Grand terrain. Prix \$14,000.
- 460, rue Bérard, brungalow en briques, 5 pièces, sous-sol partiellement fini, installation laveuse et sècheuse. Prix \$14,500. Balance prendrait ferme en échange.

ATTENTION A VENDRE
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747 (11378-A)

MAISON à vendre de 2 étages, brique et stucco, avec garage, sous-sol fini, 5 pièces, 2 salles de bains. Située 139 Vitte, Granby. ANSI qu'un terrain voisin de cette propriété 60 x 160, condition facile de paiement. Tél: 263-0327 (11606)

MAISON de 8 pièces, chambre de toilette dans le bas et chambre de bains dans le haut, grande terrasse, garage, fenêtre aluminium. Tél: 372-4716, le soir, après 6 hres p.m. (11613)

BUNGALOW en brique à vendre de 5 1/2 pièces, système de chauffage à air chaud. Garage. Prix \$14,500.00. Cause: Départ. Tél: 378-8243 (11906)

MAGNIFIQUE résidence située quartier résidentiel, construction brique. Terrain de 75 x 150, garage, système de chauffage eau chaude, sous-sol, entièrement fini avec salle de séjour, 2 chambres de bains, 2 foyers, cuisine, salle à dîner, grand salon, 4 chambres à coucher. S'adresser:
P. CLERMONT
Courtier en Immeubles, 178 Cartier, Granby, Tél: 372-7866 (11991)

ROYAL TRUST CO.
brokers
GROSSE FERMÉ de boeufs: 293 acres de prairie, pâture et bois. Bungalow moderne en brique de 6 pièces. Seulement \$45,000.00 R. McKergow. Tél: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

MAGNIFIQUES bungalows neufs, très modernes, situés rue Bérard, près de Vaudreuil. Peu de comptant exigé. Balance comme simple loyer, avec rabais provincial de 3%. S'adresser: André Lacoste Construction Inc., 656 Boul. Leclerc, Granby, Qué. Tél: 378-3173 (11818)

LAC BROMONT, maison été - hiver, toute meublée, chauffée à l'électricité. Foyer, puits artésien, grand terrain 24 x 34. Véranda 10 x 15. Cave cimentée hauteur 7 pi. 5 pièces, 3 chambres à coucher, grandeur du terrain boisé (26,000 pi. car.) 150 x 173. Tél: 372-7129 Granby; 263-4360 Bromont (11840)

7—COMMERCES A VENDRE
A VENDRE, restaurant et épicerie avec bâtisse et équipement. Prix très avantageux. Aussi un bungalow très moderne avec piscine extérieure. Cause de vente: départ. S'adresser: M. Edmond Fortin, courtier en immeuble, 140, rue Sherbrooke, Tél: 372-3975 (12005)

10—TERRAINS A VENDRE
Plusieurs terrains à vendre, boisés ou non. Situés à la campagne, site résidentiel. S'adresser:
PROJET VUE DE LA MONTAGNE
chemin St-Paul
378-7389 (11976)

BEAUX TERRAINS à vendre près d'un lac à St-Alphonse de Granby, à 1 mille de la sortie 38 de l'autoroute. Terrains de 90 x 100', \$50.00 comptant ou de \$10.00 à \$15.00 au choix par mois. S'adresser: St-Alphonse, 797-3797 (11963)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi x 125 et plus.
ACHÉTEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC. (3167)

MAISON DE CAMPAGNE 10 chambres, garage double, terrain 250 x 250, arbres, grande pelouse, jardin, prix raisonnable. S'adresser: Ernest Larocque, South Stukely, Foyer Larocque, Tél: 297-5442 route 1(11366-A)

RUE DENISON O: bungalow briques 6 pièces plus sous-sol très bien fini, abris d'auto, construction de 5 ans. Prix \$19,500, comptant \$5,000. Immeubles Tanguay Loiselle & Corrivéau 183 Principale. Tél: 372-4666 (11841)

BUNGALOW neuf à vendre à l'extrémité de la rue Foch à Granby. Peu de comptant requis. Occupation immédiate. Prêt de la S.C.H.L. à 8 3/4%.

MAISON neuve avec garage, foyer, fenêtres et corniches en aluminium, terrain boisé, situé à 457 et 460, rue Christophe - Colomb, Granby. Pour visiter, s'adresser: Parent Construction. Tél: 378-2727 (11968)

MAISON à vendre de 2 étages, brique et stucco, avec garage, sous-sol fini, 5 pièces, 2 salles de bains. Située 139 Vitte, Granby. ANSI qu'un terrain voisin de cette propriété 60 x 160, condition facile de paiement. Tél: 263-0327 (11606)

MAISON de 8 pièces, chambre de toilette dans le bas et chambre de bains dans le haut, grande terrasse, garage, fenêtre aluminium. Tél: 372-4716, le soir, après 6 hres p.m. (11613)

BUNGALOW en brique à vendre de 5 1/2 pièces, système de chauffage à air chaud. Garage. Prix \$14,500.00. Cause: Départ. Tél: 378-8243 (11906)

MAGNIFIQUE résidence située quartier résidentiel, construction brique. Terrain de 75 x 150, garage, système de chauffage eau chaude, sous-sol, entièrement fini avec salle de séjour, 2 chambres de bains, 2 foyers, cuisine, salle à dîner, grand salon, 4 chambres à coucher. S'adresser:
P. CLERMONT
Courtier en Immeubles, 178 Cartier, Granby, Tél: 372-7866 (11991)

ROYAL TRUST CO.
brokers
GROSSE FERMÉ de boeufs: 293 acres de prairie, pâture et bois. Bungalow moderne en brique de 6 pièces. Seulement \$45,000.00 R. McKergow. Tél: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

MAGNIFIQUES bungalows neufs, très modernes, situés rue Bérard, près de Vaudreuil. Peu de comptant exigé. Balance comme simple loyer, avec rabais provincial de 3%. S'adresser: André Lacoste Construction Inc., 656 Boul. Leclerc, Granby, Qué. Tél: 378-3173 (11818)

7—COMMERCES A VENDRE
A VENDRE, restaurant et épicerie avec bâtisse et équipement. Prix très avantageux. Aussi un bungalow très moderne avec piscine extérieure. Cause de vente: départ. S'adresser: M. Edmond Fortin, courtier en immeuble, 140, rue Sherbrooke, Tél: 372-3975 (12005)

10—TERRAINS A VENDRE
Plusieurs terrains à vendre, boisés ou non. Situés à la campagne, site résidentiel. S'adresser:
PROJET VUE DE LA MONTAGNE
chemin St-Paul
378-7389 (11976)

BEAUX TERRAINS à vendre près d'un lac à St-Alphonse de Granby, à 1 mille de la sortie 38 de l'autoroute. Terrains de 90 x 100', \$50.00 comptant ou de \$10.00 à \$15.00 au choix par mois. S'adresser: St-Alphonse, 797-3797 (11963)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi x 125 et plus.
ACHÉTEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC. (3167)

A VENDRE terrain de camping avec sucrerie. Bonne condition. Tél: 372-1641 (11900)

11—TERRES FERMES
A VENDRE terrain de grosse et vieille. Bois en bon état, environ de Bromont. Tél: (frais virés) 845-0274 Mlle Croteau. (11905)

14—APPARTEMENTS A LOUER
APP. de 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé. Situé 428 rue St-Luc. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale (11956)

APP. meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de \$11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

APP. de 2 1/2 pièces, centre-ville meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payé. Facilité de stationnement, T.V. si désiré. Aussi app. de 3 pièces, situés rue Denison, entrée privée, service de buanderie. Facilité de stationnement, T.V. si désiré, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 372-3717 ou 372-5598 (11823)

APP. de 3 1/2 pièces, libre le 4 septembre, très moderne meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, salle de bains, de couleur, service de buanderie, grand balcon. Entrée privée, stationnement réservé. Aussi app 2 1/2 pièces sera libre immédiatement. S'adresser:
Appartement Plante
Tél: 372-5727 (11889)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, câble de T.V. pour chaque logis, balcon à chaque logis, stationnement, prise de courant pour l'hiver, prêt pour le 1er sept. situé coin Duvernay et Foch, visite sur rendez-vous seulement. \$35.00 par semaine. Jour 378-4666 demandez Geneviève Côté. Soir 372-3020 ou 372-1457 (11969)

APP. à louer, 3 pièces, peint à neuf, dans un bas, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, situé rue Principale, centre-ville, place de stationnement pour auto, pour adulte seulement, \$30.00 par semaine. S'adresser après 6 heures 372-7129 (12037)

16—LOGEMENTS A LOUER
LOGIS à louer dans "bloc" neuf, très moderne de 4 1/2 pièces fini pour le 1er septembre ou octobre. Situé à 450 Reynolds. Chauffage électrique "Novelec", tapis dans le salon et chambre des maîtres, tuiles dans les autres pièces. Installation laveuse-sècheuse. Antenne de T.V. Prise pour auto. Cases à même le logis. Pour couple sans enfant. Prix à partir de \$105.00 à \$115.00 par mois. Taxe d'eau comprise. S'adresser:
430 Papineau,
Tél: 378-8947 (12049)

LOGIS et 4 1/2 pièces, moderne, dans un bas, installation laveuse et sècheuse, situé à Roxton Pond, à 5 milles de Granby, libre pour le 1er septembre, pas de taxe d'eau, service de puits artésiens, \$75.00 par mois. Tél: 372-2173, 229, rue Dufferin, Granby (11859)

LOGIS moderne à louer de 5 1/2 pièces plus chambre de bains, au 2e étage. Libre 1er novembre. Prix \$110.00 par mois. Tél: 469-3184 (12038)

LOGIS neuf de 5 pièces, libre immédiatement, situé 480 Denison Ouest, Prix \$145.00 par mois. Gazon, escalier, trottoir, stationnement entretenu par le propriétaire. S'adresser: Parent Construction. Tél: 378-2727 (11782)

LOGIS à louer de 5 pièces, installation laveuse - sècheuse, chauffé, eau chaude fournie. Libre 1er octobre. Situé 487 Principale. Inf.: 95 Paré ou tél: 378-4443 jour: 372-5932 soir. (11854)

A LOUER 2 LOGIS de 3 pièces meublés, libre pour l'hiver, situés au Lac Roxton Pond. S'adresser: Raymond Proulx, Roxton Pond. Tél: 372-6914 de 7 hres à 8 hres p.m. (11856)

LOGIS à louer de 4 pièces, situé à 408 St-Jacques. Pour inf: 378-6009 (11981)

LOGIS moderne de 4 pièces rue St-Rémi, installation laveuse - sècheuse. Chauffage électrique "Novelec". \$107.00 par mois. Libre 1er novembre. Tél: 378-9197 ou 372-4270 (11979)

LOGIS, 3 appartements, chauffés, eau chaude fournie, tapis dans 2 appartements, libre le 15 septembre, situé à 6, rue Principale. Tél: 372-1631 (11973)

LOGIS de 3 1/2 pièces, à louer, meublé ou non, eau chaude fournie à l'année, tapis dans le salon et tuiles dans les autres pièces. Libre immédiatement. S'adresser au Boulevard Fortin. Tél: 378-7849 (12004)

LOGIS de 5 1/2 pièces dans un duplex, dans un bas, sous-sol fini. Prix: \$125.00 par mois. Tél: 378-1094 (11984)

LOGEMENT DE 7 PIÈCES
Ménage refait à neuf. Linoléum dans 5 pièces, plancher de bois franc dans 2 chambres. Très bien situé dans un bas, rue Dollard, près du Boulevard Fortin. Système de chauffage, entrée pour laveuse et sècheuse. Cour à l'arrière. Libre immédiatement. Pour inf.: 27 St-Hubert, 378-8980 (12007)

LOGIS de 2 1/2 pièces, situé à 636, app. 6, Place de Touraine, chauffé, éclairé, eau chaude, déneigement par le propriétaire. Prix \$100.00 par mois. Libre le 15 septembre. S'adresser: Parent Construction Ltée. Tél: 378-2727 (11850)

● A 29 rue Grove, logis neufs de 5 pièces, chauffés plus solarium, eau chaude fournie. Bon stationnement. Déneigement compris \$150. par mois.

● Rue St-Joseph, 2e étage, 6 pièces, garage, libre 1 Oct.

● A 65 rue Centre bâtisse pour certains commerces et réparations, \$50 par mois.

Mme R. Vadnais
79 rue Lorne
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850 (11847)

LOGIS à louer de 5 pièces dans un bas, système de chauffage central situé à 695 rue St-François. S'adresser: 697 St-François (11930)

LOGIS à louer de 4 pièces, installation laveuse - sècheuse au 1er étage. Libre 1er novembre. \$100.00 par mois. Tél: 378-4134 après 5 hres P.M. (11923)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces à louer salon et entrée en tapis. Situé à 299 Bouchard. Tél: 378-5977 (11914)

17—LOGEMENTS DEMANDES
PETIT logis de 2 1/2 ou 3 1/2 pièces dans le centre ou le bas de la ville, près de la rue Principale. Payerais \$45.00 ou \$55.00 par mois pour occupation immédiate. Tél: 372-2351 (11767)

18—CHAMBRES A LOUER
CHAMBRE à louer, déjeuner si désiré. Tél: 372-4354 (12048)

GRANDE CHAMBRE à louer, tapis mur à mur, site panoramique, indépendante de la maison. Résidentiel, haut de la ville. Tél: 372-2809 (11978)

CHAMBRE à louer pour étudiants, infirmières ou institutrices. Tél: 372-5185 (11992)

CHAMBRE à louer avec poêle, réfrigérateur, entrée privée. Pour homme seulement. Tél: 378-1894 (11988)

CHAMBRE à louer pour homme avec succès à la cuisine, salle de bains, avec douche. S'adresser: 224 rue York. (11855)

A LOUER chambres de motel "modernes" à la semaine ou au mois. Chauffage électrique. Tél: 378-7517 (11858)

20—LOCAUX BUREAU A LOUER
LOCAL à louer, 24 x 28, isolé, séparation pour toilette et bureau, libre le 1er oct. situé chemin Martin, \$50.00 par mois. Tél: 378-3829 (11864)

26—HOMMES DEMANDES
CHEF COMPTABLE DEMANDE
pour manufacture à Marieville, Qué. L'applicant devra se rapporter au contrôleur devra prendre charge des comptes, préparer les relevés de fin de mois, faire le rapport des comptes payables ainsi que plusieurs autres fonctions. Le candidat devra être: C.A., C.G.A. ou R.I.A. et avoir une bonne maîtrise de l'anglais et du français. Salaire établi selon les qualifications. S.V.P. faire application au gérant du personnel à: La Voix de l'Est, C.P. 2619, Granby, Qué.

COMPAGNIE sérieuse recherche homme de 35 à 50 ans ayant expérience dans crédit, finance ou vente. Salaire intéressant. Possibilité de Gérance. Ecrire à: La Voix de l'Est, C.P. 2620, Granby, Qué. (en donnant adresse et no. de téléphone) (11995)

IMPORTANTE COMPAGNIE internationale cherche hommes de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire. Entraînement complet, situation stable, d'avenir. Travail intensif avec fortes rémunérations. Possibilités d'avancement. Ecrire à A.S.R., C.P. 492, Granby, P.Q. (11733)

VENDEUR demandé à temps partiel, territoire déjà établi, pour la vente des produits sanitaires, ciré, savon, polisseuse, aspirateur, etc... S'adresser: 306 - 12ième Ave Sud, Sherbrooke, P.Q. Tél: 569-5655 (11797)

ON DEMANDE homme comme aide - cuisinier de 18 à 25 ans. Pour travail à l'année. S'adresser: Restaurant Da Francisco. Tél: 372-3361 (11809)

REMBOURSEURS DEMANDES
de préférence avec expérience. S'adresser:
VILAS INDUSTRIES LTD.,
1035 Boul. Magenta,
Farnham, P. Qué.
(11860)

EMPLOI disponible pour homme marié, de 25 à 45 ans. Pour inf: écrire à C.P. 307, Granby. (11899)

SOUDEUR ou mécanicien demandé pour travailler à l'extérieur. Salaire selon qualification. S'adresser: O.E.S. Drilling. Tél: 243-6454 Knowlton. (12016)

MECANICIEN-TRICOTEUR DOIT POSSEDER une bonne expérience sur machines à tricot double circulaire (Morat, Mayer, Bentley). Demande pour manufacture à Granby, Qué. Excellents salaire et conditions de travail. Faire application à: **Montrose Worsted Mills Inc.** 201 St-Antoine, N., Granby, Qué. (12044)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES
VENDEURS, vendeuses demandés, porte à porte, salaire garanti. Temps plein \$100.00 et temps partiel \$50.00. Tél: Montréal (1) 481-7706 (demandez M. Tétrault) (11865)

Notre compagnie requiert homme honnête et ambitieux pour s'occuper du crédit et l'administration de notre succursale de Granby.
QUALIFICATIONS:
● Expérience de crédit.
● 11e année scolaire.
● Apparence soignée.
● Bilingue
BÉNÉFICES MARGINAUX:
● 2 semaines de vacances après 1 an.
● Fond de pension.
● Assurance-groupe et médicaments.
● Et aussi possibilité de bonis supplémentaire au salaire.

LA VOIX DE L'EST
C.P. 2619
GRANBY, QUÉ.
(11935)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES
FEMME demandée 16 ans ou plus pour travailler à Montréal à temps partiel comme gardienne d'enfants. Logée et nourrie. Bon salaire. Tél: 378-8777 (11867)

FEMME demandée avec expérience dans la couture. Manufacture de chaussures. S'adresser: Sofi - Footwear Regd., St - Etienne de Bolton, Cte Brome. Tél: 297-2344 9 hres a.m. à 5 hres p.m. (11871)

FILLE ou femme demandée pour entretien de maison et soin de 4 enfants, d'âge scolaire. Tél: 372-2680 après 7 hres P.M. (11928)

BARMAID avec expérience demandée
AUSSI: Hôtel St-Césaire offre salle à manger en concession. Tél: 469-3900 demandez Mme Cadorette. (11887)

FEMMES-FILLES DEMANDEES
Taux \$1.75 de l'heure plus boni. De 9 heures à 11.30 hres A.M. et de 1.30 hres à 4 hres P.M. S'adresser: 40 Principale, Granby (11838)

LES ENFANTS SONT RETOURNES A L'ECOLE?
PROFITEZ en pour devenir représentante AVON. Vous augmenterez vos revenus en travaillant aux heures qui vous plairont. Tél: 372-4116 ou écrire à: C.P. 28, Iberville. (11812)

DAME OU FILLE demandée avec expérience pour travail de maison privée. Soirée et fin de semaine libre. Tél: 378-1022 ou 378-2143 (12052)

DEMANDE une serveuse de table avec expérience, âgée de 20 à 30 ans, préférence bilingue. S'adresser: Restaurant Da Francisco, 372-3361 (12035)

29—SERVICE DOMESTIQUE
DAME OU JEUNE FILLE avec expérience demandée comme aide dans maison privée. Soirée et fin de semaine libre. Tél: 372-5230 (11907)

30—EMPLOIS DEMANDES
SECRETARE, 20 ans, recherche travail permanent. Possède un peu d'anglais, steno - dactylo, comptabilité et autres matières commerciales. Pourrais débiter immédiatement. Tél: 372-6725 (11934)

32—GARDERIE D'ENFANTS
GARDERAIS enfants de la naissance à l'âge scolaire. Aussi aurais maison à vendre. S'adresser: 378-1276 (12012)

GARDERAIS enfants le jour seulement du lundi au

A VENDRE
2 sofas à 2 places style "Contemporain". 1 lustre de plafond. 6 tabourets en orme pour bar. 2 tables de salon en orme. 2 lampes en verre "Colonial". 1 division en rotin. 1 purificateur d'air "Electrohome". 1 poêleuse - laveuse de plancher 12". S'adresser: 101 St-André, Tél: 372-1713 (11971)

40—A VENDRE DIVERS
A VENDRE
AMBASSADOR 1965, moteur V-8, 327, 4 barils, transmission bâchée \$250.00. Remorque pour 2 motoneiges avec côté de 10". \$100.00 Robe de mariée 10-12 avec manteau et capuchon. Prix à discuter. Tél: 372-4979 (11921)

EQUIPEMENT de bâtons de golf et carrosse à vendre. Prix \$100.00. Aussi: radio amateur C.B. de marque Alcraft, 3A en parfait ordre, tout équipé. Laissez-rais pour \$175.00. Tél: 372-4067, le jour entre 1 hre et 4.30 P.M. (11996)

A VENDRE machine à écrire "Smith Corona", service 3 mois. Comme neuve. Tél: 378-2317 (11975)

ROULOTTE maison mobile de 30', de marque Impérial, meublée au complet, très propre. Prix \$3,200.00. Aussi tente-remorque de marque Wood, couche 4 personnes avec matelas, poêle pour chauffage, lampe au gaz et meublé. Réservoir au gaz 20 lbs. Prix \$375.00. Aussi 1 grand terrain situé au Mont - Plaisant de 100 x 249'. S'adresser: 378-2341 (12041)

A VENDRE
TERRE NOIRE de bonne qualité pour parterre. Et nous faisons tous les travaux de terrassement. Pour info: André Lacoste, Jardinier Paysagiste. Tél: 372-2744 (11363-A)

42—VETEMENTS LINGERIES
ROBE DE MARIEE avec diadème et voile grandeur 9 ans. Laisse à moitié prix. Tél: 378-2317 (11974)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETES
MOTO YAMAHA 1969, 100 cc, en très bonne condition. Tél: 372-3236 5 hres à 6 hres P.M. (11965)

A VENDRE MOTOCYCLETTE "Suzuki" 120, 1970, excellente condition, seulement 5,000 milles. Prix \$375.00. S'adresser: 390 Bourget, Granby. Tél: 378-4930 (11825)

MOTO DE MARQUE Suzuki 250 cc à vendre, propre et en bonne condition, équipé avec démarreur électrique, miroir et sac à bagage. Prix raisonnable. Condition. \$425.00 comptant. S'adresser: 378-1383 l'après-midi ou le soir. (11648)

A VENDRE MOTOCYCLETTE Kawasaki 500, Mach 3, 1971, 3 cylindres, 3,400 milles. En très bonne condition. Tél: 378-5557 dans la journée.

50—DEMANDE A ACHETER
ACHETERAIS vieux manteaux de Chat Sauvage pour homme et femme. Tél: (frais virés) 843-4000 (12027)

52—ARGENT A PRETER
Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèques de \$1,000 à \$200,000 Taux à partir de 8% Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT Agent Tél: 378-7218, 372-1330 Achats-Ventes-Echanges Bateau et fils, courtiers (11863)

56—MUSIQUES ET INSTRUMENTS
PIANO
ACCORDAGE et réparation de piano et d'harmonium, orgue. Achat et vente de piano, banc de piano à vendre. S'adresser: Tél: 378-7118 (11881)

59—EFFETS BUREAUX MAGASINS RESTAURANTS
A VENDRE 1 bureau 36 x 72, 3 fauteuils dont 1 pivotant, 6 mois d'usage. Tél: 469-2421 ou 469-3197 (11815)

63—TRANSPORT, CAMIONNAGE
JEUNE HOMME désirerait voyager, matin et soir, de Cowansville à Farnham. Tél: 263-2292 après 6.00 heures, p.m. (12043)

RECHERCHE personne voyageant Granby-Cowansville de 8 hres A.M. à 4 hres P.M. 5 jours par semaine. Tél: 372-6381 (12042)

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce Dessins de fabrication en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC 2100 rue Drummond Montréal, Tél: 282-2152

66—BOIS ET MATERIAUX
Bois de charpente usagé, dimensions diverses. B.C. fir pin rouge.
Presswood - "particule pressée" 4' x 8' en 10 épaisseurs \$1.59 et plus la feuille. Clapboard masonite, \$200.00 et plus le 1000'.
Préfini 8 couleurs ord. \$7.20, en spécial à \$4.50 la feuille Arborite 25c P.C. porte 1 3/4 en pin \$6.00 ch.
Scie Skill 7 3/4" à \$30.95 ch. Ouvert jeudi et vendredi 9 hres p.m. Tél: 245-3322 jour. 245-3311 soir.
MAURICE BOURGEOIS INC. NAPIERVILLE, P.Q. (11565)

73—ANIMAUX
PETITE FEMELLE Boston bull d'un an. Tél: 372-2914 après 5 hres P.M. (12030)
DOBERMAN PINCHER champion mâle pour accouplement de lignée Damafyn. Tél: 658-4255 (11924)
ACHETERAIS TUYAUX CHROMES en bonne condition pour fournaise à l'huile. A prix raisonnable. Tél: 469-3184 (12039)

Farnham
1—PROPRIETES A VENDRE
• BUNGALOW en brique, garage en brique, abri d'auto, foyer, 2 bachelors.
• MAISON stucco 6 pièces, grand terrain, limites de la ville.
• MAISON en clapboard de bois 8 pièces, 5 arpents, terrain en ville.
• NOUS avons aussi terres, et terrains à vendre. S'adresser: Immeubles Yamaska Enrg., 153, St-Charles, Farnham, Gérard Martin, courtier, Tél: 293-4402 Roland Coderre, agent Tél: 293-4423 (12021)

33—GARDERIE D'ENFANTS
PRENDRAIS enfants en pension de 3 à 4 ans. Tél: 293-5889 (12022)

40—A VENDRE DIVERS
A VENDRE tomates .03c la livre. Condition: les casser eux-mêmes. S'adresser: Ste-Brigide, Tél: 293-5901 (12045)

70—COURS PRIVÉS
COURS DE DANSE organisé par les Loisirs de Farnham, MERCREDI le 15 septembre à 8 hres P.M. AU CENTRE D'ART, 135 St-André. Professeur: M. René Bertrand. Pour info: Centre d'Art. Tél: 293-3114 ou Pierrette Berger, Tél: 293-6859 (11533)

33—GARDERIE D'ENFANTS
PRENDRAIS enfants en pension de 3 à 4 ans. Tél: 293-5889 (12022)

40—A VENDRE DIVERS
A VENDRE tomates .03c la livre. Condition: les casser eux-mêmes. S'adresser: Ste-Brigide, Tél: 293-5901 (12045)

70—COURS PRIVÉS
COURS DE DANSE organisé par les Loisirs de Farnham, MERCREDI le 15 septembre à 8 hres P.M. AU CENTRE D'ART, 135 St-André. Professeur: M. René Bertrand. Pour info: Centre d'Art. Tél: 293-3114 ou Pierrette Berger, Tél: 293-6859 (11533)

12—CHALET A VENDRE
Chalet à vendre, meublé, grand terrain, sur la rivière Yamaska à environ 3 milles du Village de St-Césaire. Tél: 469-2939 (12036)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
A vendre camion Mercury 3 tonnes 1958 avec pompeuse. Camion International 1955 1 1/2 tonne avec boîte. Aussi à vendre ou à louer 2 bâisses avec terrains. Tél: 469-3063 — 463-3332 jour seulement. (11831)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
A vendre camion Mercury 3 tonnes 1958 avec pompeuse. Camion International 1955 1 1/2 tonne avec boîte. Aussi à vendre ou à louer 2 bâisses avec terrains. Tél: 469-3063 — 463-3332 jour seulement. (11831)

32—GARDERIE D'ENFANTS
Jeune maman avec expérience aimerait garder enfants de 2 à 6 ans. Tél: 539-1124 (11891)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
A vendre Ford Galaxie 500, 1965. Tél: 539-3132 (11832)

18—CHAMBRES A LOUER
Chambre à louer pour personne seule, entrée privée, endroit tranquille, téléphone et télévision et repas fournis si désiré. Prêt des manufactures. Stationnement pour auto. S'adresser: 404 Stevens, Waterloo. Tél: 539-3569 (12034)

32—GARDERIE D'ENFANTS
Jeune maman avec expérience aimerait garder enfants de 2 à 6 ans. Tél: 539-1124 (11891)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
A vendre Ford Galaxie 500, 1965. Tél: 539-3132 (11832)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
A vendre Ford Galaxie 500, 1965. Tél: 539-3132 (11832)

LOGIS A LOUER
RUE SHERBROOKE, logis moderne de 7 pièces, chauffé, foyer naturel, garage et solarium \$150.00 par mois.
Tél: 372-3002 ou 378-2066 (11884)

Cowansville
1—PROPRIETES A VENDRE
MAISON à vendre de 5 1/2 pièces, chauffage, central, chassiss panoramiques, tapis mur à mur. Taxe peu élevée. A proximité de Cowansville. Tél: 263-3121 (12013)
MAISON à vendre, bungalow en brique, site résidentiel, 8 pièces, sous-sol fini, terrain 60 x 225, entrée double pavé, abri d'auto. Prêt avec la S.C.H.L. à 6 1/4%. Prix \$20,000.00. Comptant \$10,000.00. Tél: 263-0840 (11836)

7-COMMERCES A VENDRE
SALON DE COIFFURE moderne, 7 séchoirs, place pour 4 coiffeurs, 2 lavabos, tapis mur à mur, air conditionné. Logis de 3 1/2 pièces. Cause: départ. Tél: 469-2953 (11987)

14—APPARTEMENTS A LOUER
APP. à louer de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Tél: 263-2902 (11942)

16—LOGEMENTS A LOUER
2 LOGIS modernes à louer de 4 1/2 pièces. Tél: 295-2403; 295-2333 (12029)

LOGIS de 5 1/2 dans un bas, plancher en bois franc, tuile dans cuisine et chambre de bains, entrée laveuse et sècheuse, libre le 1er octobre. Tél: 263-1675 (12008)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, situé à 146 Hanson. Tél: 263-4054, après 5 hres P.M. (11896)

18—CHAMBRES A LOUER
CHAMBRE à louer double ou simple accès à la cuisine et à la télévision. S'adresser: 113 Church, Tél: 263-0413 (12023)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES
JEUNE FILLE ou femme bilingue demandée pour travailler dans bureau de dentiste. Tél: 263-2515 (11929)

37—MACHINERIES
A VENDRE tracteur de ferme "Oliver", avec grappe manuel et chaînes. Parfaite condition. \$160.00. Tél: 263-2321 (11913)

40—A VENDRE DIVERS
QUOTA de lait nature à vendre. Tél: 263-4550 (11986)

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT OF BEDFORD No. 21374 Dans la Cour Provinciale CLAUDE LEVEILLEE, (demandeur) vs GILLES ST. GERMAIN, (défendeur)

AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus à: 625 rue Duvernay, Granby le 22 septembre 1971 à 1.00 hres de l'avant-midi, savoir: 1 motocycele 1967 Honda. LEQUEL EFFET sera vendu pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNE A GRANBY, ce 10e jour de septembre 1971, NORMANDIN & CHABOT, H.C.S.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT OF BEDFORD No. 21374 In the Provincial Court CLAUDE LEVEILLEE, (Plaintiff) vs GILLES ST. GERMAIN (Defendant)

PUBLIC NOTICE
IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at 625 Duvernay Street, Granby, the 22nd day of September 1971, at 11.00 o'clock in the morning, to wit: 1 motocycele Honda 1967. The said Good and Chattel will be sold for cash to the last and highest bidder. GIVEN AT GRANBY, this 10th day of September 1971, NORMANDIN & CHABOT, B.S.C. (12032)

Woolco
Gérant demandé au rayon des sports avec expérience.
Pour information, s'adresser: 370, rue ST-JACQUES GRANBY, (demandez Mme Fausse) (11826)

DEMANDE DE SOUMISSION
pour la FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-EUGENE
Sujet: Huile à chauffage pour l'année 1971-72
Huile à fournaise environ 14,500 gallons
Huile distillée (huile à poêle) 4,500 gallons
Total 20,000 gallons.
Les soumissions devront être reçues le ou avant le 20 août 1971 à l'adresse suivante: Secrétaire de la Fabrique St-Eugène 83 rue Ste-Thérèse, Granby, Qué.
La Fabrique ne s'engage pas à accepter la plus basse ou plus haute soumission. (12047)

St-Hyacinthe
26—HOMMES DEMANDES
Commis d'expérience demandé dans une quincaillerie. S'adresser: Quincaillerie Gérard Lalime, 345 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél: 773-6634 (12019)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
Peugeot 204 (68) en bon ordre à vendre. Cause: départ. Tél: 774-6006 St-Hyacinthe, de 6 hres à 8 hres P.M. (11972)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES
ANTIQUITES HORLOGE grand-père, française, 250 ans, marque pleine lune, premier quartier, dernier quartier, garantie, aussi autres horloges, meubles de style, chaise victorienne, en bois de rose, bahut en chêne sculpté, set de chambre avec bureaux en cerisier fait à la main, set de salle à dîner colonial sculpté, petite causeuse en acajou, verre taillé, vaisselle, bibelots, lampes à boules sur table et pour plafond clin-clin, cadres sculptés et autres.

MAISON de pierre unique bâtie antique située sur un immense terrain boisé. Cause de vente: mortalité. Sur rendez-vous seulement: Soir après 7 heures. Tél: 773-8872 St-Hyacinthe. (11690)

ENCAN
pour ROGER JETTE à 3 1/2 milles du village de ST-IGNACE (Missisquoi) JEUDI le 16 septembre 1971 à midi précis.
TOUT SERA VENDU: 55 bonnes têtes d'animaux comprenant 39 HOLSTEIN et 16 CHAROLAIS toutes claires au test fédéral. Les 39 HOLSTEIN comprennent 30 bonnes vaches dont plusieurs fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 6 belles têtes de 3 saillies et 3 'ouvertes'; et 3 veaux de lait. Les 16 CHAROLAIS comprennent 10 belles génisses; 3 bons taureaux; et 3 bouillons. Le Quota de Lait Nature sera vendu comme suit: Consommation: 556 lb. par jour. Transformation: 125,000 lb. ATTENTION: toute la machinerie et l'équipement sont en très bonne condition. MACHINERIE: Un TRACTEUR diesel Massey-Ferguson No 165 avec att. 3 pts, power steering, multi-power, prise de force à l'huile, barrage de roues, cabine à péage, et presse sur le devant. Un TRACTEUR diesel Massey-Ferguson No 35 avec chargeur sur le devant avec fourche à fumer et pelle à neige et à gravier, chaînes, et 2 pneus NEUFS 16.9 Charrue - déclencheuse Massey-Ferguson à 4 raies avec att. 3 pts; Hesse à disques Massey-Ferguson 16 x 32 avec att. 3 pts; Moulin à faucher New Holland de 7 pds sur att. 3 pts; Hesse à finir Malco de 15 pds (5 sections); Epandeur à fumer New Holland d'une capacité de 135 minutes sur prise de force; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; Semoir à blé d'Inde Massey-Ferguson à 2 rangs sur att. 3 pts; Râteau de côté New Holland No 56-R, modèle semi-porté; Conditionneur à foin New Holland No 404 sur prise de force; Presse à foin Massey-Ferguson No 10 sur prise de force; Monte-balles de 24 pds, et presse sur le devant; Monte-balles de 40 pds (NEUF) avec fond de tôle, moteur de 1 force et sur prise de force — sur pneus; Trémie à minéral; Fourrageuse New Holland No 717 avec nez à blé d'Inde à 1 rang et pick-up à foin sur prise de force; Souffleuse New Holland Super No 23 avec 50 pds de tuyau et sur prise de force; 2 voitures à ensilage New Holland d'une capacité de 7 tonnes avec boîtes de 16 pds; Voiture Massey-Ferguson d'une capacité de 7 tonnes avec montant à foin; Remorque avec plate-forme et pompeuse sur prise de force; 2 chariots à ensilage; Remorque sur pneus; Scie mécanique Pioneer — NEUVE; Soudeuse électrique Lincoln No 225 — NEUVE; et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. EQUIPEMENT LAITIER et RECOLTES: Un système de Pipeline Surge pour 32 vaches avec compresseur d'une capacité de 10 chaudières, lavage et séchage automatiques, et 2 unités de traite; Bulk tank DeLaval d'une capacité de 400 gals; Bassin de lavage; Quelques éventails d'étable; Chauffe-ferre électrique; Chariot de lavage pour vaches; 120 tonnes de très beau foin pressé; 25 acres de blé d'Inde en épis sur le champ; 5 acres de blé d'Inde à ensilage sur le champ; et 5 arpents de fève de Soya. Cause de l'encan: Départ Conditions: Comptant ou prêt de banque Pour informations ou demande de crédit, s'adresser l'encanteur, JULES COTE, enc. lic. 1274, rue Sud, Cowansville, P.Q. Tél: 263-0670 ou 263-1434 (11962)

DEMANDE DE GAMELOTS dans TOUT LE TERRITOIRE DE LA VOIX DE L'EST, EN PARTICULIER **GRANBY ET WATERLOO**
S'ADRESSER À: Mme HUGUETTE TÉTREAU, 372-5433, ext. 74

GRANDE VENTE DE FIN D'ÉTÉ
Bel ensemble de tricot pour l'automne spécial: \$14.50
Pantalons en Fortrel 8.75
Oreillers en duvet 3.50
Assortiments de chandails à partir 1.95
Très belles robes longues
Très beaux bottillons pour hommes 9.50
Environ 100 acres de terrain situé à 5 milles de Granby, à prix d'automne.
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES VENDONS, ACHETONS, ÉCHANGIONS TOUT **MARCHÉ AUX PUCES** (dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON

DENIS TRÉPANIER REMBOURSEUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande — Charges — 107 rue Martin (près de Granby Autorama) et de Gerry Snack Bar. Tél: 378-1659

À COWANSVILLE
SECRETÀIRE DEMANDÉE
QUALIFICATIONS:
Sténo-dactylo
Ecrire et parler anglais correctement
Ecrire et parler français correctement
Ouvrage générale de bureau
SALAIRE:
Selon expérience et aptitudes
Fournir curriculum vitae et photos (face et profils)
TECNOMA CANADA LTD
C.P. 220
COWANSVILLE, QUÉ. (11919)

À COWANSVILLE
MAGASINIER DEMANDÉ
QUALIFICATIONS:
12ème année
Ecrire et parler anglais
Ecrire et parler français
Capable de gérer stock pièces et machines
Capable d'établir et opérer inventaire sur système cardex.
SALAIRE:
Selon expérience et aptitudes.
Fournir curriculum vitae et photos (face et profils)
TECNOMA CANADA LTD
C.P. 220
COWANSVILLE, QUÉ. (11918)

COLLÈGE DE SHERBROOKE
CAMPUS DE GRANBY
OFFRE D'EMPLOI
POSTE:
Instructeur en basketball A TEMPS PARTIEL
FONCTIONS:
Instructeur de l'équipe féminine de basketball participant à la ligue inter-collégiale (A.S.I. E.Q.)
SALAIRE:
Selon les normes.
Faire parvenir votre Curriculum Vitae avant le 16 septembre 1971 à 17 heures au:
COLLÈGE DE SHERBROOKE
CAMPUS DE GRANBY
SERVICE ADMINISTRATIF,
a/s M. Pierre Lesage,
700 ouest rue DENISON
GRANBY, QUÉ. (11933)

SECRETÀIRE DEMANDÉE
Une importante compagnie est à la recherche d'une secrétaire d'expérience.
TRAVAIL:
Secrétariat général
QUALIFICATIONS:
Elle doit posséder plusieurs années d'expérience, être parfaitement bilingue, sténo, dactylo.
CONDITIONS:
Salaire selon compétence plus bénéfices marginaux usuels.
Adressez votre curriculum vitae à:
GÉRANT DU PERSONNEL
C.P. 218
GRANBY (11949)

HOMME DEMANDÉ
Une importante compagnie canadienne recherche dans la région un homme âgé de 25 à 45 ans, désireux d'examiner une occasion d'affaire qui en vaut vraiment la peine.
Cet homme devrait avoir une instruction de raisonnable et posséder de préférence une certaine expérience du public, de l'administration et de la vente.
Nous sommes prêts à investir une somme d'argent considérable pour la formation de l'homme qui rencontrera nos exigences.
Si vous êtes intéressé à gagner un salaire initial de \$7,500.00 à \$10,000.00 suivant vos aptitudes, écrivez à:
La Voix de l'Est,
C.P. 2621
Granby, P.Q. (12005)

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

SAVEZ-VOUS SOURIRE? AIMEZ-VOUS LE PUBLIC? AIMEZ-VOUS TRAVAILLER EN GROUPE?
A&W
A DES OUVERTURES LE SOIR POUR VOUS DANS LA CUISINE — FRONT ROOM (genre caissière) HÔTESSES
SOYEZ EMPLOYÉE DE A & W
Pour plus d'informations:
Rendez-vous au 777, rue PRINCIPALE
De 2.00 hrs. et 3.00 hrs. et de 8.00 hrs. et 10.00 hrs. p.m. (11983)

Cartes d'affaires
Les FOURRURES
Lucille Guertin
130, rue COURT

RAT MUSQUÉ NATUREL À COMPTER DE \$275.00



ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Aggréé (établissement depuis 1956)
735, rue SAVAAGE GRANBY Tél: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINE LTD)
VENTE SERVICE PIÈCES REPARATION ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760
GRANBY

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2ème et 3ème hypothèques
VILLE et CAMPAGNE Taux COURANT
S'ADRESSER À:
Me J. P. MATTON, notaire
328, rue Principale
Granby, P.Q.
Tél.: 378-4112 (11430)

À BAS INTÉRÊT
1ère et 2ème hypothèque
• ville et campagne
• construction et réparation
• règlement de dettes
• jusqu'à 25 ans pour payer
JARDIN STE-THERÈSE INC.
TÉL. 378-6047
Montréal: 481-6054 (11650)

SOULEGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades affaiblis
• démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél: 372-5292
S'adresser à
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél: 372-3377
LES ANNONCES CLASSES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

L'Opposition s'inquiète de la portée du mandat donné au Groupe de sécurité

OTTAWA (PC) — Le groupe de sécurité mis sur pied par le gouvernement fédéral n'a pas pour objet d'ouvrir des dossiers sur tous les Canadiens mais de conseiller plutôt le Solliciteur général dans la sauvegarde de la sécurité interne du pays.

Le groupe sera chargé d'analyser les informations recueillies non seulement dans un esprit strictement policier mais aussi dans un esprit social, politique et économique.

Ces précisions ont été apportées par le Solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, vendredi aux Communautés, par suite de questions de l'Opposition qui s'est inquiétée de la portée du mandat confié au groupe de sécurité.

Le député conservateur de Calgary Nord, M. Eldon Woolliams, voulant connaître le sens de "l'esprit politique" avec lequel seraient colligées les informations, a demandé si cela n'impliquait pas un dossier sur chacun des députés.

M. Goyer a expliqué qu'il n'entendait pas diriger une action policière et que le groupe de sécurité n'en serait pas un de partisanerie politique.

Non partisan

Plus tard, en dehors de la chambre, il a ajouté que le mot "esprit politique" signifiait que le groupe de sécurité tra-

vailerait en tenant compte des relations des citoyens avec le gouvernement et non dans un sens de partisanerie poli-

tiq. Aux Communautés, le ministre a indiqué que l'action de ce groupe s'inscrirait dans le con-

texte de l'évolution sociale présente.

M. Goyer a reproché à M. Woolliams de faire une "interprétation étroite" du terme "dans un esprit politique".

Le député de Calgary-Nord a voulu savoir si le groupe de sécurité allait étudier les "dossiers secrets sur les députés".

Le Solliciteur général a également précisé aux journalistes que les événements d'octobre 1970 au Québec, qui a pris tout le monde par surprise, selon lui, a également pesé dans la décision du gouvernement d'instituer ce corps de sécurité interne.

"On doit aujourd'hui se préparer de telle façon à prévenir les événements si possible et on va réagir à ces actions, et c'est sûrement dans cet esprit que ce groupe a été mis sur pied pour

pour pouvoir me conseiller sur les décisions à prendre concernant la sécurité au pays", a dit M. Goyer.

Ce dernier a ajouté que c'est le rôle de la police de fournir des informations soient faites en dehors des corps policiers.

C'est pourquoi nous avons institué ce groupe, a poursuivi le ministre. D'autre part, le Solliciteur général n'a fait aucun commentaire sur "la fuite de Pierre Vallières dans le maquis avec le Front de libération du Québec".

Les journaux rapportaient, hier, que Vallières, considéré comme le penseur du FLQ, avait joint le mouvement terroriste clandestin au lieu de se présenter au Palais de Justice pour connaître la date de son procès relatif à son livre "Nègre blanc d'Amérique".

Plus de 400 inscriptions

GRANBY (EPF) — Une fois encore l'École communautaire de Granby a su gagner la faveur populaire par la variété des cours qu'elle offre pour une dixième session.

Plus de 400 personnes se sont inscrites aux différents cours lors de la soirée tenue à cet effet au Parkview Elementary School, cette semaine.

Selon la publiciste de l'École communautaire de Granby, Mme Pierrette Laflair, il est encore temps de s'inscrire puis-

que certains groupes de cours peuvent recevoir quelques élèves. C'est notamment le cas de nouveaux cours comme le canotage (navigaton) où l'on donnera des notions sur la navigation, la sculpture sur bois, pour débutants, et quelques autres.

Les cours commenceront mercredi prochain pour se poursuivre durant dix semaines consécutives; d'autres inscriptions seront acceptées mercredi ainsi que le 22 septembre.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

PROJET: Terrassement, Drainage et Eclairage Extérieurs Hôpital Honoré-Mercier St-Hyacinthe, Qué.

PROPRIÉTAIRE DU PROJET: Corporation Hôpital Honoré-Mercier Inc. 2750 rue Laframboise St-Hyacinthe, Québec

INGÉNIEURS-COORDONNATEURS: Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés 615 rue Belmont Montréal 101, Québec (Tél.: 866-2943)

ARCHITECTES: Desnoyers, Mercure, Lezly & Gagnon 1350 ouest, rue Sherbrooke Suite 1040 Montréal 109, Québec (Tél.: 288-4251)

INGÉNIEURS EN MECANIQUE: Barré, Pellerin, Lemoine, Toutant & Associés 4274 avenue Papineau Suite 300 Montréal, Québec (Tél.: 526-3711)

OBTENTION DES DOCUMENTS: Les plans généraux d'architecture, ceux de drainage et d'électricité seront disponibles à l'adresse suivante: 2501 ouest, rue St-Antoine Montréal, Québec à partir du 13 septembre 1971, à 9:00 A.M.

EXAMEN DES DOCUMENTS: Une série complète des documents servant aux soumissions sera disponible pour consultation à la succursale de Montréal de l'Association Canadienne de Construction, 4970 Place de la Savane, Montréal, Québec.

DEPOT POUR PLANS: Le dépôt exigé des entrepreneurs-généralistes pour l'obtention d'une série de plans et devis et autres documents sera de cinquante dollars (\$50.00), en espèces, ou sous forme de chèque visé ou mandat poste, à l'ordre de Desnoyers, Mercure, Lezly & Gagnon.

DEPOT POUR PLANS: Les sous-traitants en électricité pourront obtenir une série complète de plans et devis concernant cette spécialité en versant un dépôt de vingt-cinq dollars (\$25.00), sous forme de chèque visé ou mandat-poste, à l'ordre de Desnoyers Mercure Lezly Gagnon. Cette même somme sera exigée sur chaque série additionnelle de plans et devis désirée. Ces sommes seront remises sur réception des plans par l'Architecte au plus tard dix (10) jours après l'ouverture des soumissions. Dans le cas où les documents seraient retournés après cette date, le dépôt sera confisqué par l'Architecte.

AVERTISSEMENT: Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Toute soumission qui ne sera pas complétée conformément aux instructions aux soumissionnaires ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis dûment complétés ne sera pas prise en considération.

GARANTIES:
a) ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX: Les soumissions des entrepreneurs généraux devront être accompagnées dans l'enveloppe officielle d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne, d'une valeur équivalente à 10% du montant de la soumission ou d'une garantie de soumission (Bid Bond) d'une valeur de 10% de la soumission, validée pour quatre-vingt-dix (90) jours par une compagnie d'assurance accréditée, le tout fait en conformité avec l'Association Canadienne de Construction, au nom et à l'ordre de la CORPORATION DE L'HOPITAL HONORÉ-MERCIER INC.

b) SOUS-TRAITANTS EN ELECTRICITE: Chaque sous-traitant en électricité devant déposer sa soumission au Bureau des Soumissions Déposées doit l'accompagner d'une garantie de soumission valide pour cent vingt (20) jours et faite à l'ordre de la CORPORATION DE L'HOPITAL HONORÉ-MERCIER INC. Cette garantie, d'une valeur de 10% de la soumission, sera fournie sous forme de chèque visé tiré sur une banque à charte canadienne ou d'une garantie de soumission (Bid Bond) émise par une compagnie d'assurance accréditée, le tout fait en conformité avec l'Association Canadienne de Construction, au nom et à l'ordre de la CORPORATION DE L'HOPITAL HONORÉ-MERCIER INC. Le cautionnement sera confisqué si l'adjudicataire refuse de signer le contrat sur demande de ce faire et si, l'ayant signé, il manque à son accomplissement intégral.

REMISE ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS:
a) ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX: Les entrepreneurs généraux remettront leurs soumissions dans une enveloppe scellée portant le titre: "Soumission: Terrassement, Drainage et Eclairage Extérieurs, Hôpital Honoré-Mercier, St-Hyacinthe, P.Q.", à l'adresse suivante: Bureau des soumissions déposées, 4970 Place de la Savane, Montréal, P.Q. le ou avant le mardi, 28 septembre 1971, à 12:00 p.m. (Heure de Montréal). L'entrepreneur devra inclure des enveloppes scellées pour le Propriétaire, le Coordonnateur et l'Architecte, et le Bureau des Soumissions Déposées se chargera de leur faire parvenir.
b) LES SOUS-TRAITANTS CI-APRES ENUMERÉS: — ELECTRICITE remettront leurs soumissions au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal, 4970 Place de la Savane, Montréal, le ou avant le mardi, 21 septembre 1971, à 12:00 p.m. (Heure de Montréal).

NOTE: Aucun sous-traitant plus haut énuméré ne pourra exécuter des travaux ou fournir des matériaux à moins qu'il n'ait fait parvenir au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal sa soumission conformément aux règlements de cet organisme.
Ces soumissions seront ouvertes sur réception et le Bureau des Soumissions Déposées se chargera de faire parvenir aussitôt aux entrepreneurs généraux les noms et montants de celles qui auront été trouvées acceptables. (12003)

NECROLOGIE

MASSE M. Alfred
A Granby, le 10 septembre 1971, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Alfred Massé, époux de Aldéa Leblanc, demeurant au 38 de la rue Saint-Charles sud, à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 13 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 223, rue Principale, pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 3 heures. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Roland Massé, de Granby; M. et Mme Ernest Lamoureux (Claire), de Granby; M. et Mme Claude Massé, de Granby; MM. Martial et Bernard Massé, de Granby; M. et Mme Yves Massé et Mlle Mariette Massé, de Granby; ses frères et sœurs: M. Ovilva Massé, de Chicotee Falls; M. et Mme Ernest Larose (Lina), de Barri, Vermont; Mme Bella Leblanc, de Granby; M. et Mme Abel Massé, de Granby; M. et Mme Albert Massé, de Granby; M. et Mme Arthur Massé (Bertha), de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme René Beaugard, M. et Mme Armand Casavant, Mme Yve Ferdinand Leblanc, tous de Granby, ainsi que ses petits enfants et plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée à partir de 7 heures, ce soir et les salons seront fermés de 5 à 7 heures, demain soir.

TREMBLAY M. Bernard
Accidentellement à Granby, le 8 septembre, à l'âge de 20 ans, est décédé M. Bernard Tremblay, fils de M. et Mme Roland Tremblay (Rose Ferland), demeurant à 275, rue Foch à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 11 septembre. Le convoi funéraire partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 2h. 30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Outre ses parents le défunt laisse dans le deuil sa sœur et son beau-frère, M. et Mme Marcel Tétrault (Fernande), de Granby, son frère, M. Victor Tremblay, de Granby, ses grands-parents, M. et Mme Alzire Ferland, de Granby, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

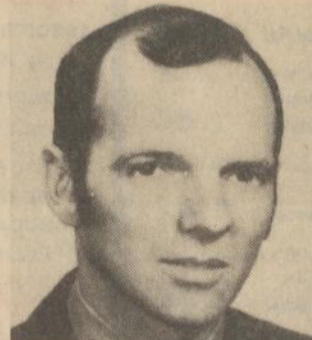
Remerciements



La famille Mme Stella Alivizatos désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Louis Alivizatos, survenu le 5 août dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Campagne de recrutement du 13 au 18

FARNHAM (DNC) — La jeune chambre de Farnham tiendra sa semaine de recrutement du 13 au 18 septembre, alors que les membres



M. René Lepage

solliciteront les personnes susceptibles de faire activement partie de leur mouvement.

Soirée d'information

A l'occasion de cette période de recrutement annuel, une soirée d'information se tiendra mercredi, le 15 septembre, à l'hôtel Montcalm, à Farnham.

Cette soirée, qui ressemblera plus à un forum, sera animée par M. René Lepage, vice-président national des Jeunes chambres du Canada français. Licencié en administration scolaire, M. Lepage enseigne à la polyvalente de Louiseville.

Toutes les personnes intéressées à entendre la causerie de M. Lepage sont invitées à se rendre à l'hôtel Montcalm.

Girardot et Ménard

Ltée
Salons funéraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498-372-3422

Fleurs pour toutes occasions

telégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

FLEURS Pour naissance, Mariage, Hospital, Réceptions, Mortalité

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
312, Papineau Granby 378-1191

Economisez, obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Faites confiance à une maison réputée, ne prenez pas le risque d'être déçu

VISITEZ NOTRE CENTRE DE MONUMENTS
Vous êtes assurés d'une installation cet automne en nous voyant dès maintenant.

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

C. DAIGLE MONUMENTS ENR.
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI au VENDREDI de 9 H. A. 9 H. P.M.
SAMEDI de 9 H. A. M. à 5 H. P.M.

818 PRINCIPALE GRANBY 378-7388

BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
BALAYEUSES ELECTRIQUE
TROUSSEAU TEK-MADE
MACHINE À COUDRE
VAISSELLE
COUTELERIES
ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la ménagère)
LEGERES PAIEMENTS (sans intérêt)
Demonstration sans obligation
378-5557

ENCAN D'ANTIQUITE
Auto et pièces d'auto 1908 à 1936. Plus de \$8000.00 de matériel.
SAMEDI le 11 septembre 1971 à midi
ENDROIT:
CAMPING BONJOUR R.R. 1, GRANBY (A 4 MILES VERS ST-PAUL) (11948)

ENCAN pour GERARD TOUCHETTE 867 Haute Rivière, STE-MARTINE (Châteauguay)
SAMEDI le 18 septembre 1971 à 1 hre précise.
SERA VENDU un bon troupeau de 77 têtes d'animaux croisés (Charolais, Hereford et Holstein) toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 26 vaches avec GROS veaux têtes; 24 taures de 18 à 22 mois en majeure partie saillies; et 1 bon taureau 15/16ème Charolais de 2 ans — très bon reproducteur, 1 poney.

ENCAN chez Mme ANNA GARIPEY 1304 rue St-Georges à St-Césaire. JEUDI SOIR le 16 septembre 1971 à 6. 30 hres P.M.
SERONT VENDUS: Ménage de 5 appt., très propre. Réfrigérateur, poêle électrique; Set de cuisine, machine à laver, chaises droites et berçantes; 2 sets de chambres complètes; set de salon divan lit; tables et lampes de salon; T.V.; chaise rocker berçante cuirette; radio; cadres; pupitres d'école; gros bureau pupitre; plusieurs beaux bureaux; fournaise à l'huile; turquis; tapis; grille pain; fer à repasser; beaucoup de vaisselle; couvertures; bibelots; set de chaudières; horloge et foule d'autres articles etc. etc.
Cause: Départ.
Si vous désirez faire encan, s'adresser à:
JEAN GUY GELINEAU enc. lic. R.R. 2, Bromont Tél.: 534-2414 (12035)

POUR TOUS **CINEMA** pour les ENFANTS au THEATRE PALACE 372-4466 GRANBY
SAMEDI, le 11 SEPTEMBRE, à 2 p.m. à l'affiche
SIERRA TORRIDE aussi DESSINS ANIMÉS
* DES AVENTURIERS HORS MESURE... DES EXPLOITS SANS PRÉCÉDENT...
CLINT EASTWOOD EN COULEURS en Français — Adm. 50¢

PILOTE TEMPETE
LA PERTE DE SON CASQUE À OXYGÈNE SIGNIFIE POUR DAVID UNE MORT CERTAINE. IL NE POURRA PLUS JAMAIS VOYAGER...
IL SURSAUTE EN APERCEVANT UN CRABE MONSTRE QUI S'APPROCHE...
POUR LUI FAIRE CHANGER D'IDÉE IL DOIT FAIRE USAGE DE SON PISTOLET À RAYONS.

SIMPLET
Winn

SOEURS GAILURAINS
OÙ PUIS-JE VOUS DÉPOSER BRIGADIER?
C'EST UNE ATTENTE À LA SÛRETÉ DE L'ÉTAT!
JE N'EN OROIS PAS MES YEUX J'APERÇOIS NOTRE BRIGADIER EN TRAIN DE S'AMUSER AVEC LES SOEURS GAILURIN ALORS QU'IL NOUS AVAIT RECOMMANDÉ DE LES ARRÊTER COÛTE QUE COÛTE!
CE SONT DES MYSTÈRES QUI NOUS DÉPASSENT... LES VOIES DU SEIGNEUR SONT IMPÉNÉTRABLES!

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

La vente qui bat toutes les ventes à prix unique

Dames - Adolescents - Enfants

BAS POUR HOMMES. Laine et nylon. Couleurs assorties. Pointure 10-12.
Prix rég. WOOLCO, 1.50 **Spécial 2/1.44**

SLIPPERETTES. Vynyle. Choix de couleurs et de modèles. Pointure P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .93 **Spécial 2/1.44**

COLLANTS POUR ADOLESCENTES ET ENFANTS. Choix de couleurs. Pointure 6-18M, 4-6, 7-9
Prix rég. WOOLCO, .94 à 1.14 **Spécial 2/1.44**

CHAUSSETTES POUR GARÇONS. Nylon extensible. Semelle cousinée. Pointures 6-8 1/2, 8-10
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .93 **Spécial 4/1.44**

BAS CULOTTE POUR DAMES. Une seule grandeur. Beige, épicé, miel doré.
Paquet de 3 paires **Spécial 1.44**

BAS CULOTTE POUR DAMES. Couleurs: beige, épicé. Pointure P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 3 pour *. **Spécial 6/1.44**

DEMI-BAS DE NYLON POUR DAMES. Maille opaque. Choix varié de couleurs. Une seule pointure.
Prix rég. WOOLCO, .79 **Spécial 3/1.44**

COLLANTS POUR CULTURE PHYSIQUE. Très extensible. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 à *. **Spécial 1.44**

FOULARDS POUR DAMES. Satin. Choix d'imprimés. Grandeur 26 x 26
Prix rég. WOOLCO, *. **Spécial 1.44**

COUVERTURES POUR BÉBÉS. Dimensions: 30" x 40". Flanelle avec motifs imprimés.
Prix rég. WOOLCO, .99 **Spécial 2/1.44**

PYJAMAS POUR ENFANTS. Ratine extensible. Choix de couleurs. Tailles 6-18M
Prix rég. WOOLCO, 1.86 **Spécial 1.44**

CHEMISE T POUR ENFANTS. 100% nylon extensible. Manches courtes. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 **Spécial 1.44**

PYJAMAS POUR ENFANTS. 2 pièces. Choix de couleurs. Tailles 1 à 4.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 à 1.99 **Spécial 1.44**

PANTALONS POUR ENFANTS. 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Tailles 2-3-3x.
Prix rég. WOOLCO, 1.86 à 2.77 **Spécial 1.44**

CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BÉBÉS. Lavable et durable. Tailles P.M.G.T.G. Paquet de 6.
Prix rég. WOOLCO, .93 **Spécial 2 paquets 1.44**

PANTALONS POUR GARÇONS. 100% coton. Modèle à rayures verticales. Tailles 4-6x.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 **Spécial 1.44**

PANTALONS POUR FILLETES. 100% acrylique. Choix de couleurs. Tailles 4-6x.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 **Spécial 1.44**

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Unies ou rayées. Tailles 4-6x.
Prix rég. WOOLCO, 1.86 **Spécial 1.44**

PULL-OVER POUR GARÇONS. 100% acrylique. Choix de couleurs. Tailles 4-6x.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 **Spécial 1.44**

SOUS-VÊTEMENTS POUR ENFANTS. 100% coton. Tailles 2-6x.
Prix rég. WOOLCO, *.1 ou 3/2.59 **Spécial 3/1.44**

ENSEMBLES BRASSIÈRES ET BIKINIS POUR DAMES. 100% nylon "PopCorn". Une seule grandeur.
Prix rég. WOOLCO, 3.42 **Spécial 1.44**

SOUTIEN-GORGE POUR DAMES. Coton, bretelles extensibles. Blanc seulement. 32-38C.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 **Spécial 1.44**

CULOTTES BIKINIS POUR FILLETES. Arnel, choix de couleurs. Tailles 7-14.
Prix rég. WOOLCO, .57 **Spécial 4/1.44**

JUPONS À LA TAILLE POUR DAMES. 100% nylon. Anti-statique. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 **Spécial 1.44**

CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Nylon, choix de couleurs. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .47 **Spécial 6/1.44**

Peinture-Papier peint

MACTAC. Papier vinylique enroulé, lavable et antigraisse. Choix de motifs attrayants et bois inclus. Paquet de 18" x 3 verges.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 **Spécial 1.44**

PEINTURE TRESPAR. Choix de blanc ou 14 couleurs à la mode, en Latex, semi-lustre ou email intérieur. Peinture extérieure à base d'huile ou Latex blanc. Email, gris à plancher et teinture à bois.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 à 2.29 pte **Spécial 1.44**

ENSEMBLES REEVES. Pour écoliers d'âge scolaire et maternel. Gouache solide ou liquide, pastel à l'huile, cahier à croquis.
Prix rég. WOOLCO, 1.89 **Spécial 1.44**

TAPISSERIE. Enduit de plastique. Encollé et pré-coupé. Choix de motifs. Rouleau double
Prix rég. WOOLCO, 1.98 et 2.24 **Spécial 1.44**

Hommes - Jeunes gens

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Une seule grandeur. Paquet de trois.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

CHEMISES SPORT POUR HOMMES. Manches longues. Couleurs assorties. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Sans repassage. Tailles 8 à 16.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 **Spécial 1.44**

CHANDAILS SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Coton. Couleurs assorties. Tailles 8 à 16.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 **Spécial 1.44**

"T" SHIRT POUR HOMMES. Marque Penman's. Manches courtes. Blanc seulement. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.17 **Spécial 2/1.44**

SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES. Marque Penman's. Blanc seulement. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .98 **Spécial 2/1.44**

JEAN'S BLEUS POUR GARÇONS. Lavable. Tailles 8 à 16.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

PYJAMAS DE FLANELLE POUR GARÇONS. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 8 à 16
Prix rég. WOOLCO, 1.93 **Spécial 1.44**

SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES. Bikini et ratine. Taille P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, \$.2 **Spécial 1.44**

SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS. Fabrication canadienne. Blanc seulement. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 4 pour 1.88 **Spécial 4/1.44**

Divers

ASSORTIMENT DE LONG-JEUX POPULAIRES.
Prix rég. WOOLCO, **Spécial 2/1.44**

BIGUDIS. pour toutes mises en plis.
Prix rég. WOOLCO, .88 **Spécial 2/1.44**

LITIÈRE POUR CHATS. Sac de 10 lb.
Prix rég. WOOLCO, .97 **Spécial 2/1.44**

PERRUCHES. Males ou femelles. Facile à apprivoiser.
Prix rég. WOOLCO, 3.96 **Spécial 1.44**

Rayon de la Papeterie

FEUILLES DE CARTABLE LIGNÉES. Pqt 250 feuilles.
Spécial le paquet 3/1.44

ESSUIE-TOUT. Paquet de 2 rouleaux.
3 paquets pour 1.44

PAPIER HYGIÉNIQUE "Moderne". Paquet de 6 rouleaux.
2 paquets 1.44

CHIFFONS-J. 1001 usages. Boite de 12 chiffons.
3 boîtes pour 1.44

PAPIER CIRÉ. "Appleford". Paquet de 100 pieds.
Prix rég. WOOLCO, .39 **Spécial 5/1.44**

PAPIER D'ALUMINIUM PUR "Reynolds Wrap".
Prix rég. WOOLCO, .33 **Spécial 5/1.44**

PAPIER "Saran Wrap". Grandeur Jumbo.
Prix rég. WOOLCO, .68 **Spécial 3/1.44**

SACS À ORDURES. Grandeur 26 x 26. Paquet de 25.
Prix rég. WOOLCO, 1.23 **Spécial 2/1.44**

COUVERTURES TUNG 10C. Choix de couleurs. Paquet de 6.
Prix rég. WOOLCO, .97 **Spécial 2/1.44**

CARTABLES DE 1" 1/2. Comprenant 2 cahiers, 75 feuilles, 5 intercalaires.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 **Spécial 1.44**

FEUILLES À BACTYLO Paquet de 250 feuilles.
Prix rég. WOOLCO, .83 **Spécial 2/1.44**

RUBAN GOMMÉ. marque "Scotch Tape" 1/2 x 1010.
Prix rég. WOOLCO, 3 pour .99 **Spécial 6/1.44**

CRAYONS AU PLOMB. "Venus". Paquet de 12 crayons HB.
Prix rég. WOOLCO, .66 **Spécial 3/1.44**

STYLOS "Bic". Paquet de 3 stylos.
Prix rég. WOOLCO, .41 **Spécial 5/1.44**

SACS À SANDWICH Idéal aussi pour les aliments congelés. 1 lb Paquet de 2 rouleaux
Prix rég. WOOLCO, .98 **Spécial 2 paquets 1.44**

CRAYONS NON-AIGUISABLE. Paquet de 6 crayons.
Prix rég. WOOLCO, .57 **Spécial 3/1.44**

CARTES DE NOËL. Boîte de 36
Prix rég. WOOLCO 1.77 **Spécial 1.44**

CRAYONS DE COULEURS "Laurentien". Paquet de 24 couleurs brillantes.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 **Spécial 1.44**

Rayon du Meuble

SACS À BALAYEUSE HOOVER. Choix de 4 modèles.
Prix rég. WOOLCO, *. **Spécial 2/1.44**

SPÉCIAL AU CAFÉ ROUGE

Dîner à la dinde. Choix d'un breuvage à 15.
Tarte aux pommes avec crème glacée à la cannelle.

Complet 1.44

Alimentation

DÉLICIEUSES TRANCHES GÉANTES DE FRUITS. Citron et orange. Sac de 2 lb.
Prix rég. WOOLCO, .78 le sac **Spécial 3/1.44**

MAÏS SOUFFLÉ "Flings" au cheddar.
Prix rég. WOOLCO, .41 **Spécial 4/1.44**

ARACHIDES. Délicieuses arachides, rôties à sec.
Prix rég. WOOLCO, .69 **Spécial 3/1.44**

BONBONS "Mélangez". Plusieurs variétés à votre choix.
Prix rég. WOOLCO, .69 **Spécial 3/1.44**

PATATES CHIPS. Boîte double
Prix rég. WOOLCO, .69 **Spécial 3/1.44**

TARTES. Choix de délicieuses tartes. Saveurs variées.
Spécial 3/1.44

PIZZA. Toutes garnies. Prêtes à mettre au four.
Spécial 3/1.44

TARTELETTES. Choix de délicieuses tartelettes. Saveurs variées.
Prix rég. WOOLCO, .59 **Spécial 3/1.44**

BOITES DE CHOCOLAT "Moires" aux cerises enrobées de chocolat.
Prix rég. WOOLCO, 2.09 **Spécial 1.44**

TABLETTES DE CHOCOLAT "Lowneys". Paquet familial de 40 tablettes à .05
Prix rég. WOOLCO, 1.67 **Spécial 1.44**

LAINES PHENTEX

2 PLIS et 3 PLIS
Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .71
SPÉCIAL 3/1.44

Rayon des Bijoux

SIGNES DU ZODIAQUE Boucles d'oreilles percées ou non. Médaille de l'amour Camé Etc.
Prix rég. WOOLCO, .96 **Spécial 2/1.44**

BOUTONS DE MANCHETTES. Vaste choix de couleurs et de modèles.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

STYLO BILLE. Marque renommée.
Prix rég. WOOLCO, 1.98 **Spécial 1.44**

BAGUES. Vaste choix de modèles et de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.96 **Spécial 1.44**

PORTE-CLEFS. Couleurs assorties et vaste choix de modèles de fantaisie.
Prix rég. WOOLCO, .88 **Spécial 2/1.44**

Rayon du Sport

BALLE DE CALIBRE .22 Projection d'un mille. Boîte de 50.
Prix rég. WOOLCO, Prix rég. *. **Spécial 2 boîtes pour 1.44**

BALLES DE TENNIS. Fabrication anglaise. Contenant de 3 balles.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

CASQUETTES DE BASEBALL. Couleurs et monogramme des "Expo".
Prix rég. WOOLCO, 3.89 **Spécial 1.44**

CANNES À PÊCHE. Tige en fibre de verre plein.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

CHAMBRES À AIR POUR BICYCLETTE. Choix de grandeurs.
Prix rég. WOOLCO, .97 **Spécial 2/1.44**

PNEUS POUR BICYCLETTES. Vaste choix de modèles et de grandeurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

Automobiles

OIL VEEDOL MULTIGRADE. 10W 30.
Prix rég. WOOLCO, .75 la pinte **Spécial 3/1.44**

MITAINES POUR LE LAVAGE D'AUTO.
Prix rég. WOOLCO, 1.94 **Spécial 1.44**

THERMOSTAT POUR L'AUTO. 160 - 180 - 195 au choix.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

HUILE POUR MOTONEIGE. Marque "Dayco". Haute performance.
Prix rég. WOOLCO, .94 la pinte **Spécial 2/1.44**

BROSSES POUR LAVAGE D'AUTO.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

Rayon des lampes

REPRODUCTION MURALE. Choix de modèle avec bordure dorée.
Prix rég. WOOLCO, \$.2 **Spécial 1.44**

PLAFONNIERS avec clip. Forme ronde. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 **Spécial 1.44**

ABAT-JOUR "Ballerina". Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .91 **Spécial 2/1.44**

PLAFONNIERS pour chambre à coucher. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

Caméra

ALBUM À PHOTOS. Très pratique pour photos Polaroid.
Prix rég. WOOLCO, 1.95 **Spécial 1.44**

LAMPE-ÉCLAIR "Sylvania M2B". Boîtes de 12 lumières.
Prix rég. WOOLCO, 1.84 **Spécial 1.44**

ALBUMS À PHOTOS. Avec plastique. Grandeur 8 1/2 x 11
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

BOBINES DE RUBAN MAGNÉTIQUE. 3" 150 pieds de longueur.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .99 **Spécial 5/1.44**

FILM WOOLCO 126.12 poses. Couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.09 **Spécial 2/1.44**

CASSETTES C-60. Boîtes de 2 cassettes. Pour 120 minutes.
Spécial 1.44

Rayon du tapis

DRAPERIES DE PLASTIQUE. Dimensions: 72" x 84". Fleuries de couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, .76 **Spécial 3/1.44**

DESCENTES DE BAIN. Lavable à la machine. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

TAPIS EN ARC-EN-CIEL. Dimensions 24" x 36". Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

TOILES DE FENÊTRES. Dimensions 36" x 70". Blanc seulement.
Prix rég. WOOLCO, 1.59 **Spécial 1.44**

TUILES OZITE 9" x 9". Choix varié de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .49 **Spécial 4/1.44**

Rayon de la literie

SERVIETTES DE BAIN. Enratine. Choix de couleurs et de motifs.
Achat spécial Spécial 1.44

LINGE À VAISSELLE. En coton. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 3 pour *. **Spécial 6/1.44**

TAIES D'OREILLERS. Paquet de 2. Blanc seulement. Marque Wabasso "Comfort".
Prix rég. WOOLCO, .99 **Spécial 2/1.44**

OREILLERS DE PLUMES. Dim. 20" x 26". Motifs fleuris.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

Rayon de la Chaussure

PANTOUFFLES POUR DAMES. Orlon. Teintes pastelées. Pointure 5 à 10
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

PANTOUFFLES POUR ENFANTS. Tête d'Indien. Tan ou brun. Pointure 5-10
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

BOTTES EN CAOUTCHOUC POUR ENFANTS. Noir ou blanc Pointure 5-10-11-3
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

MOCASSINS EN SIMICUIR POUR DAMES. Semelles en caoutchouc mousse. Brun ou tan. Pointure 6-10.
Prix rég. WOOLCO, 1.96 **Spécial 1.44**

ESPADRILLES POUR DAMES. Lavable, blanc ou noir. Pointure 5-10
Prix rég. WOOLCO, 1.97 **Spécial 1.44**

ESPADRILLES POUR GARÇONS. Genre bottine. Noir seulement. Pointure 3-6.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 **Spécial 1.44**

Santé - Beauté

POUDRE DE BÉBÉ "Johnson's." Format 14 oz.
Prix rég. WOOLCO, .97 **Spécial 2/1.44**

CRÈME ADOUCISSANTE "Nivea". Format de 7.5 oz.
Prix rég. WOOLCO, 2.09 **Spécial 1.44**

FIXATIF PROTÉINE "René" Format de 13 oz.
Prix rég. WOOLCO, 2.49 **Spécial 1.44**

LAMES INOXYDABLES Gillette". Paquet de 5.
Prix rég. WOOLCO, .57 **Spécial 3/1.44**

SHAMPOING "Rogier". Pour cheveux simple, gras, blond, châtain, brun ou noir. Format 6 oz.
Prix rég. WOOLCO, .95 **Spécial 2/1.44**

BAIN DE MOUSSE À LANOLINE "Twinkle". Format de 32 oz.
Prix rég. WOOLCO, 1.07 **Spécial 2/1.44**

Quincaillerie

SACS À ORDURES. Marque "Glad". Dim. 26" x 26". Paquet de 10 sacs.
Prix rég. WOOLCO, .63 **Spécial 3/1.44**

BOUTEILLE ISOLANTE. Contenant de 10 onces et 15 onces.
Prix rég. WOOLCO, jusqu'à 2.19 **Spécial 1.44**

DEFLECTEUR RÉGLABLE. Grandeur 10" x 14"
Prix rég. WOOLCO, .99 **Spécial 2/1.44**

LUMIÈRES WOOLCO. Paquet économique de 6 lumières. 60 et 100 watts.
Prix rég. WOOLCO, 1.19 **Spécial 2/1.44**

Rayon du Tissu

LAINES WOOLCO 4 oz. 4 plis. 100% laine. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, 1.68 **Spécial 1.44**

FLANELLE IMPRIMÉE. 100% lavable. 36" de largeur.
Prix rég. WOOLCO, .62 vge. **Spécial 3/1.44**

TISSU POUR RIDEAUX. Coton 45" de largeur. Choix de couleurs et d'imprimés
Prix rég. WOOLCO, .97 **Spécial 2/1.44**

CORDUROY. 100% coton. 36" de largeur. Choix d'imprimés
Prix rég. WOOLCO, 1.46 **Spécial 2/1.44**

TAPIS DE TABLE. Plus de 12 modèles au choix.
Prix rég. WOOLCO, .99 **Spécial 2/1.44**

CRÈPE À LA VERGE. 45" de largeur. 100% polyester. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

COUVRE COUSSINS. Choix de couleurs et de motifs variés.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

BOBINES DE FIL. En forme de cône. Blanc et noir seulement. comprenant 2,500 vges.
Prix rég. WOOLCO, .99 **Spécial 2/1.44**

BOITES DE PLASTIQUE POUR BOBINES DE FIL. Munies de plusieurs compartiments.
Prix rég. WOOLCO, *. **Spécial 2/1.44**

Accessoires ménagers

JAVEX. Contenant de 128 onces. Quantité limitée 3 par client.
Achat spécial Spécial 3/1.44

ASSORTIMENT D'USTENSILES pour la cuisine.
Prix rég. WOOLCO, .57 **Spécial 3/1.44**

VERRE DURALEX. Ensemble de 6. Pratiquement incassable.
Achat spécial Spécial 1.44

VERRES À BIÈRE. Empaquetage de 4 verres.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 **Spécial 1.44**

POT À JUS. Avec couvercle 3 positions.
Prix rég. WOOLCO, 1.98 **Spécial 1.44**

ASSORTIMENT DE PLASTIQUE. Plat à vaisselle, panier à linge, Bol à mélanger etc.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .99 **Spécial 4/1.44**

BULBES DE HOLLANDE. Daffodils, Jacinthe tulipes. Paquet 12 et 25.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 **Spécial 1.44**

SUPPORTS À PANTALONS.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .77 **Spécial 5/1.44**

BALAIS MAGNÉTIQUE. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .96 **Spéc. 2/1.44**

1 "MR. NET 32 oz. et 1 "DOWNEY" 34 oz. dans le même emballage.
Prix rég. WOOLCO, 1.96 **Spécial 1.44**

Dans chaque emballage, vous trouverez un magnifique carte géographique du Canada.

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques.

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!